



حوليات الآداب والعلوم الاجتماعية



دورية علمية محكمة تتضمن مجموعة من الرسائل وتعني بنشر الموضوعات التي تدخل في مجالات اهتمام الأقسام العلمية لكليتي الآداب والعلوم الاجتماعية

ثلاث نونيات في الحنين إلى الأوطان

د. سعاد عبد الوهاب العبد الرحمن

قسم اللغة العربية وآدابها - كلية الآداب
جامعة الكويت

١٤٢٢ - ١٤٢٣ هـ
٢٠٠١ - ٢٠٠٢ م

الرسالة ١٨٤
الحولية الثانية والعشرون

مجلس النشر العلمي

جامعة الكويت

تأسس سنة ١٩٨٦

مجلة كلية الآداب والتربية (١٩٧٢، ١٩٧٩)، مجلة العلوم الاجتماعية (١٩٧٢، ١٩٧٣)، مجلة الكويت للعلوم والهندسة (١٩٧٤)، مجلة دراسات الخليج والجزيرة العربية (١٩٧٥)، لجنة التأليف والتعريب والنشر (١٩٧٦)، مجلة الحقوق (١٩٧٧)، حوليات كلية الآداب (١٩٨٠)، المجلة العربية للعلوم الإنسانية (١٩٨١)، مجلة الشريعة والدراسات الإسلامية (١٩٨٣)، المجلة التربوية (١٩٨٣)، مجلة الأسس والتطبيقات الطبية (١٩٨٨)، المجلة العربية للعلوم الإدارية (١٩٩١)

٨١١٣١

س ث

حوليات الآداب والعلوم الاجتماعية

ANNALS OF THE ARTS AND SOCIAL SCIENCES

تصدر عن مجلس النشر العلمي - جامعة الكويت

دورية علمية محكمة تتضمن مجموعة من الرسائل
وتعنى بنشر الموضوعات التي تدخل في مجالات
اهتمام الأقسام العلمية لكليتي الآداب والعلوم
الاجتماعية:

الآداب:

اللغة العربية وآدابها، اللغة الإنجليزية وآدابها،
التاريخ، الفلسفة، الإعلام.

العلوم الاجتماعية:

الاجتماع، الجغرافيا، علم النفس، العلوم السياسية.

الحوالية الثانية والعشرون

الرسالة الرابعة والثمانون بعد المئة

١٤٢٣هـ - ٢٠٠٢م

هيئة التحرير

د. نسيمة راشد الغيث

رئيسة التحرير

أ.د. ميشيل حنام تياس

قسم الفلسفة

أ.د. سمير محمد حسين

قسم الإعلام

د. عثمان حمود الخضر

قسم علم النفس

د. عبد الرضا علي أسيري

قسم العلوم السياسية

د. فيصل عبد الله الكندري

قسم التاريخ

د. فهد عبد الرحمن الناصر

قسم الاجتماع

د. فاطمة راشد الراجحي

قسم اللغة العربية وآدابها

د. ليلى حكمت المالح

قسم اللغة الإنجليزية وآدابها

هيفاء حمد المشاري

مديرة التحرير

الهيئة الاستشارية

أ.د. أحمد عثمان

قسم الدراسات اليونانية واللاتينية
جامعة القاهرة

أ.د. إسماعيل صبري مقلد

قسم العلوم السياسية - جامعة أسيوط

أ.د. جيهان رشتي

قسم الإذاعة والتلفزيون - جامعة القاهرة

أ.د. حياة ناصر الحجري

قسم التاريخ - جامعة الكويت

أ.د. عبد العزيز حمودة

قسم اللغة الإنجليزية وآدابها
جامعة القاهرة

أ.د. عز الدين إسماعيل

قسم اللغة العربية وآدابها - جامعة عين شمس

أ.د. محمد غانم الرميحي

قسم الاجتماع - جامعة الكويت

أ.د. محمد محمود إبراهيم الديب

قسم الجغرافيا - جامعة عين شمس

أ.د. محمود رجب

قسم الفلسفة - جامعة القاهرة

أ.د. محمود السيد أبو النيل

قسم علم النفس - جامعة عين شمس

أ.د. محمود فهمي حجازي

قسم اللغة العربية وآدابها - جامعة القاهرة

حوليات الآداب والعلوم الاجتماعية

- ١ - حوليات الآداب والعلوم الاجتماعية دورية علمية محكمة تنشر مجموعة من الرسائل في الموضوعات المدرجة تحت اختصاص الأقسام العلمية بكليتي الآداب والعلوم الاجتماعية .
- ٢ - تنشر الحوليات البحوث والدراسات الأصلية باللغتين العربية والإنجليزية ، على ألا تتجاوز صفحات أي بحث ٢٠٠ صفحة ولا تقل عن ٦٠ صفحة .
- ٣ - تقدم البحوث مطبوعة على مسافتين من ثلاث نسخ على ورق مقاسه ٢٩×٢١ سم (A4) وعلى وجه واحد فقط ، وترقم جميع الصفحات بما في ذلك الجداول والصور التوضيحية ، ويراعى التصحيح الدقيق في النسخ جميعها . مع أهمية إرسال القرص المرن الخاص بالبحث .
- ٤ - يرفق الباحث ملخصاً باللغتين العربية والإنجليزية في حدود ٢٠٠ «متي» كلمة يتصدر البحث .
- ٥ - ترسم الخرائط والأشكال والرسوم بالحبر الصيني على ورق «شفاف» لتكون صالحة للطباعة . أما الصور الفوتوغرافية فتطبع على ورق لماع ، وإذا كانت ملونة فلا بد من تقديم الشريحة الأصلية .
- ٦ - يراعى وضع خطوط متعرجة تحت العناوين الجانبية والألفاظ والعبارات التي يراد طبعها «بنظ» ثقيل .
- ٧ - تكتب في قائمة المصادر التفاصيل المتعلقة بكل مصنف من حيث اسم المؤلف كاملاً مبتدأ باللقب أو الاسم الأخير ، وعنوان المصنف تحت خط متعرج ، والأجزاء أو المجلدات ، واسم المحقق أو المترجم ، ورقم الطبعة ، ومكان النشر ثم اسم المطبعة أو دار النشر ، ثم سنة النشر ، ويتبع في قائمة المصادر النظام الآتي :

- الطبري ، أبو جعفر محمد بن جرير :

- تاريخ الرسل والملوك ، تحقيق محمد أبو الفضل إبراهيم ، ط ٣ ، مصر ، دار المعارف ، د . ت .
- جامع البيان في تأويل القرآن ، تحقيق محمود محمد شاكر ، ط ٢ ، دار المعارف بمصر . د . ت .
- الشايب ، أحمد ، تاريخ النقائص في الشعر العربي ، ط ٣ ، القاهرة ، مكتبة النهضة المصرية ،

٨ - تثبت الهوامش على النحو التالي :

يذكر لقب المؤلف ثم الجزء ثم رقم الصفحة ، وإذا كان للمؤلف أكثر من مصنف في البحث فيذكر لقب المؤلف ثم عنوان المصنف ، ثم يليه الجزء ، ثم رقم الصفحة ، ويتبع في الحواشي النظام الآتي :

- الطبري ، تاريخ الرسل والملوك ، ج ٣ ، ص ٩١ .

- الطبري ، جامع البيان في تأويل القرآن ، ج ٢ ، ص ١٢٠ .

- الشايب ، ص ٤٠ .

٩ - توضع أرقام التوثيق بين قوسين وترتب متسلسلة حتى نهاية البحث ، فإذا انتهت أرقام التوثيق في الصفحة الأولى عند الرقم (٦) يبدأ التوثيق في الصفحة الثانية بالرقم (٧) ، وهكذا .

١٠ - أصول البحوث التي تصل للحوليات لا ترد ولا تسترجع سواء أنشرت أم لم تنشر .

١١ - لا تقبل الحوليات البحوث التي سبق نشرها ، كما لا يجوز نشر البحوث في مجلات علمية أخرى بعد إقرار نشرها في الحوليات إلا بعد الحصول على إذن كتابي بذلك من رئيس تحرير الحوليات .

١٢ - تمنح إدارة الحوليات لمؤلف كل بحث منشور ثلاثين نسخة مجانية من بحثه .

١٣ - ترسل البحوث وجميع المراسلات الخاصة بالحوليات إلى :

رئيسة تحرير حوليات الآداب والعلوم الاجتماعية
ص. ب. : ١٧٣٧٠ الخالدية
رمز بريدي : 72454
الكويت

ISSN 1560-5248 Key title: Hawliyyat Kulliyat al-Adab

<http://pubcouncil.kuniv.edu.kw/AFA/>

E-mail: aotfoa@kuc01.kuniv.edu.kw

ثمن العدد					
الكويت	الإمارات	البحرين	قطر	السعودية	عمان
٥٠٠ فلس	١٠ دراهم	دينار واحد	١٠ ريالات	١٠ ريالات	ريال واحد
اليمن	مصر	لبنان	الأردن	سوريا	السودان
١٠ ريالات	٣ جنيهات	٣٠٠٠ ليرة	٧٥٠ فلساً	٥٠ ليرة	جنيه واحد
ليبيا	الجزائر	تونس	المغرب		
ديناران	١٠ دنانير	دينار واحد	١٥ درهماً		

الاشتراك السنوي				
سنوات الاشتراك	نوع الاشتراك	الكويت	الدول العربية	الدول الأجنبية
سنة واحدة	أفراد	٧ دينار	١٠ دنانير	٣٧ دولاراً
	مؤسسات	٣٧ ديناراً	٣٧ ديناراً	١٥٠ دولاراً
سنتاه	أفراد	١٢ ديناراً	١٧ ديناراً	٦٢ دولاراً
	مؤسسات	٦٢ ديناراً	٦٢ ديناراً	٢٥٠ دولاراً
٣ سنوات	أفراد	١٧ ديناراً	٢٤ ديناراً	٨٧ دولاراً
	مؤسسات	٨٧ ديناراً	٨٧ ديناراً	٣٥٠ دولاراً
٤ سنوات	أفراد	٢٢ ديناراً	٣٠ ديناراً	١١٢ دولاراً
	مؤسسات	١١٢ ديناراً	١١٢ ديناراً	٤٥٠ دولاراً

جميع المراسلات الخاصة بشروط النشر أو أية استفسارات أخرى توجه إلى رئيس تحرير حوليات الآداب والعلوم الاجتماعية - ص. ب. ١٧٣٧٠ الخالدية - الكويت: 72454 - ت: ٤٨١٠٣١٩ - فاكس: ٤٨١٠٣١٩

ISSN 1560-5248 Key title: Hawliyyat Kulliyyat al-Adab

<http://pubcouncil.kuniv.edu.kw/AFA/>

E-mail: aotfoa@kuc01.kuniv.edu.kw

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يسعدني كثيرا أن أقدم إلى الباحثين، وإلى المثقفين بوجه عام، من المهتمين بالفكر العربي، القديم والمعاصر، هذه الرسائل الخمس، التي أذكر عنواناتها حسب الترتيب الهجائي:

١ - الإبدال إلى الهمزة وأحرف العلة في ضوء كتاب سر صناعة الإعراب لابن جني تأليف أبو أوس إبراهيم الشمسان - جامعة الملك سعود.

٢ - ابن الرومي ناقدا - تأليف جاسر خليل أبو صفية - الجامعة الأردنية.

٣ - اتجاه معاصر في دراسة الشعر العربي القديم «الاتجاه الأسطوري» عرض وتقويم - تأليف محمد أبو المجد علي البسيوني - جامعة القاهرة.

٤ - ثلاث نونيات في الحنين إلى الأوطان - تأليف سعاد عبدالوهاب العبدالرحمن - جامعة الكويت.

٥ - رسالة جديدة للجاحظ في مناقب خلفاء بني العباس - تحقيق ودراسة محمد محمود الدروبي - جامعة آل البيت.

أما مصدر السعادة فلأنها تثبت رسالة جامعة الكويت وشعارها العلمي، أنها جامعة تضع في مقدمة اهتمامها البحث العلمي إجراءً ونشراً، وليس مصادفة أن خمسة البحوث المنوة بها سابقا تنتمي إلى مؤسسات علمية عربية مختلفة، وهذا مما يغني رسالة جامعة الكويت، ويؤصل امتدادها العربي في خدمة الفكر والثقافة.

ومن الطريف حقا أن تكون الرسائل الخمس - هذه المرة - في حقل معرفي واحد، هو اللغة العربية: صرفا، ونحوا، ونقدا، وأدبا، وفكرا، بعبارة أخرى إنها تتمحور في سياق الحضارة العربية تراثا وحاضرا، فما أحوجنا الرسالة رقم ١٨٤ - الجولية الثانية والعشرون

إلى مزيد من الكشف والدرس والتقويم، في هذا المأزق التاريخي الذي نشاهد وقائعه على امتداد العالم، فإذا جاءت هذه المجموعة متساندة الموضوع في اللغة العربية وآدابها فإن هذا لم يكن استجابة لتدبير أو تخطيط، وإنما هذه المصادفة، ولعلها - إن شاء الله أن تكون مصادفة موفقة ونافعة.

على أن العامل المشترك، والأساس في كافة ما تصدر الحولية من رسائل علمية هو جدّة الفكر، ودقة المنهج، وصحة الأداء، أما حرية الرأي فإنها متاحة للكاتب، كما أنها متاحة لك - عزيزي القارئ - لأنها ضمانات التقدم والتجديد.

والله المستعان

رئيس التحرير

حوليات الآداب والعلوم الاجتماعية

الرسالة رقم ١٨٤

ثلاث نونيات
في الحنين إلى الأوطان

د. سعاد عبد الوهاب العبد الرحمن

قسم اللغة العربية وآدابها - كلية الآداب
جامعة الكويت

حوليات الآداب والعلوم الاجتماعية - الحولية الثانية والعشرون ١٤٢٣هـ - ٢٠٠٢م

المؤلف:**د. سعاد عبدالوهاب العبدالرحمن**

- دكتوراه في الأدب الحديث - جامعة القاهرة ١٩٨٦ .

- أستاذ مساعد في الأدب الحديث ، قسم اللغة العربية ، كلية الآداب ، جامعة الكويت .

الإنتاج العلمي المنشور:**أولاً - الكتب :**

- ١ - كتاب (إسلاميات أحمد شوقي - دراسة نقدية) ، مكتبة مدبولي - القاهرة ١٩٨٩ م .
- ٢ - للموت وجه آخر - دار عين للدراسات والبحوث ١٩٨٩ .
- ٣ - القراءة الأخرى في المسكوكات الأدبية - دار قباء ١٩٩٩ .
- ٤ - أمواج ورداذ - دار قباء ٢٠٠١ .

ثانياً - الأبحاث :

- ١ - إسلاميات أحمد شوقي ، البيان الكويتية ، ٢٤ مارس ١٩٨٦ .
- ٢ - الرحلة الأصعب سيرة ذاتية دراسة عن فدوى طوقان ، مقال نشر في مجلة العربي ، أغسطس ١٩٩٤ ، العدد ٤٢٩ .
- ٣ - الاغتراب في الشعر الكويتي ، حوليات كلية الآداب ، ١٩٩٤ .
- ٤ - الجنوبي (أو حياة شاعر مشاكس كما تراها زوجته) دراسة نقدية عن الشاعر أمل دنقل ، مقال نشر في مجلة العربي ، أبريل ١٩٩٥ ، العدد ٤٣٧ .
- ٥ - الإبداع القصصي عند يوسف إدريس ، دراسة نقدية نشرت في مجلة العربي ، مايو ١٩٩٥ ، العدد ٤٢٦ .

المحتوى

١٣	..... الملخص
١٥	..... المقدمة : ثلاثة لثلاثة
٢٣	..... هوامش المقدمة
٢٥	..... الفصل الأول : الشعراء الثلاثة
٤٢	..... هوامش الفصل الأول
٤٥	..... الفصل الثاني : خصوصية التشكيل (السياق)
٧٥	..... هوامش الفصل الثاني
٧٧	..... الفصل الثالث : خصوصية التشكيل (الإيقاع)
١١٢	..... هوامش الفصل الثالث
١١٤	..... المصادر والمراجع
١١٩	..... ملحق الدراسة : وثائق : القصائد
١٢١	..... وثيقة رقم (١) : نونية ابن زيدون
١٢٧	..... وثيقة رقم (٢) : أندلسية أحمد شوقي
١٣٥	..... وثيقة رقم (٣) : أندلسية «أبو الفضل الوليد»
١٥٦	..... الملخص باللغة الانجليزية

ملخص

هذه الدراسة الأدبية تدور حول ثلاث قصائد لثلاثة من الشعراء؛ أحدهم أندلسي قديم هو «ابن زيدون» الذي شهر بحبه لابنة الخليفة (ولادة)، وكانت ظريفة جريئة شاعرة، ولكن قصة حبهما لم تطل، والشاعران الآخران من شعراء العصر الحديث، وهما: أحمد شوقي - الاسم الأكثر شهرة في مرحلة تجديد الشعر العربي، وأبو الفضل الوليد، اللبناي المهاجر إلى البرازيل عدداً من السنين.

الصلة بين القصائد الثلاث أنها على قافية حرف (النون)، ينتهي كل بيت بهذا الصوت، ذي الطبيعة الخاصة والإمكانات الواسعة في اللغة العربية، وكذلك فإن كلاً من الشاعرين الأخيرين قرأ قصيدة ابن زيدون وتأثر بها، وحاول أن يقترب أو يبتعد عن تفصيلاتها بين الرغبة في تأكيد الاتصال، والرغبة في تأكيد الموهبة الخاصة المستقلة. وأخيراً، فإنه - بدرجة أو بأخرى - كان لكل من الشعراء الثلاثة صلة بالأندلس. كان ابن زيدون وزيراً وسفيراً في زمانه، وفي أكثر من مملكة أو إمارة من إمارات الأندلس في القرن الخامس الهجري، وكان شوقي منفيّاً، نفاه الإنجليز عن وطنه مصر، إلى تلك البلاد البعيدة حين أعلنت بريطانيا الحماية على مصر عام ١٩١٤، فرأت أن تتخلص من أنصار الخديوي عباس حلمي المخلوع، ولهذا بقي شوقي في الأندلس حتى عام ١٩٢٠م، وقد سمح له بالتجول في آخر المدة، فزار عدة مدن هناك، رأى فيها آثار العرب، فتحرك شوقه للتاريخ وللوطن، ولأهله كذلك، فكانت هذه القصيدة. أما أبو الفضل الوليد فقد كان متمرداً بطبعه، غادر وطنه لبنان صبيّاً، واستقر في البرازيل، وهناك اعتنق الإسلام وغير اسمه، وأعلن شغفه بالعرب والإسلام والتاريخ،

أي أنه أصبح شاعراً قومياً داعياً إلى النهضة على أساس إسلامي. بالطبع كان أهل البرازيل في جملتهم من أصل أسباني، وقد اعتبر الشاعر هذا رابطاً يقربه إليهم ويقربهم إليه، وقد أعادوا إليه ذكرى العرب في الأندلس، فاعتبر هذا مصدراً مهماً يمدّ في دعوته إلى العروبة ويقويها.

هذا هو الجو العام الذي شكلت فيه هذه القصائد الثلاث، التي هي على الرغم مما بينها من تشابه تستقل كل منها بقدرة شاعرها، وتجربته الخاصة المميزة، وقد انعسكت هذه القدرة، كما انعسكت التجربة الخاصة على جماليات كل قصيدة؛ في ألفاظها، وصورها المجازية، وفنون الزخرفة التي تجعل منها نسقاً مستقلاً، وكذلك اختلف السياق وأنواع الفكر الجزئية المثارة في إطار الفكرة الكلية، فشتان بين شاعر يبكي حبيبته، وشاعر يحن إلى وطنه، ويتوعد خصومه، وشاعر حالم باستعادة المجد القومي لا يزال يشعر بأن الأندلس أرض عربية، وأنها تنادي أهلها وتحن إليهم.

هذا مدار البحث بوجه عام، وقد أبدى اهتماماً بالإيقاع، فإنه مع وحدة البحر الشعري (البسيط) ووحدة القافية (النون) في القصائد الثلاث، فإن قدرة كل شاعر على تكوين موسيقى الحشو، أي العبارة داخل البيت، والأبيات، تعتمد على حسه الموسيقي، وحركته الذهنية، ومعرفته باللغة، وصلته بالاستخدام القديم للكلمات التي يملأ بها الإطار الموسيقي التفصيلي لكل بيت.

مقدمة

ثلاث لثلاثة

هذه الدراسة محددة بعنوانها، فهي تعنى بثلاث قصائد رؤيها النون، لثلاثة شعراء، أولهم قديم، والآخران حديثان. وليس حرف الروي الرابط الوحيد بين القصائد الثلاث، بل إن التوحد في البحر الشعري، إذ جميعها من البحر البسيط، ليس أهم ما يغري الباحث بإجراء دراسة تتجاوز بنية النص (القصيدة) إلى غيره، على أهمية التوحد الموسيقي من حيث هو إطار يضبط إيقاع الشعور وحركته، فليس هذا المستوى الموسيقي إلا واحداً من عدة دوافع مكنت لنظرة كلية جامعة بين النصوص الثلاثة. فكما يدل العنوان - مرة أخرى - نجدها متقاربة في الغرض، أو الدافع الداخلي المفجّر للخطة الشعرية الموجهة للمعنى في القصيدة. وبالطبع فإننا لا نوافق مطلقاً على الزعم بأن قصيدة ما هي صورة أخرى (طبق الأصل) من قصيدة أخرى، مهما كانت درجة الاقتداء أو التبعية، وسيؤكد هذا في تحليلنا لهذه القصائد المختلفة، وإن جمع بينها دافع «الحنين إلى الأوطان». وهناك دافع آخر، لعله أهم مغريات الربط والمناظرة بقصد اكتشاف وجه الخصوصية فيما هو مشترك (بوجه عام)، هذا الدافع ماثل في أن الشاعر الثاني كان يترافق وقصيدة الشاعر الأول، وكذلك كان الشاعر الثالث الذي (ربما) توزع نظره بين قصيدتين، فكان إصراره على الإفلات من شباكهما مثيراً للبحث والتأمل.

الشاعر الأول - أبو الوليد: أحمد بن عبدالله بن زيدون - المخزومي،

الأندلسي (٣٩٤ - ٤٦٣ هـ = ١٠٠٤ - ١٠٧١ م) ونونيته الشهيرة، التي قالها

الرسالة رقم ١٨٤ - الجولية الثانية والعشرون

في «ولادة» بنت المستكفي:

أضحى التثائي بديلاً من تدانينا وناب عن طيب لقيانا تجافينا^(١)

الشاعر الثاني - أحمد شوقي (أمير الشعراء): (١٨٦٨ - ١٩٣٢م)
ونونيته إحدى غرر قصائده الأندلسية، التي قالها زمن نفيه عن وطنه، وفي
مطلعها يوجه خطابه (نداءه) إلى ابن زيدون، فيقول:

يا نائح (الطّاح)، أشباه عوادينا نشجى لواديك، أم نأسى لوادينا؟^(٢)

الشاعر الثالث - أبو الفضل الوليد: (إلياس عبدالله طعمة) الشاعر
اللبناني المهجري (١٨٨٩ - ١٩٤١م) وكان مقيماً بالبرازيل، ومطلع نونيته
يشير إلى «المثير» في توجيه قصيدته، إذ يقول:

يا أرضَ أندلسَ الخضراءَ حيننا لعل روحاً من الحمراء تُحيينا^(٣)

هذا تمهيد ضروري لهذه المقدمة، أو هو مقدمة مختصرة جداً، لمقدمة
مختصرة كذلك، أردنا أن نلقي عبرها بشعاع كاشف على أهم ما يحمل
العنوان من دلالة.

والآن نتوقف عند ثلاثة أقوال لثلاثة روافد، تحاول أن تؤدي هذه

المهمة:

- ١ -

مادة «حنن» كما جاء في «لسان العرب»:

«الحنان من أسماء الله عز وجل. قال ابن الأعرابي: الحنان - بتشديد
النون - بمعنى الرحيم، قال ابن الأثير: الحنان: الرحيم بعباده، فعّال من
الرحمة للمبالغة...ومنه قوله تعالى: ﴿وحنانا من لدنا﴾ أي رحمة من لدنا،

حوليات الآداب والعلوم الاجتماعية

قال أبو اسحق: الحنَّان في صفة الله، هو بالتشديد، ذو الرحمة والتعطف... الحنَّان: الرحمة والعطف، والحنان: الرزق والبركة...

والحنين: الشديد من البكاء والطرب، وقيل هو صوت الطرب كان ذلك عن حزن أو فرح. والحنين: الشوق وتوقان النفس، والمعنيان متقاربان... وحنَّت الإبل: نزعت إلى أوطانها أو أولادها، والناقة تحنُّ في إثر ولدها حنيناً، تطرب مع صوت... الأزهري عن الليث: حنين الناقة على معنيين: حنينها صوتها إذا اشتاقت إلى ولدها، وحنينها نزاعها إلى ولدها من غير صوت...

ويقال: حنَّ عليه: أي عطف عليه. وحنَّ إليه: أي نزع إليه...

والحنان: الرحمة، والحنان: الرزق، والحنان: البركة، والحنان: الهيبة، والحنان: الوقار.

... والحنون من الرياح: التي لها حنين كحنين الإبل، أي صوت يشبه صوتها عند الحنين...

وامرأة حنَّانة: تحنُّ إلى زوجها الأول وتعطف عليه، وقيل هي التي تحنُّ على ولدها الذي من زوجها المفارقها. والحنون من النساء: التي تتزوج رقة على أولادها إذا كانوا صغاراً ليقوم الزوج بأمرهم...

والحنون: نُورٌ كل شجر ونبت، واحدته: حنونة..»

هذا الاقتباس الطويل من المعجم، يضيء جانبين مهمين: أن «الحنين» له مستوى شعوري داخلي، ومستوى آخر قولِي، أو صوتي، أو سلوكي، يترجم عن هذا الشعور الداخلي، كأن ترسل الناقة صوتها، أو ترضى المرأة زوجاً ثانياً يحدب على أطفالها. كما أن هذا الحنين ذو صلة قوية بالماضي،

والتطلع إليه، والرغبة في استعادته، عبر وشائج متصلة كالأبناء أو الزوج.
 الجانب الآخر أن هذا الدال يضع أماننا - عبر الاستخدام السياقي
 المأثور - مدلولات لم تعد حاضرة في الذاكرة اللغوية المعاصرة، فالحنان
 الرحمة، والحنان العطف، والحنان الشوق والتوقان. ولكن: الحنان البركة،
 والحنان الهيبة، والحنان الوقار، فهنا إضافة معرفية متضمنة يمكن أن تثري
 قراءتنا لما بين أيدينا من نصوص، وجهها دافع الحنين، كما أن هذه «المادة»
 ذاتها تجليات مؤثرة.

- ٢ -

ويقول الجاحظ في «رسالة الأوطان والبلدان»^(٤)

«فسبحان من جعل بعض الاختلاف سبباً للالتلاف، وجعل الشك
 داعية إلى اليقين، وقد قال الأوائل^(٥): «عمر الله البلدان بحب الأوطان»،
 وقال ابن الزبير: «ليس الناس بشيء من أقسامهم أقنع منهم بأوطانهم». ولولا ما من الله على كل جيل منهم من الترغيب في كل ما تحت أيديهم،
 وتزيين كل ما اشتملت عليه قدرتهم، وكان ذلك مفوضاً إلى العقول، وإلى
 اختيارات النفوس - ما سكن أهل الغياض والأدغال في الغمق^(٦) واللتق^(٧)،
 ولما سكنوا مع البعوض والهمج، ولما سكن سكان القلاع في قلل الجبال، ولما
 أقام أصحاب البراري مع الذئاب والأفاعي، وحيث من عزَّ بزَّ^(٨)،... وللتمس
 الجميع السكنى في الواسطة وفي بيضة العرب، وفي دار الأمن والمنعة،
 وكذلك كانت تكون أحوالهم في اختيار المكاسب والصناعات، وفي اختيار
 الأسماء والشهوات، ولاختاروا الخطير على الحقيق، والكبير على الصغير.
 ألا تراهم قد اختاروا ما هو أقبح على ما هو أحسن من الأسماء

جوليات الآداب والعلوم الاجتماعية

والصناعات، ومن المنازل والديارات، من غير أن يكونوا خدعوا أو استكروها. ولو اجتمعوا على اختيار ما هو أرفع، ورفض ما هو أوضع من اسم أو كنية، وفي تجارة وصناعة، ومن شهوة وهمّة، لذهبت المعاملات، وبطل التميز، ولوقع التجاذب والتغالب، ثم التحارب، ولصاروا غرضاً للتفاني، وأكلة للبوارج.

ذكر الله تعالى الديار فخبّر عن موقعها من قلوب عباده، فقال: ﴿وَلَوْ أَنَّا كَتَبْنَا عَلَيْهِمْ أَنِ اقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ أَوْ اخْرُجُوا مِنْ دِيَارِكُمْ مَا فَعَلُوهُ إِلَّا قَلِيلٌ مِنْهُمْ﴾ (٩) فسوّى بين موقع قتل أنفسهم، وبين الخروج من ديارهم. وقال: ﴿وَمَا لَنَا إِلَّا نُقَاتِلَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَقَدْ أُخْرَجْنَا مِنْ دِيَارِنَا وَأَبْنَائِنَا﴾ (١٠) فسوّى بين موقع الخروج من ديارهم، وبين موقع هلاك أبنائهم.

ونحن، وإن أطنبنا في ذكر جملة القول في الوطن، وما يعمل في الطبائع فإننا لم نذكر خصال بلدة بعينها.

قالوا: «ولم نجعل ولم ننكر أن نفس الإلف يكون من صلاح الطبيعة، حتى إن أصحاب الكلاب ليجعلون هذا من مفاخرها على جميع ما يعاشر الناس في دورهم من أصناف الطير وذوات الأربع ... فذكروا الكلب بهذا الخلق الذي تفرد به دون جميع الحيوان». وقالوا في وجه آخر: «أكرم الصفايا» (١١) أشدها ولهاً إلى أولادها، وأكرم الإبل أحنها إلى أعطانها» (١٢). وأكرم الأفلاء» (١٣) أشدها ملازمة لأماتها، وخير الناس آلفهم للناس»

لقد استرفدنا الجاحظ هذا النص الطويل نسبياً - مرة أخرى - وفضلنا الاستعانة بنص تراثي على حشد أقوال حديثة، سيكولوجية واجتماعية وبيئية «إيكولوجية»، وهذا ليس من قبيل الاهتمام بالتراث في ذاته على أهمية هذا، وإنما لأن عبارات الجاحظ تبدو شديدة الإيجاز بقدر

ما هي شاملة لكافة الأسباب الفطرية والدوافع المكتسبة التي تجعل الإنسان (الشخص) لا يرضى بوطنه بديلاً على الرغم من اعترافه بأن وطنه ليس الأجمل أو الأكثر أماناً، أو ثراءً بين الأوطان. إن الوطن كالاسم، والصناعة، بل إنه كالمحبوب من البشر: الأم أو الأب أو الحبيب، نعرف أنه ليس الأفضل المطلق، ولكنه «الأفضل» بالنسبة إلينا، ولهذا لا نقبل المساومة في الوطن، وكذلك، فليس القلب، وليست الذاكرة، بالنسبة للوطن خاصة، قابلة للنسيان. إن هذا الحنين للأوطان يحكم المعايير القيمية الإنسانية، حتى على أنواع الحيوان!!.

- ٣ -

ثم نصل إلى خاتمة المقدمة، المستوى الثالث للأقوال المقتبسة، وهي عبارات عن الوطن، والحنين إليه، ليست من القصائد المعنية، ولكنها ليست بعيدة عن المرمى، يقول ابن زيدون في إحدى رسائله:

«ولعمري إن صريح الرأي أن أتحوّل إذا بلغتني الشمس^(١٤)، ونبا بي المنزل، وأصفح عن المطامع التي تقطع أعناق الرجال، فلا أستوطن العجز، ولا أطمئن إلى الغرور... وإني مع المعرفة بأن الجلاء سباء، والنقلة مثلة^(١٥)... عارف أن الأدب الوطن لا يخشى فراقه، والخليط لا يتوقع زياله... غير أن الوطن محبوب، والمنشأ مألوف، واللبيب يحن إلى وطنه حنين النجيب إلى عطنه، والكريم لا يجفو أرضاً فيها قوابله، ولا ينسى بلداً فيها مرضعه...».

ويقول أحمد شوقي في «أسواق الذهب»:

«الوطن موضع الميلاد، ومجمع أوطار الفؤاد، ومضجع الآباء والأجداد، الدنيا الصغرى، وعتبة الدار الأخرى، الموروث والوارث الزائل عن حارث إلى

جوليات الآداب والعلوم الاجتماعية

حارث، مؤسسُ لبنان، وغارسُ لجان، وحيُّ من فان، دواليك حتى يكسف القمران، وتسكن هذي الأرض عن دوران. أول هواء حرّك المروحيتين، وأول تراب مسّ الراحتين، وشعاع شمس اخترق العين، مجرى الصبا وملعبه، وعرس الشباب وموكبه، ومراد الرزق ومطلبه، وسماء النبوغ وكوكبه، وطريق المجد ومركبه.

حق الله وما أقدمه وأقدمه، وحق الوالدين وما أعظمه، وحق النفس وما ألزمه. إلى أخ تتصفه، أو جار تسعفه، أو رفيق في رحال الحياة تتألفه، أو فضل للرجال تزينه ولا تزيفه. فما فوق ذلك من مصالح الوطن المقدمة، وأعباء أماناته المعظمة، صيانةُ بنائه، والضمانةُ بأشْيائه، والنصيحةُ لأبنائه، والموت دون لوائه. قيود في الحياة بلا عدد، يكسرهما الموت وهو قيد الأبد».

ويقول أبو الفضل الوليد في «أحاديث المجد والوجد»:

«الفضل في تجميل وطرى لجمال وطني، والله اعلم بما في نفسي من الأحبة والربوع. ولم يكن جمال الخيالات إلا من جمال الصور، فقد حَبَّرني شاعراً هدير السواحل والشواطئ، وعلوَّ الجبال وعمق الأودية. فمن أجل «الحمراء» أحب لبنان، ومن أجل لبنان أحب سورية، ومن أجل سورية أحب كل أرض عربية^(١٦). تلك أسماء يستحليها فمي، وتستلطفها أذناي، وتستطيبها نفسي.

نشأت على حب العروبة منذ طفولتي، وعرفتها صبيّاً وفتى، فلن أنكرها كهلاً وشيخاً. ذلك الحب كان شعلة فأصبح ناراً ومناراً، وفي هذا القلب من الغيرة عليها ما يشعل القلوب، وفي كلامي شرار تلك النار».

هذه الأقوال توطئة، تجعلنا أكثر استعداداً لتلقي مادة الفصل الآتي.

الرسالة رقم ١٨٤ - الجولية الثانية والعشرون

لكن: هل يدل محتوى ما كتب كل من الشعراء الثلاثة عن «الوطن» على أساس فهمه وحدود تصوره للوطنية؟ وهل هناك علاقة مباشرة لما تدل عليه هذه الاقتباسات ذاتها بما تفجره هذه القصائد - لكل منهم - من المشاعر، وما تبث من الأفكار؟

* * *

هوامش المقدمة

١ - الصيغة المعتمدة لقصيدة ابن زيدون كما نص عليها «ديوان ابن زيدون» - شرح وتحقيق محمد سيد كيلاني - مكتبة مصطفى البابي الحلبي بمصر ومطبعته، ط الثالثة، ١٩٥٦، ص ١٦٥ - ١٦٩، وهي من واحد وخمسين بيتاً.

وهذه القصيدة التي تعد أشهر (وربما أجود) قصائد ابن زيدون أوردها المقري التلمساني في تسعة وأربعين بيتاً، فليس بها البيتان:

١٠ - ما حقنا أن تقروا عين ذي حسد بنا، ولا أن تسرّوا كاشحاً فينا
٢٧ - إن كان قد عز في الدنيا اللقاء ففي مواقف الحشر نلقاكم ويكفينا
وكذلك اختلف موقع ترتيب عدد من الأبيات مع صيغة الديوان.

انظر: نفع الطيب من غصن الأندلس الرطيب - تحقيق الدكتور إحسان عباس - دار صادر - بيروت ١٩٦٨ - المجلد الثالث: ص ٢٧٥. أما ابن بسام - في الذخيرة - وقد أشاد بالقصيدة في أماكن عدة، فقد اكتفى باجتزاء واحد وثلاثين بيتاً من القصيدة تختلف أيضاً - عن نسق الديوان. انظر: علي بن بسام الشنتريني: الذخيرة في محاسن أهل الجزيرة - تحقيق الدكتور إحسان عباس - دار الثقافة - بيروت ١٩٧٩ - القسم الأول، المجلد الأول، ص ٣٦٠.

ولا يتوقف أمر اختلاف روايات القصيدة عند نظام تسلسل الأبيات وحسب، بل ينال بعض الكلمات كذلك، مما سنشير إليه حين تدعو الحاجة.

٢ - انظر الشوقيات: مطبعة الاستقامة بالقاهرة (المكتبة التجارية الكبرى) (د.ت) وهي من ثلاثة وثمانين بيتاً، اختار لها عنواناً يدل على حفاظته بها، وهو «أندلسية» مع أنها ليست القصيدة الوحيدة التي نظمها شوقي في فترة نفيه التي استمرت نحو ستة أعوام، فقد نفاه الإنجليز عن وطنه عقب اشتعال الحرب العالمية الأولى (١٩١٤) وإعلان الحماية على مصر، وحين انتهت الحرب (١٩١٨) شبت في مصر ثورة سعد زغلول (١٩١٩) مما تسبب في تأخير عودة الشاعر إلى موطنه، وقد تصدرتها في الديوان عبارة: «نظمها في منفاه بأسبانيا وفيها يحن للوطن العزيز، ويصف كثيراً من مشاهده ومعاهده»: الشوقيات: ج٢، ص ١٠٣.

٣ - أبو الفضل الوليد أحد شعراء المهجر الجنوبي، وقد اختار اسمه وكنيته وقد بلغ السادسة والعشرين من عمره، فأعلن إسلامه بعد أن كان مسيحياً مارونياً، وهجر اسمه: إلياس عبدالله طعمة. القصيدة من ديوانه (ديوان أبي الفضل الوليد) الذي راجعه وقدم له جورج مصروعة. الناشر: دار الثقافة - بيروت، لبنان. وهي بعنوان «أندلسية»، وجاءت في مائة وواحد وثلاثين بيتاً، ص ١٠٦ - ١١١ وهكذا تدرج طول نونيات الحنين إلى الوطن، ولأبي

الرسالة رقم ١٨٤ - الجولية الثانية والعشرون

- الفضل الوليد قصائد أخرى تجسد ذات النزعة القومية وبكاء المجد العربي في الأندلس، ولكنه لم يكن يستوحى فيها نونية ابن زيدون خاصة، كما أن من بين قصائد شعراء العصابة الأندلسية ما يحمل عنوان «أندلسية» أو «بكاء الأندلس» كذلك، ولكن هذا ليس موضوع هذه الدراسة التي حددناها بابن زيدون في نونيته، ومعارضيه، في اتجاه الحنين إلى الوطن.
- ٤ - هذه الرسالة ضمن مجموعة من رسائل الجاحظ، اختار لها مقدمها وشارحها عنواناً جانبياً شارحاً هو «الرسائل السياسية» - انظر: منشورات دار الهلال ومكاتبها ببيروت. ط أولى (د.ت) قدم لها وشرحها: الدكتور علي أبو ملحم - ص ٩٧ وما بعدها.
- ٥ - في متن الرسالة: «وقد قال الأول» - ص ١٠٠، وتعديل اللفظ إلى «الأوائل» من فعل الشارح - ص ١٢٣.
- ٦ - جاء في أساس البلاغة - للزمخشري: أرض غمقة: كثيرة الأنداء وبئة (غير صحية).
- ٧ - اللثق - كما جاء في أساس البلاغة: الوحل والندى والرطوبة.
- ٨ - «من عزّ بزّ» هذا مثل عربي، والبزُّ السَلْبُ، ومعناه: من غَلَبَ سلب. انظر مادة (بزز) في معجم لسان العرب.
- ٩ - سورة النسياء - الآية رقم ٦٦ .
- (١٠) سورة البقرة - الآية رقم ٢٤٦ .
- ١١ - الصفايا: ما ينتقى ويستصفى من الشيء أو النوع، وقد عدّه الزمخشري من المجاز كقولهم أصفيته المودة.
- ١٢ - الأعطان: جمع عطن وهو مبرك الإبل ومريض الغنم عند الماء (المعجم الوسيط).
- ١٣ - الأفلأ: جمع فُلُو، وهو المهر لم يفطم (المعجم الوسيط).
- ١٤ - مناسبة هذه الرسالة فرار ابن زيدون من سجن ابن جهور في قرطبة، إلى أشبيلية، وهو يناظر حالته في السجن بمن سلطت عليه الشمس بحرارتها، فمن واجبه أن يتحول عن المكان صيانة لنفسه.
- ١٥ - الجلاء سباء، والنقلة مثله، أقوال سائرة تعني أن عزّ الإنسان مرهون بوطنه، من ثم يكون الرضا بالجلاء عن الوطن مساوياً للأسر (السياء) وكذلك الأمر في النقلة التي تتحول إلى «مُثَلَّة» أي تشويه وتعذيب.
- ١٦ - الحمراء اسم قرية الشاعر في لبنان، وتخصيص سورية بالذكر أن «لبنان» حين كتابة هذه المقالة لم يكن كياناً سياسياً مستقلاً، كانت له ذاتيته في إطار سورية الكبرى، في ذلك الوقت، وقد انتهى الشاعر إلى إعلان حبه لكافة أرض العرب، منطلقاً من صدق انتمائه لقريته.



الفصل الأول الشعراء الثلاثة

الرسالة رقم ١٨٤ - الجولية الثانية والحشروء

ليس قصد هذا الابتداء بالوقوف عند جانب من حيوات الشعراء الثلاثة أصحاب النونيات أن نقدم سيرة حياة لكل منهم أو أن نرسم أهم ملامح شخصيته، فلمثل هذا المبحث سياقه الخاص، وإذا كنا لا نوافق تماماً على إعلان «موت المؤلف» ولو بقصد توجيه النقد كاملة إلى النصّ في ذاته، حيث يفترض فيه أنه قادر على البوح بكل ما نحتاج - نحن المتلقين - لفهمه وتدوقه فكرياً وجمالياً، فإننا - بالمقابل - لا نرضى أن يكون جهد الدارس أن يخوض في ظروف النصّ (الخارجية) والدوافع التي أدت إلى إنتاجه. ولعل هذا التحفظ في الاتجاهين - أو على الطرفين - أن يدلّ على موقعنا الوسطي، وهذه الوسطية ليست بقصد إرضاء الجميع - فهو غاية لا تدرك - وإنما تتبع الحاجة من أن هذه النونيات الثلاث تلاقت على أنها انبعثت عن حالة نفسية خاصة (استثنائية) وقتية، هي أشبه بالموجة العالية في متتابع من الأمواج المتسقة أو المختلفة، وفي أنها ذات وشائج مشتركة، سنغادر بدافع من هذه الشوائج أسوار النص، لنجتاز طريقاً إلى النص الآخر، أو النصين الآخرين، ومن ثم سيكون من المهم تلمس «خصوصية» مشتركة - دون تناقض بين الخصوصية والاشتراك - بين هؤلاء الشعراء الثلاثة - لن نشغل هذا التعرف - وليس التعريف - بتحديد ملامح العصر، سواء في هذا العصر السياسي أم العصر الأدبي. ما يعيننا هو تكاثف ظروف أو ملابسات نفسية محددة، فجرت تجربة القصيدة، ودفعت بتشكيلها وسياقها إلى وجهة خاصة، هي التي أكسبتها شخصيتها الأدبية. ولهذا لن يأخذ حديثنا عن الشاعر نفسه صيغة التعقب لحياته في مصادرها، فقد نكتفي بمصدر واحد قادر على إعطائنا ما نطلبه في هذا الموضوع.

من المهم - فيما نرجح - أن نلمس مستوى التناقض الحاد بين ميراث أسرة ابن زيدون (الديني) وبين واقع راهن يمثله عصر ابن خلدون نفسه، وهذا الواقع يغلب عليه اللهو والمجون والفوضى السياسية أيضاً. كان جده لأمه محتسباً، كما كان أبوه فقيهاً راوية أديباً، وكان الاقتراب من السلطة شغفاً عاماً للجد المحتسب، والأب الفقيه كذلك، ولابن زيدون (الابن) الذي خاض غمار السياسة جيئةً وذهاباً بين قرطبة وأشبيلية، وبلنسية وبطليوس، حيث تتصارع أسر وجماعات ومصالح، وكان شاعرنا يلعب على تناقضات المرحلة كما لعبت به هذه التناقضات، فجرَّب السفارة والوزارة، كما عرف السجن والشتات وضياع الآمال^(١)، ودون أن ندخل في تفاصيل غير مطلوبة لتلك النونية تحديداً، هل نجد في هذه التناقضات التقابلية ما يمكن أن يقدم تفسيراً (حضارياً/نفسياً) لهذا النمط المسيطر على علاقات المعاني المتقابلة في صيغة ما تعرفه البلاغة بالطباق، والمقابلة؟ بعبارة أخرى: هل انعسكت طبائع الحياة الخاصة لابن زيدون، وتثقل مجرياتها عبر مراحلها ما بين رضاء الحكام وسخطهم، ما بين السفارة والسجن، ما بين ملك الضياع وتصدر مجالس الأمراء وبين معاناة سخطهم وجفاوتهم ومصادرة أملاكه .. هل هذا التنقل بين حدين متناقضين .. يضيء بصيرة هذا الإصرار على تناقض المعاني التي تمزق الواحد وتشطره إلى نصفين متخاصمين؟

- ٤ - إنَّ الزمانَ الذي ما زالَ يضحكنا
أُنساً بقربهم، قد عادَ يُبكيها
- ٥ - غيظَ العدا من تَساقينا الهوى فدعوا
بأنْ نُغصَّ، فقَالَ الدهرُ: آمينا
- ٦ - فانجَلَّ ما كانَ معقوداً بأنفسنا
وأنبتَ ما كانَ موصولاً بأيدينا
- ٧ - وقدْ نكونُ، وما يُخشى نفرقنا
فاليوم نحن، وما يُرجى تلاقينا

إن الطباق، والمقابلة العنصران التشكيليان المسيطران على توجيه التلقي، إن القارئ يلتفت يميناً ليشاهد صفحة من الماضي الذي ترسم ملامحه عبر الأشطر الأولى للأبيات:

الزمان (كان) يضحكنا

كنا نتساقى الهوى

كان معقوداً بأنفسنا - موصولاً بأيدينا

ما يخشى تفرقنا

ثم يلتفت القارئ يساراً ليشاهد صفحة الحاضر (الضد) الممعن في

ضديته:

عاد يبكيها

أن نغصّ

انحلّ، وأنبتّ

ما يرجى تلاقينا

إن التركيب الصوتي للأبيات يؤكد القسمة، كما يؤكد التوازن بين حلاوة الماضي الذي كان حلواً كله، ومرارة الحاضر الذي لا يهادن بشيء من الراحة، وهذا ما يجسده الإيقاع أيضاً:

مازال = قد عاد

يضحكنا = يبكيها

هذا التوازن المعنوي/ الصوتي/ الإيقاعي يبلغ مداه في البيت:

فانحلّ/ ماكان / معقوداً / بأنفسنا

وأنبتّ/ ماكان/ موصولاً / بأيدينا

غير أنه - في هذا البيت نفسه - تتم المطابقة وتستكمل أركانها في كل شهر على حدة، وليس بين الشطرين كما هو النمط السائد في القصيدة، الذي يعود إليه حالاً في البيت التالي. فكأن «العرق» الممتد مائل في تناقض وضعين وصورتين، ومع هذا فإنه تناقض متعدد الصيغ والتوازنات والعلاقات، وهذا يجعل فهمه والسيطرة عليه أكثر صعوبة، كما يجعل «شكل القصيدة» أكثر تعقيداً لا تكفي قاعدة بلاغية لفك شفرتها.

إن وصف المقرّي لبناء الزهراء في عصر الناصر (وابتداء ذلك سنة ٣٢٥هـ) - نقلاً عن ابن حيان - لا يدل على الترف الحضاري فحسب، بل يدل على نظرة معقدة وحذقة وبذخ قد يعطي انطباعاً عكسياً، وهذا سابق على زمن ابن زيدون، وقد لا يختلف كثيراً عن وصف المقرّي نفسه لأحد قصور بني ذي النون في طليطلة (معاصراً لابن زيدون) إذ صنعت للقصر بحيرة «وصنع في وسط البحيرة قبة من زجاج ملون منقوش بالذهب، وجلب الماء على رأس القبة بتدبير أحكمه المهندسون، فكان الماء ينزل من أعلى القبة على جوانبها محيطاً بها ويتصل بعضه ببعض، فكانت قبة الزجاج في غلالة مما سكب خلف الزجاج لا يفتر من الجري، والمأمون (ذو النون) قاعد فيها لا يمسه من الماء شيء ولا يصله، وتوقد فيها الشموع فيرى لذلك منظر بديع عجيب، وبينما هو فيها مع جواريه ذات ليلة إذ سمع منشداً ينشد:

أتبني بناء الخالدين، وإنما بقاؤك فيها لو علمت قليل

لقد كان في ظل الأراك كفاية لمن كل يوم يقتضيه رحيل^(٢)»

سنترك جانباً المغزى الوعظي حيث ينص المقرئ التلمساني على أن صاحب القصر تطير بما سمع وعرف أن ساعته دنت. وقد كان. المهم هو الجانب التشكيلي، التقابلي الذي يحدد سمات الجمال المعماري، في علاقة أرض الحديقة بالبحيرة، وارتفاع القبة في استواء الماء، والارتفاع بالماء لينحدر، وإيقاد الشموع (النار) تحت غلالة الماء، وجلوس المأمون وجواريه تحت الماء دون أن يمسه!! هذه سلسلة من المقابلات، ختمها صانع البيتين المذكورين برفض الصناعة جملة، والاكتفاء بظل الأراك، وهو شجر ليس من الأندلس، إذ نعرف أن موطنه الجزيرة العربية، فهنا لا تكون الإشارة الرمزية مقابلة تقصد إلى إقرار الزهد في مواجهة الترف فحسب، وإنما ضرورة الانتماء إلى الوطن (العربي) الأم، في مواجهة الانقطاع عن الأرض، والاجتزاء ببحيرة صناعية.

هنا نصل إلى «طباقي» آخر، أو أخير طرفاه التجربة للشاعر، والتجربة الفنية في القصيدة من حيث تلاقيهما على «أصل» واحد، هو شخصية «ولادة بنت المستكفي» التي نشأت بينها وبين الشاعر علاقة حب، انتهت إلى قطيعة، فكانت هذه القصيدة. دون أن يتبدد الجهد في مسارب غير مقصودة لنا، نشير اختصاراً إلى أمرين: أن المصادر القديمة تشير إلى جمال ولادة وظرفها وجرأتها في التعبير عن عواطفها، وأنها - وهذا وجه تناقض - كانت ترسل القول الفاحش لا تستحي أن ينسب إليها ويشيع عنها^(٣)، وتوصف - على الرغم من هذا - بأنها كانت مشهورة بالصيانة والعفاف^(٤). لن نجتذب صورة ولادة (المزدوجة) لتدخل في تعميق أو تفسير نظام القصيدة، حتى مع التسليم السيكلوجي بأن «المثير» يترك انطباعاً أو يرجح أو يوحي، وهذا؛ لأن في تدبر تجربة الشاعر نفسه ما يغني ويركز

اتجاه الانفعال. إن المقرئ يرسل القول في تناقضاتها، في حين يتحفظ ابن بسام بعض الشيء^(٥)، ولكنهما يتلقيان على معنى أن اللقاء الأول بين ولادة وابن زيدون لم يمرّ بسلام، فقد كانت لولادة قينة زنجية، طلب منها ابن زيدون أن تغني لحناً دون أن تأذن ولادة، التي اعتقدت أن الشاعر مال إلى جاريتها، وقد صور ابن زيدون هذه البداية القلقة في قطعة من شعره، وفي صدر رسالة من رسائله، كما سجل فيها أبياتاً لولادة في عتاب له يبلغ حد اللوم والتقريع^(٦).

هذه إذن بداية حب لم تكن خالصة أو سعيدة. وقد نجد تفسيرها في موقع آخر، فمن ناحية كان أبوها (محمد بن عبدالرحمن بن عبيدالله الناصري) - كما يصفه ابن بسام: بلاء ومحنة على أهل قرطبة، «غُفلاً عُطلاً منقطعاً إلى البطالة، مجبولاً على الجهالة، عاطلاً من كل خلة تدل على فضيلة. عضته الفتنة فأملق حتى استجاز طلب الصدقة»^(٧) فهذه سيرة أب لا توحى بالتقدير أو التوقير، وهذا مستوى لا يعلن عن رفاهية، وقد عرفنا أن خلافته لم تدم لأكثر من تسعة عشر شهراً، من ثم تبدو المساحة الشاسعة بين الواقع المباشر، والواقع الذي تصوره القصيدة، حين يقول ابن زيدون:

- ٢٤ - رَبِيبُ مَلِكٍ، كَأَنَّ اللَّهَ أَنْشَأَهُ مِسْكَاً، وَقَدَّرَ إِنْشَاءَ الْوَرَى طِينًا
 ٢٥ - أَوْ صَاغَهُ وَرَقاً مَحْضاً، وَتَوَجَّهَ مِنْ نَاصِعِ الثَّبَرِ إِبْدَاعاً وَتَحْسِينًا
 ٢٦ - إِذَا تَأَوَّدَ أَدَّتَهُ رِفَاهِيَّةٌ تَوْمَ الْعُقُودِ وَأَدَمَّتَهُ الْبُرَى لِينًا
 ٢٧ - كَانَتْ لَهُ الشَّمْسُ ظَنِرًا فِي أَكْلَتِهِ بَلْ مَا تَجَلَّى لَهَا إِلَّا أَحَايِينَا

إن هذه الصورة الناعمة المترفة صنعها الشاعر؛ لأنه يريد أن تكون محبوبته على هذا المستوى من التفرد والجمال. وهذا ما يتمنى مشاهدته، غير أن محقق ديوان ابن زيدون يتعقب هذا الاحتمال ليبيّن ابتعاده عن الواقع، ففضلاً عن أن «ولادة» نشأت في أحضان الفقر والبؤس - كما يقرر - فقد لاحظ أنها توفيت عام ٤٨٤هـ، وكانت قاربت المئة، مما يعني أنها ولدت حوالي عام ٣٨٤هـ، وهذا يعني أمرين: أنها أكبر سناً من الشاعر بنحو عشر سنوات (ولد ابن زيدون عام ٣٩٤هـ) وأنها وقد بدأت صلتها به، أو بدأ صلتها بها بعد زوال الدولة الأموية، أي بعد عام ٤٢٢هـ، مما يترتب عليه أنها كانت في نحو الثامنة والثلاثين من عمرها (!!) إن هذا يفسر تطلع الشاعر إلى جاريتها (في حضرتها، أو على الأقل غيرتها البادية من جارية مملوكة لها) ولكن ما يخص «النونية» هو أن الصورة التي رسمتها القصيدة للمحبوبة المتغزل بها لم تكن أصلاً ماثلاً للعيان، وإنما كان الشاعر يوجه إرادته - بقصد - إلى أن تبعد هذه الصورة الخاصة. وهنا، قبل أن نتفحص ما تعنيه هذه المفارقة، نعرف، لنفرغ من أمر التاريخ المكتوب، أن «ولادة» امتعت عن لقاء الناس، ومن باب أولى: لقاء ابن زيدون، عقب اكتشاف مؤامرة لإرجاع الحكم الأموي (عام ٤٣١هـ) وهي المؤامرة التي أدت بالشاعر إلى السجن، ومنه إلى الهرب والتشتت .. بقية عمره تقريباً^(٨)، مما يعني أن شمله لم يلتئم بولادة غير عدة أعوام، كان الشاعر فيها فتى، وكانت هي على أبواب الكهولة (النسائية) مما يعني - مرة أخرى - أن الشاعر كان في قصيدته يستمد ذاكرته عن جمال المحبوب، وكان يتحدث عن زمنه الماضي المفتقد، وكان ينعى شبابه الضائع ووطنه المضيع، أكثر مما كان يستجلي صورة تلك المحبوبة التي اتخذها عنواناً (رمزياً) لقصيدته.

سنرتب على هذا الوعي بالعلاقة بين الشاعر «وموضوعه» موقفاً نقدياً، لنبرئ ساحتنا - على الأقل - من الانغمار في متاهة التحليل النفسي الذي لم نقصد إليه مطلقاً، وهنا تسعفنا عبارة «جادامر» وصفاً لتفجر موضوع الإبداع بأن اللحظة الحاسمة للمهارة الحرفية لا تكمن في انبثاق شيء ما له نفع فائق أو جمال زائد عن الحاجة، ذلك لأن الإنتاج الإنساني من ذلك النوع يمكن أن يتخذ لنفسه مهاماً متنوعة، وأن يتوجه وفقاً لخطط مرسومة بطابع من القابلية للتنوع الحر، إننا عندما نتحدث عن الفن والإبداع الفني في أسمى صورهما، فإن الشيء الحاسم هنا ليس في انبثاق منتج من المنتجات، وإنما هو يكمن في أن المنتج تكون له طبيعة خاصة به: «إنه يقصد شيئاً ما، ومع ذلك فإنه ليس بمثابة ما يقصده»^(٩) لهذا ينبغي أن نكون - كما يقول جادامر أيضاً - منشغلين بالسؤال الذي تكون إجابته هي ما تحقق بنجاح في القصيدة، بدلاً من الانشغال بما يكون ماثلاً وراءه^(١٠). ومع هذا نطرح تساوياً: على أي أساس سيكون معيار نجاح ما حققته القصيدة؟ وهل يمكن اطراح الواقع المادي والنفسي، كليهما أو أحدهما؟ هل يمكن «التحرر» المطلق من دعوى «المحاكاة» التي رسخت، بكل تداعياتها، منذ زمن سحيق؟ إن لغة الشعر التي تلتمس أساسها في عمليات انزياح مستمرة عن معيار هو قانون اللغة، تطلب مستندتها في أن تظل «معقولة»، فالانزياح المفرط يجعل من الشعر كلاماً غير معقول، مستعصي التأويل، ويفقد الشعر وظيفته التواصلية^(١١). وهكذا ينبغي علينا أن نتوقف عند القصيدة ذاتها، باكتشاف الجهد المبذول لتوصيل تجربتها، وليس من الدخيل على قراءة الشعر أن نتعقب إثاراته ومرجعياته في اتجاه ما كان، وما يرمي الشاعر - بانزياحاته المستمرة - إلى أن يكون، لقد كان ابن زيدون - فيما نرجح -

حوليات الآداب والعلوم الاجتماعية

يقف على «طلل»، والطلل مهما كان نوعه أو مقداره لن يكون جميلاً في ذاته، بقدر ما هو «شرارة» تطلق شحنة الجمال، وهكذا كانت «ولادة» كما استعاد ابن زيدون صورتها، هي بالأحرى صورة زمانه في قرطبة، قبل أن تعصف به عواصف السياسة وطموحات الآمال الجامحة، ولعله لهذا السبب (الفلسفي) خاصة اختلفت انعكاسات صورة ولادة في هذه القصيدة، عن صورتها في كتابته النثرية ذات اللغة المصنوعة التي ألحقت بولادة صفات تتنافى وما تعلي به هذه القصيدة من صفاتها، هي صفات زمانها، أو زمان الشاعر الموازي لها.

إن هذا الفهم الذي تقدمه توضيحاً لمنحى تجسيد تجربة ابن زيدون في «النونية» باستطاعته أن يساعدنا على أمر آخر يبدو مهماً جداً، فقد توحد ابن زيدون بولادة - ماضياً - وافترق عنها - حاضراً في القصيدة، وأرسل أسئلة وتمنيات، وكأن هذه المرأة تمسك بمفاتيح وجوده. حين نقرأ قصيدة شوقي، ثم قصيدة الوليد، لن نجد مفرأً من طرح مفهوم «المعارضة» أو علاقة قصيدة بأخرى سابقة عليها، ما دام المتأخر قد اتخذ السابق نموذجاً بدرجة ما.

لقد اهتم محمد الهادي الطرابلسي، في دراسته الضافية «خصائص الأسلوب في الشوقيات» بتأسيس مفهوم للمعارضة، سواء كانت من باب الموافقة، أم من باب المناقضة والتحويل^(١٢)، ثم يقول عن معارضات شوقي - تحديداً - إن «شوقي» لا يتجه إلى قصائد القدماء في معارضاته ليتبنى مقادير من ثروتها الدلالية، بقدر ما يتجه إليها ليستقي من رصيدها اللغوي مواد تمكنه من إطالة النفس في خطه الدلالي الشخصي»^(١٣) من ثم يطمئن إلى القول بأن اشتراك شوقي مع من عارضهم من القدماء، في المعاني،

الرسالة رقم ١٨٤ - الجولية الثانية والعشرون

محدود، وإن كان أكثر بروزاً من الاشتراك في التعابير والصور، كما يلاحظ الطرابلسي أن «شوقي» لم يكن يأخذ المعاني على هيئاتها في أصولها، بل تصرف فيها، فلم تكن داخلية في شعره دخول الاستشهادات ولا دخول الاقتباسات، وإنما دخول لبنات الثقافة في تكوين الإنسان التي لا يحاسب على تبعية في الاستظهار بها، لا بل ينظر إلى مدى توافقه في تكييفها لينطلق في بنائه الشخصي^(١٤) إن الباحث يستثني مما قرره قاعدة مثلاً واحداً مرجعيته القصيدة التي نحن بصددنا، وقد وضع الطرابلسي إشارته الاستثنائية في هامش الصفحة لتظل «القاعدة» متحركة في تشكيل المعلومة وتأكيدنا، وذلك حين قال ابن زيدون:

٥ - غيظ العدا من تساقينا الهوى فدعوا بأن نغصّ فقال الدهر: آمينا

فقال شوقي:

٧٨ - ولم ندع لليالي صافيا، فدعت (بأن نغصّ فقال الدهر: آمينا)

إن «شوقي» يضع الشطر المستجلب بين قوسين تأكيداً على أنه ليس من صنعه. ولكن الأهم أن البيت - في جملته - يقع عند ابن زيدون خامساً، فهو في مفتاح القصيدة، هو «عنوان»، أو كالعنوان، أو العتبة، فأركان المعنى: حيث الهوى، والعدا، فانقلاب الحال هو موضوع قصيدة ابن زيدون ومحورها الأساسي، في حين يبدو المعنى ذاته، في ختام قصيدة شوقي كأنما هو اقتصاص من الليالي التي لم يتركها صافية، وإنما ملأها حركة وحياء ولعباً، حتى أجهدنا، وقضى عليها، فكانت دعوتها المستجابة. إن «شوقي» الذي يعرف بيقين أن قصيدة ابن زيدون موجهة إلى «ولادة» لم يجر لها ذكراً في قصيدته، على الرغم من توجيهه المطلع إلى ابن زيدون نفسه، ولم يتخذ

امرأة حقيقية أو رمزية بديلاً يؤدي دور ولادة في تماسك القصيدة ولمّ مقتنياتها، مع أنه ذكر امرأتين: بلقيس، باسمها، وأم موسى، بكنيتها، غير والدته هو التي عناها في الأبيات الثلاثة الأخيرة، وهي تبدأ بـ «كنز بجلوان» فهي أم الشاعر تحديداً. فهل «تجاوز» شوقي في قراءته لقصيدة سابقة ما يدل عليه ظاهر القصيدة، وهو الحنين إلى ولادة، إلى ما يعنيه الرمز، الحنين إلى الوطن، إلى زمن ولادة، وأنه - بثاقب بصيرته الشعرية - رأى الأوفق أن يغوص مع هذه البنية التحتية متجاوزاً ظاهر الكلام؟ وهل نستطيع - لهذا السبب - أن نقول إن أحمد شوقي «قرأ» قصيدة ابن زيدون، قراءة خاصة، أسقطت عنها القناع الغزلي في المرأة ليتجلى الحنين إلى الوطن سافراً لا يشاركه معنى آخر، وأنه رأى، بثاقب بصيرته الشعرية، أن هذا المستوى من التأويل لمعاني ابن زيدون، لا يحمل شيئاً من التعسف أو الالتواء بالنموذج الأصل، وإن كان يحقق لشوقي غاية أخرى من قصيدته. هي هذا التأجج الوطني الصارخ، الذي جعل قصيدته أقل تماسكاً في التفافها حول المحور الواحد من قصيدة ابن زيدون، ولكنها تعلن انتماء الشاعر لوطنه، وهو ما يحرص عليه في غربته، أكثر من حرصه على جمالية البناء؟

لقد استخدم ابن زيدون صيغة المشاركة (تفاعل) عدة مرات في قصيدته، بحيث لا يتم الفعل بغير إرادة من طرفين مثل: تجافينا، تلاقينا، تصافينا، تكافينا، ومع أن هذه الصيغة (المشاركة) يمكن أن توفر قدراً لا بأس به من القوافي، فإن أندلسية شوقي لم تلجأ إليها على الإطلاق، ولهذا مغزاه في علاقة الشاعر بموضوع التجربة.

حين نصل إلى ثالث الثلاثة، أبي الفضل الوليد، فإن مصدر المعرفة

الرسالة رقم ١٨٤ - الجولية الثانية والعشرون

بحياته - خارج حدود ديوانه - كتاب واحد^(١٥)، من تأليف جورج غريب، وقد وقّر ما يعد المعلومات الأساسية أو الضرورية عن شاعر لم ينل حظه من الدرس أو الشهرة بين محبي الشعر، لا بد أن هناك أسباباً موضوعية لهذا، فالشاعر المسيحي الماروني يهجر عقيدة آباءه في المهجر حيث جلّ المهجريين من الموارنة، يحدث هذا الانقلاب في حياته وهو شاب غضّ طري العود، وحيد، ويمضي متمادياً في حفاوته بعقيدته الجديدة وتاريخها، متغنياً بأمجادها وعمائم حمايتها، متخذاً من الأندلس نموذجاً للحلم القومي واجب الإحياء، ثم لا يكمل رحلته المهجرية، وإنما يغادر البرازيل عائداً إلى لبنان، ليستمر في إعلائه لمجد الإسلام، ودعوته إلى إحياء الخلافة، هذا الفتى المبني على التحدي، وقد مات فوق الخمسين بنحو عامين^(١٦)، من المتوقع وقد اصطدم بأوضاع مستقرة، أن يتم تخطيه، وبخاصة أنه عاد من البرازيل قبل إنشاء «العصبة الأندلسية»، (عاد الوليد إلى لبنان ١٩٢٢ وأنشئت العصبة الأندلسية ١٩٣٣، ولهذا لا يذكر اسمه بين مؤسسيها، على الرغم من أن معتقده القديم يجعله في صميم دعوتها) كما أن أعوامه في لبنان شهدت مرحلة الاضطراب ما بين عهد الانتداب الفرنسي، وقد خلف الحكم العثماني فلم يكن أرفق منه بالبلاد والعباد.

إن أندلسية الوليد أنشودة مباحة قومية، وزفرات على المجد الضائع، واستنهاض وغيره على المستقبل، فإذا كانت تجربة ابن زيدون تضع قناع السيرة الذاتية، أو هي صفحة من حياة نفسية، فإن تجربة شوقي تصدر عن موقف وطني مباشر، في حين انفرد الوليد بالمنظور القومي والحمية الإسلامية، ولم يكن في هذا التوجه إلا صادقاً مع نفسه إذ يرى أن العروبة

والإسلام جناحان لكائن واحد :

أعاهد ربي أن أصلي مسلماً على أحمد المختار من خير أمة
هداني هواها ثم حبب شرعه إليّ، فصحت مثل حبي عقيدتي
فمن قومه قومي أدين دينه لأنني أرى الإسلام روح العروبة^(١٧)

وهذا الارتباط في البيت الأخير هو الذي يجمع ما يمكن أن نطلق عليه «نزعة المعلقات» المستولية على خيال هذا الشاعر ونموذجه الشعري.

إن «الوليد» الذي عارض بكثير من الشغف وروح التحدي شعراء كباراً، في قصائدهم ذات الشهرة والجودة الفنية^(١٨)، توجه في نونيته إلى ابن زيدون، وولادة، وإن لم يسترسل مع قصتهما، بل اتخذها مدخلاً برهانياً، أو قياساً لمطلب يؤرقه ويخصّ ذاته العاشقة، وذلك في الأبيات:

٩٨ - بكى ابن زيدون حيث النون أنته ولم يزل شعره يبكي المصابينا

...

١٠١ - ولادة استنزفت أسمى عواطفه فخلد الحب إنشاداً وتدوينا

هنا يفرض تساؤل نفسه، وهذا التساؤل يظل احتمالاً لأن تاريخ نظمه لأندلسيته غير محدد، أما التساؤل ففي علاقته بأندلسية شوقي، التي نظمت في فترة منفاه، وفي أثناء قصيدة الوليد ما يدل على أنه نظمها حال وجوده في المهجر (أي قبل عام ١٩٢٢) إذ يتجه إلى الفتاة المغربية (المهاجرة) يستنهض فيها دماءها العربية، فلا تقبل تبادل العاطفة مع الغريب، وترضى بآبن عمومته^(١٨). إن «شوقي» الجهير الشهير كانت قصائده تنتشر بدرجة نظمتن فيها إلى أن تكون أندلسيته تردد صداها في البرازيل قبل عودة

الرسالة رقم ١٨٤ - الجولية الثانية والعشرون

الوليد إلى لبنان، فلماذا «تعمد» تجاهل شوقي، أو بعبارة أخرى: أخرجته من حلبة المعارضة تماماً، هذا على الرغم من أنه - كما يشير جورج غريب - كان يجاري أمير الشعراء في وقفته أمام دمشق، بل يذكر أن «الدمشقية» التي صنعها الوليد فيها الكثير من أصداء شوقي^(٢٠). فلماذا «الأندلسية» تتمرد على هذا التواصل؟ إنني أرجح أن سر هذا في أندلسية شوقي ذاتها، إذ جاءت - في معانيها وعواطفها - خالصة لحب الوطن - مصر - صحيح أنها عطفت على المجد الأندلسي وعظمتها، ولكنه ليس الذي يشكل محور القصيدة، وما كان الوليد يضيق بالعاطفة الوطنية، وقد أوردنا من أقواله في المقدمة ما يؤكد هذا، ولكنه يرى كمال الانتماء أن يكون الوطن بداية، لتكون القومية، ويكون الإسلام ختاماً جامعاً لكل عواطف العروبة والتاريخ، وهو ما لا يتحقق في أندلسية شوقي بالصورة التي تغري الوليد «بالتناص» مع شوقي.

في ختام هذا الفصل عن الشعراء الثلاثة، وقد أشرنا إلى درجة التواصل بين قصائدهم الثلاث، وبين ملابسات كل وقصيدته على حدة، فإن من المهم أن نشير إلى أن قصيدة الوليد انفردت بطابع ملحمي واضح، وهذا مستمد من اهتمامها بالتاريخ، واحتفائها بمعاني البطولة، وهذا ما سنعرض له في الفصل الآتي، ونحن نتلمس خصوصية هذه القصائد. أما ما يتعلق بحيوات الشعراء، فإن الغنائية أو الملحمية المنعكسة في هذه القصيدة أو تلك كانت توازي غنائية حياة الشاعر نفسه، أو ملحميته، حتى وإن اجتمع الشعراء الثلاثة على ما يمكن وصفه بأنه من الخصال المشتركة، فقد التقوا ثلاثتهم على شعور حاد بالذات، وعلى ثراء المعجم اللغوي الذي تؤكد إطالة القصائد بدرجة ملحوظة، لقد أشار خبر إلى هذه الخاصة عند ابن زيدون،

جوليات الآداب والعلوم الإجتماعية

إذ يقول إن ابنة توفيت له، وبعد الفراغ من دفنها وقف الناس عند منصرفهم من الجنازة ليتشكر لهم، فقيل: إنه ما أعاد في ذلك الوقت عبارة قالها لأحد، هكذا جاء في «نفح الطيب»^(٢١)، أما «الذخيرة» فإنه يروي الخبر ذاته مع تغيير طفيف، ثم يستخرج منه دلالته: «والناس يعزونه على اختلاف طبقاتهم، فما سمع يجيب رجلاً منهم بما أجاب به آخر، لحضور جنازه، وسعة ميدانه»^(٢٢) أما الوليد فإن أندلسيته تقدم برهانها في قوافيها التي لم تتكرر، وإن تقارب بعض منها في أصله الاشتقاعي.



هوامش الفصل الأول

١ - عن حياة الشاعر وتفاصيل ما أشرنا إليه من أحداث، ومدن، ومناصب... إلخ، تراجع مقدمة ديوان ابن زيدون، التي كتبها المحقق محمد سيد كيلاني، في المصدر المشار إليه في المقدمة.

٢ - نفع الطيب: ج١، ص ٥٢٨ - أما وصف الزهراء فنجدته في الجزء نفسه: ص٥٢٦، ٥٢٧ .

٣ - ونجتزئ مما قاله صاحب «نفع الطيب» بأن وصفها بأنها كانت واحدة زمانها، حسنة المحاضرة، مشكورة المذاكرة. ثم يقول إنها كتبت بالذهب على طرازها الأيمن:

أنا والله أصلح للمعالى وأمشي مشيتي وأتية تيهها

وكتبت على الطراز الأيسر:

وأمكن عاشقي من صحن خدي وأعطي قبلي من يشتهيها

وهي التي لقبت ابن زيدون بالمسدس (ليست صفات بذينة ألصقتها به) وكذلك أفحشت في هجاء الأصبحي.

انظر: نفع الطيب: ج٤، ص ٢٠٥، ٢٠٦ .

٤ - السابق نفسه: ص ٢٠٥ .

٥ - وذلك حين يضيف في تقديمه لما كتبت على طرازها - البيتين السابقين - عبارة: «زعموا»، ولكنه لا يجد مفرأ من وصفها بقله المبالاة، والمجاهرة بالذات.

انظر: الذخيرة في محاسن أهل الجزيرة: القسم الأول - المجلد الأول: ص ٤٢٩، ٤٣٠ .

٦ - قالت ولادة:

لو كنت تنصف في الهوى ما بيننا لم تهو جاريتي ولم تتخير

وتركت غصناً مثمراً بجماله وجنحت للغصن الذي لم يثمر

ولقد علمت بأنني بدر السبا لكن دهيت لشقوتي بالمشتري

السابق نفسه: ص ٤٣١، ٤٣٢ .

٧ - السابق نفسه: ص ٤٣٤ .

٨ - ديوان ابن زيدون: (المقدمة) ص ٢٦، ٢٧ .

٩ - جادامر: هانز جيورج: تجلّي الجميل - ترجمة: د. سعيد توفيق: المجلس الأعلى للثقافة،

القاهرة ١٩٩٧ - ص ٢٥٧ .

١٠ - السابق نفسه: ص ٢٣٦ .

١١ - محمد الولي، ومحمد العمري: من مقدمتهما لكتاب جان كوهن: بنية اللغة الشعرية. دار

توبقال للنشر - الدار البيضاء - ط١ أولى ١٩٩٨ - ص ٦ .

- ١٢ - محمد الهادي الطرابلسي: خصائص الأسلوب في الشوقيات - الناشر: المجلس الأعلى للثقافة، القاهرة ١٩٩٦ - ص ٢٥٤، ٢٥٦ .
- ١٣ - السابق نفسه: ص ٢٥٣ .
- ١٤ - السابق نفسه: ص ٢٥٤ .
- ١٥ - هو كتاب: أبو الفضل الوليد: إلياس عبدالله طعمة، شاعر الحمراء، تأليف: جورج غريب، الناشر: دار الثقافة. بيروت ١٩٧٣ .
- ١٦ - ولد أبو الفضل الوليد في قرية لبنانية تسمى «قرنة الحمراء» وحين يطلق عليه جورج غريب شاعر الحمراء، فإنه يراعي - أيضاً - أن الوليد حين أنشأ صحيفة في مهجره أطلق عليها: الحمراء، وبهذا التيسر النسبة ما بين قريته، وبين شغفه الأندلسي، حيث تنهض الحمراء، وقصر الحمراء رمزاً لزمن الزهو العربي في تلك البلاد.
- ولد الشاعر عام ١٨٨٩، وهاجر عام ١٩٠٨ وأصدر جريدة الحمراء عام ١٩١٣، وفي عام ١٩١٦ اعتنق الإسلام وغير اسمه، ثم عاد إلى لبنان عام ١٩٢٢م، وتوفي عام ١٩٤١ .
- ١٧ - انظر الأبيات والتعليق عليها: جورج غريب: أبو الفضل الوليد: ص ٤٩ .
- ١٨ - فقد عارض المتبني، وابن زيدون، والبوصيري، وأبا فراس الحمداني، وعمرو بن كلثوم... وغيرهم.
- ١٩ - يتضح هذا في قوله:
- ٩٣ - يا مغربية يا ذات الخسارة يا ذات الحجاب الذي فيه تُصانينا
- ٩٤ - صدّي عن العلق واستبقي أبا عرب من وُلد عمك يهوى الحور والعينا
- ٢٠ - أبو الفضل الوليد: ص ٦٨، ٧١ .
- ٢١ - نفع الطيب: ج ٣، ص ٥٦٥ .
- ٢٢ - الذخيرة: القسم الأول - المجلد الأول: ص ٣٢٩ .

الفصل الثاني خصوصية التشكيل: السياق

- ١ -

إن مفهوم التشكيل يضع أماننا عناصر التكوين للقصيدية في حال تداخلها، بحيث تصنع «بناء»، أي شكلاً له جماليات خاصة به (وهذا ما نريد بوصف الخصوصية) تكشف عن المعنى أو الفكرة أو الموقف بطرائقها التي تتفرد بها - في هذه القصيدة المحددة - عن أية قصيدة تشاركها إطارها الموسيقي المتحقق في البحر الشعري والقافية.

النونيات الثلاث من البحر البسيط، ونسق تفعيلاته:

مستفعلن + فاعلن + مستفعلن + فاعلن

غير أن التفعيلة الرابعة (فاعلن) إذا كانت خاتمة الشرط الأول جاءت على (فَعْلُن) إلا في حال أن يكون البيت مصرعاً، فحينئذ تكون على صورة نظيرتها في الشطر الثاني. أما إذا كانت هذه التفعيلة الرابعة (فاعلن) خاتمة الشطر الثاني فإنها تجيء على فَعْلُن، أو: فَعْلُن، ويلتزم الشاعر بإحدى التفعيلتين لا يغادرها إلى الأخرى على مدار القصيدة^(١)، وقد اختار أصحاب النونيات الثلاثة صيغة «فَعْلُن»، كما نرى.

إن العلاقة بين موسيقى البحر الشعري، وهيئة الانفعال أو إمكانات العاطفة واتساع المعنى من المباحث الجديدة التي اجتهدت فيها خبرات متنوعة، ولعل محاولة الدكتور عبدالله الطيب في موسوعته الشاملة: «المرشد إلى فهم أشعار العرب وصناعتها» من الجهود المبكرة، التي يدل الاختبار والتجريب على درجة عالية من المعرفة بطبائع الشعراء وأسرار القول. وهنا نستعين به فيما وصف به إمكانات البحر البسيط، وهو يجمع بين البحرين: الطويل والبسيط من حيث تقاربهما في طول أو عدد المقاطع،

الرسالة رقم ١٨٤ - الجولية الثانية والعشرون

بحيث يعدان «أطولَيَّ» بحور الشعر العربي، وكذلك أعظمها جلاله ورسالة
«وفيهما يفتضح أهل الركافة والهجنة»^(٢) ثم لا يلبث أن يفضل الطويل على
البسيط لأسباب تعيننا فيما نحن بصدده من العناية بتشكيل الانفعال
وإخضاعه لموسيقا البحر في هذه النونيات، فتقول عبارته: «والطويل
أفضلهما وأجلهما وهو أرحب صدرًا من البسيط، وأطلق عنانًا، وألطف
نغمًا، ذلك بأن أصله متقاربي، وأصل البسيط رجزي، ولا يكاد وزن رجزي
يخلو من الجلبة مهما صفا»^(٣)، وبهذا يفوز البحر الطويل - لدى القدماء -
ويكتسب أفضلية في مجال القص المتصل بالماضي والأخبار والأساطير
وملاحم القبائل، لأن عنصر القصص والنعته فيه من الطراز الذي يدعو
السامع لأن يصغي ويتفهم قبل أن يهتز ويرقص»^(٤). بمعنى أن امتداده في
صالح استيعاب الوصف قبل أن يكون تأكيداً لتمكن الإيقاع. أما «البسيط»
ففيه بقية من استفعالات الرجز ذات دندنة تمنع أن يكون خالص الاختفاء
وراء كلام الشاعر، وكامل النزول منه بمنزلة الجو الموسيقي الذي يكون من
الشعر كالإطار من الصورة»^(٥). ويرى الدكتور عبدالله الطيب أن موسيقا
البحر البسيط تتسع لأحد النقيضين: العنف أو اللين، فهو شديد الصلاحية
للتعبير عن معاني العنف والتعبير عن معاني الرقة»^(٦).

سيكون مجال اختبار هذا القول عن العنف والرقة في مجال النونيات،
غير أن وصف الباحث لما تعنيه «الرقة» يضعنا مباشرة في وضع متهين
لتلقي قصيدة ابن زيدون، وذلك إذ يقول: «والحقيقة أن رقة البسيط من
النوع الباكي، فهي تظهر في باب الرثاء.. وتظهر في كل ما يغلب عليه عنصر
الحنين والتحسر على الماضي، فالبكاء على الأوطان المسلوبة يدخل في هذا
القبيل .. وأحسن ما يجيء الغزل في البسيط إذا كان ممزوجاً بلوعة الأسى

حوليات الإجاب والعلوم الاجتماعية

والذكرى، ولذلك حَسُنَ النسب التقليدي في هذا البحر؛ لأن في النسب عنصرًا من الرمزية المراد منها إثارة الحزن في النفوس - ليس الحزن المر، وإنما الحزن الذي يعرض للإنسان عند التفكير والتذكر والحنين، ويمارجه شيء من حلاوة، والعرب تسميه الشجن، والأشجان»^(٧). لم يكن هذا وصفاً من الباحث لنونية ابن زيدون خاصة، حتى وإن تمثّل بها في سياق حديثه عن موسيقا البحر، ولكنه - مع هذا - يضعنا مباشرة أمام مستويين مختلفين في توجيه المعنى: مستوى الغزل ممزوجاً بلوعة الأسى والذكرى، ومستوى البكاء على الأوطان المسلوقة وشجن التذكر والحنين. وهنا يبدو لنا - في قراءة القصيدة - أن «قرطبة»: المدينة - الوطن، تتخيل من وراء الصورة المرسومة «لولادة»: الأنثى - الحبيبة، كما أن هذا الحنين المتمزج بالحزن والتذكر، الذي يمارجه شيء من حلاوة الرضا القديم واستعذاب الاستعادة .. يتخيل بدوره عبر صفات هذه المحبوبة، ومجالي أنسها، في هيئتها: الأنثى/ المدينة. إن توجيه القراءة للقصيدة في اتجاه الغزل بالأنثى الذي نص عليه الديوان وأشارت إليه مصادر القصيدة إذ ربطت بينها وبين ولادة، يجعل تخيل صورة المحبوبة الأنثى ماثلة بمفردها طاردة للصورة الأخرى، ولكن تحرير نص القصيدة من هذا الربط يطلق المعنى والعاطفة، وقد تبدو المدينة - الوطن أقوى حضوراً في الأبيات الأربعة والعشرين الأولى، ففي هذه الأبيات على طولها وتماسكها ليس ثمة إشارة واحدة تحتم أن يكون المتحدث عنه امرأة، إنها صيغة التأنيث (وليس الأنثى) التي تستوعب نصف الكائنات والأشياء والمعاني المنقسمة بالضرورة الطبيعية بين مذكر ومؤنث، وقد تأخرت هذه الصيغة إلى البيت الثلاثين وما يليه: يا روضة، يا حياة، لسنا نسميك - إذا انفردت، يا جنة الخلد، أما هواك، نأسى عليك ... إلخ.

فكما نرى فإن هذا التوجيه - من داخل بنية النص وليس من إحياء رواية النص - قد تأخر إلى النصف الأخير منه، في حين استأثر النصف الأول بصيغة الجمع، وهو جمع المذكر:

: من مبلغ الملبسينا بانتزاحهم

: أنساً بقريهم قد عاد يبيكينا

: يا ليت شعري ولم نعتب أعاديكم

: لم نفتقد بعدكم إلا الوفاء لكم

: ما حقنا أن تقروا عين ذي حسد

: بنتم وبنا ... إلخ

ونحن نعرف - بالطبع، ونسلم، بأن استخدام صيغة الجمع لا يعني بالضرورة أن المخاطب أو المخبر عنه يتطابق بحسب منطلق الصيغة النحوية وما تدل عليه، إنه قد يتضمن التوقير والإعلاء، كما قد يتضمن التعمية للخوف منه أو الخوف عليه، وهذا جميعه احتمال يستحضر المرأة ترجحه تقاليد الغزل العربي، وبخاصة في ابنة ملك (حتى وإن يكن ملكاً زائلاً الملك انتهى إلى البؤس)، ولكن هذا المسلك (اللفوي) لم يستمر، بل إنه لم يكتف بأن غادر صيغة الجمع المذكر إلى المفرد المؤنث وهو تحوّل يفجر دلالة جديدة للنص، ويدعو لمراقبة التدرج في هذا التحوّل عن الجمع المذكر إلى المفرد المؤنث، فإلى البيت التاسع عشر كانت صيغة الجمع المذكر منفردة بخلق تأثيرها واحتمالاتها المتنوعة:

١٩ - والله ما طلبت أهواؤنا بدلاً منكم ...

أما في البيت التالي: ٢٠ - فقد ظهرت «من» الموصولة، ذات الأوجه المتعددة^(٨)، لترمّ الشغرة التي سيضطرب لها السياق فيما لو كان التحول من الجمع إلى المفرد، ومن المذكر إلى المؤنث قد تمّ فجأة: من كان صرف الهوى والودّ يسقينا. وقبل أن يتم التحول الصريح غير الموارد إلى صيغة المفرد المؤنث تكررت الصيغة المشتركة، أو القابلة لأكثر من تفسير «مَنْ» في البيت رقم ٢٢:

٢٢ - ويا نسيم الصبّا بلّغ تحيتنا مَنْ لَوْ على البُعْدِ حياً كان يحيينا

لقد تضمن البيت المقحم (وهو رقم ٢١) ومضة مصارحة، ذكر فيها «الإلف»:

٢١ - واسألْ هنالك: هل عنى تذكُّرنا إلفاً..

ومن الطريف ما لا حظناه في ترتيب أبيات هذه القصيدة كما جاءت في ابن بسّام «الذخيرة»، فقد تتالى فيها البيتان المشار فيهما إلى «مَنْ»، وحمل الرقمين: ١٠، ١١ في حين لم تذكر رواية ابن بسّام ذلك البيت الذي يشير إلى «الإلف» والذي يحمل في صيغة الديوان الرقم ٢١، ولهذا دلالته حتى مع اجتزاء ابن بسّام لجزء من القصيدة (٣١ بيتاً) ولم يذكرها بتمامها^(٩). على أن هذا البيت المشكل / المقحم في رواية «الذخيرة» - الذي تم تجاوزه - تصرفت فيه رواية «نفع الطيب» تصرفاً دالاً، إذ احتفظت به في موقعه وصيغته، ولكن «من» لاحقته في صياغة المقرئ، ويتضح هذا بالمقابلة بين صيغة «الديوان» وصيغة «نفع الطيب»:

صيغة الديوان:

فهل أرى الدهر يقضيها مساعفة منه وإن لم يكن غباً تقاضينا^(١٠)

أما صيغة نفح الطيب، فتقول:

من لا يرى الدهر يقضيها مساعفة فيه، وإن لم يكن عنا تقاضينا^(١١)

ومهما يكن من أمر هذا التدرج البارع من جماعة المذكر، إلى المفرد المؤنث، واستئثار الأول بنصف القصيدة (ثم عودته للمنازعة بعد ذلك) فقد تجلت الأنثى صريحة في القصيدة، بأوصافها، وليس بصريح اللغة التي تصالحت مع عرف مستقر (لم يرد منه تغطية المشاعر الشاذة بقدر ما روعي فيه المبالغة في إسدال ستر مكشوف!) تقول الأبيات: إن هذا المحبوب ربيب ملك انفرد بمعدنه، فهو - دون البشر - من المسك، وهو فضة وذهب: جسده فضة وشعره ذهب، وهو مترف رقيق تدميه العقود والخلخل، وتتأكد هذه الرقة، بأن نعرف أن الشمس كانت ترضعه ضياءها، وأن الكواكب تضيء في وجنته. وهذا الوصف الحسي، قال محقق الديوان - كما أشرنا من قبل - إنه لا يناسب واقع ما كانت تعيشه ولادة في حياتها المجهدة، كما في تلك المرحلة من عمرها، المتقدمة، ولكننا نعرف أن الشاعر لا ينقل عن أصل، وأن مساحة المحاكاة تتسع لتحيل الشيء إلى نقيضه عبر رؤية المبدع وما يتوجه إليه من رغبة في إثارة مشاعر بعينها. ولكن السؤال الذي يبحث عن جوابه في هذا المقام: فيم كان - إذاً - هذا التخفي وراء «الجمع المذكر» إذا تدرج القول إلى التحديد المباشر للشخص بصفاته التي لا يشاركه فيها غيره؟ إنها لعبة الفن الماكرة، تبدي وتخفي، تغري وتلجم، تهجم وتحجم، حتى يقول في بيتين متعاقبين، ما كرين عابثين، مراوغين:

٢٣ - لسنا نسميك إجلالاً وتكريمَةً وَقَدْرُكَ الْمُعْتَلِي عَن ذَاكَ يُغْنِينَا

٢٤ - إذا انفردت وما شُوركتِ في صفةٍ فَحُسْبُنَا الوَصْفُ إِضَاحاً وَتَبْيِينَا

جوليات الآداب والعلوم الاجتماعية

لسنا نسميك - حسبنا الوصف المبين الذي يميزك حيث لا تشاركك امرأة أخرى في صفاتك^(١١) هكذا يتجلى الحسن من وراء الستائر المسدولة، هكذا تتجلى العيون الساحرة خلف النقاب، تبدي ولا تبدو، وهي لغة الفن الرفيع، ولكن - على مستوى تشكيل القصيدة التي اكتسبت بهذا شخصيتها المفردة غير قابلة التقليد - سيدخلنا هذا السياق في منطقة قلقه حين تخاطب الحبيبة الأنثى بما لم يجرب به عرف الغزل العفيف الذي أكدته القصيدة، فكيف يخاطب تلك التي لم يسمها إجلالاً، قائلاً:

٤٤ - نأسى عليكِ إذا حُتَّتْ، مُشْعَشَعَةً فينا الشَّمُولُ، وَغَنَانَا مُفَنِّينَا

٤٥ - لا أَكْوَسُ الرَّاحِ تُبْدِي مِنْ شَمَائِلِنَا سيمَا ارتِيَا حِ، وَلَا الأوتَارُ تَلْهِينَا

٤٦ - دومي على العهدِ، مادُمْنَا، محافظةً فالْحُرُّ مِنْ دَانَ إِنْصَافاً كَمَا دِينَا

٤٧ - فَمَا اسْتَعَضْنَا خَلِيلاً مِنْكَ يَحْبِسُنَا وَلَا اسْتَفَدْنَا حَبِيباً عَنْكَ يَثْنِينَا

فلو أن هذا المعنى قيل في استجلاب عشق إحدى قيان الأصفهاني (في الأغاني) لكان القول ممكناً، وحتى في مخاطبة المعشوقة لا يقال لها: دومي على العهد ما دمنا، فهذا - كما قال القدماء - كلام مكافئ وليس بعاشق^(١٢)، بل إن نغمة استعلاء واضحة، وشعور بالفضيل يبدو في البيت الأخير: فما استعضنا. ولعله من الطريف أن نعود مرة أخرى إلى الصيغة التي آثرها ابن بسام في «الذخيرة»، فقد جاء البيت:

فما استعدنا خليلاً عنك يصرفنا ولا استفدنا حبيباً عنك يسلينا^(١٣)

وهذه الصغية تصل حد التشنيع بالحب، والتهديد بالهجر، والمن بالمكاتبة!

إننا - على الرغم من كل ما قدمنا في قراءة القصيدة من منظور

المخاطب الأنثى، لا نواجه معضلة «فنية»، على المستوى الواقعي، أو السيكلوجي، فهكذا مواقف المحبين (عادة) بين مدّ وجزر، وخضوع ومباهاة. غير أن النسق الفني يحقق مستواه بتوحد الشعور الموجه للعاطفة في القصيدة، وتماسكه، وتركيزه نحو هدف، وانطلاقه عن بؤرة قادرة على أن ترسل شعاعاتها في كل الاتجاهات، في كل أبيات القصيدة دون أن تدخل بالتركيب اللغوي، أو المستوى الدلالي في صدام يحطم قدرة التلقي على استخلاص تصور كلي يدل على موقف أو عاطفة. وهنا نقول إن توجيه التلقي إلى الأنثى/ المدينة يكسب هذه القصيدة طاقة إضافية، ويكشف عن تماسك يسري في أوصالها تصبح به أكثر تجزراً، ويجنبها هذا الاضطراب (الروحي) الذي ألمحنا إليه، ويجعل منها قصيدة موقف من الحياة، من تجربة العمر زمن قرطبة، زمن الشباب، وما يرتبط به من حنين إلى الوطن، بكل ما فيه ومن فيه، فلو أن الشعراء القدماء، ورواتهم، حرصوا على تأريخ القصائد، فلعلنا كنا نجد هذه القصيدة في آخر ما قال ابن زيدون بعد تطوافه الطويل بين دويلات الأندلس، وأشواقه ومعاناته المستعادة، وأمنيته مستحيلة التحقق في قرطبة، فما عاد العمر يتسع للتغيير الذي يداعب الخيال كأمنية، وهذا واضح تماماً في مطلع القصيدة الذي يبدو ختاماً ونتيجة أكثر منه افتتاحاً، هو هكذا بصيغة الماضي (الخبرية) التقريرية:

أضحى التئائي بديلاً من تدانينا وناب عن طيب لقيانا تجافينا

فإذا كان قصد ابن زيدون أن يتغزل حقاً، فإيا له من غزل يعلن عن

إحباطه قبل أن يرش الندى أزاهيره!!

لا نريد أن نكسر التعاقب الزمني فنعرض لأندلسية أبي الفضل الوليد قبل أندلسية أحمد شوقي، بزعم أن الأندلسية الأولى تأخذ مكان «النقيض» من نونية ابن زيدون، في إطار مقولة الدكتور عبدالله الطيب المشار إليها آنفاً، وقد طرحت تصور أن البحر البسيط في تشكيله الموسيقي يتسع لأحد النقيضين: التعبير عن معاني العنف، والتعبير عن معاني الرقة، وقد مضى ابن زيدون بهذا الأمر الثاني (الرقة) فبلغ به مداه من حيث شكوى الزمان، وأنين الشجن، والحنين إلى الأوطان، كما نرجح أن أندلسية الوليد غلب عليها الوجه الآخر: (الشدّة والعنف) وهذا قد يسهّل مهمة المقابلة بين التشكيلين المتناقضين شعوراً وصياغة، على الرغم من أن الثاني، المعارض، الوليد، يتسمع على أوتار الأول فيجد نفسه في موضع الاقتداء الصريح أو الخفي حيناً، والتمرد على هذا الاقتداء تأكيداً لذاته وتحريراً من قيود الماضي الذي صنعه غيره حيناً آخر. أما أمر أحمد شوقي، الذي نؤثر تقديمه للعامل الزمني، وللمستوى الفني أيضاً، فإن معارضته لنونية ابن زيدون تستحق مستويات من التدقيق الذي يبدأ في الكشف عن جذور الانفعال الموجّه للتجربة، وقد ينتهي عند قوافيها.

إن الأساس الذي نبدأ منه تلمس خصوصية التشكيل في نونية أحمد شوقي يبدأ من اتفاق دارسي شعر أمير الشعراء على أن زمن نفيه إلى الأندلس وقضاء عدة سنوات بها قد ترك أثراً واضحاً - إيجابياً من الوجهة الفنية - في شعره، ولا نريد أن نستقصي الأقوال في هذا الجانب، ويكفي أن نشير إلى دارس من المنهج التقليدي، وناقد حدائثي، وشاعر مبدع. يصف الدكتور شوقي ضيف أثر مرحلة المنفى بقوله: «الآن تتم له نفسه الشاعرة،

والآن يتم له صوته»^(١٤)، أما الدكتور محمد الهادي الطرابلسي - ومنهجه الأسلوبية، من ثم لم يقسم إبداع شوقي إلى مراحل زمنية، كما لم يركز اهتمامه على انعكاسات الحياة العملية اكتفاء برصد ملامح التعبير وخصائصه المميزة - فقد استمد نسبة عالية من نماذجه الأسلوبية المختارة من القصائد التي قيلت إبان الفترة الأندلسية، كما دلّ السياق على أن تحريراً، بدرجة واضحة، تمّ بعد المنفى، وقد نجده في قصيدته «أبا الهول» حيث جرب التنقل بين البحور في إطار القصيدة الواحدة، وقصيدته: «أنس الوجود» التي انفردت بقافية الضاد الصعبة^(١٥). ويكفي أن نتذكر ما هو مقرر معروف من أن اتجاه شوقي إلى المسرح الشعري بدأ مبكراً حين كان يدرس في باريس، غير أنه انصرف عنه - لسبب أو لآخر - فلم يعد إليه إلا بعد عودته من المنفى، الذي يمثل تحولاً أساسياً في اتجاه مداركه ومصادر استلهامه، وهذا ما ينبه إليه الشاعر صلاح عبدالصبور، وبخاصة حين يصنع مقابلة بين أثر أوربا في شعر شوقي، وقد أقام بها طالباً للعلم عدة سنوات، وأثر الأندلس المؤثر تماماً: «لقد تغيّر شوقي كثيراً بعد عودته من منفاه بالأندلس، لم تغيّر من طبعه بضع سنوات في أوربا قضاها في مطلع الشباب، ولم تغيّر من طبعه سنوات عاشها على أعتاب الأمير، ولكن غير من طبعه ما لمسه في مصر بعد ثورة ١٩١٩ من انتفاض وغيلان»^(١٦)، وهذه مسألة مهمة قد تقدم لنا تفسيراً لجانب أساسي تحكم في نسق أندلسيته وتوجيه سياقها. وقد أشار شوقي ضيف إلى أن «شوقي» قد ألزم البقاء في مدينة «برشلونة» طوال فترة الحرب (العالمية الأولى) فلما وقعت الهدنة، وحيل بينه وبين العودة إلى مصر بسبب أحداث ثورة ١٩١٩ سمح له بالتجول في أنحاء أسبانيا كما يشاء، ومن ثم زار قرطبة، وإشبيلية، وغرناطة^(١٧)،

وهذا يفيدنا - مؤقتاً - في تحديد المعارضات الأندلسية من زمن المرحلة / المنفى، فهي بين عامي ١٩١٩ و ١٩٢٠، وهي ثمرة «مثول» في مواطن المجد العربي، إذ شهدت قرطبة خاصة المد الأعلى، كما كانت «غرناطة» الزفرة الأخيرة في الأنفاس العربية بالأندلس، وكانت أشبيلية زمن المعتضد ثم المتعمد بن عباد عاصمة زاهرة، فهنا تحرك المعاينة ما لا يحركه الخبر.

وكما نتخذ من طبيعة المرحلة الأندلسية أساساً للكشف عن خصوصية التشكيل، فكذلك نتخذ من مبدأ «المعارضة»، أهم قصيدتين لشوقي في الأندلس كانتا معارضة للبحثري (السينية) ولابن زيدون (النونية) وقد سبقت الإشارة - في الفصل الأول - إلى قول الدكتور الطرابلسي في معارضات شوقي عامة، وأن «شوقي» لم يكن يلجأ إلى المعارضة ليتبني مقادير من ثروة قصائد القدماء الدلالية بقدر ما يتجه إليها ليستقي من رصيدها اللغوي مواد تمكنه من إطالة النفس في خطة الدلالي الشخصي، من ثم كان الاشتراك في المعاني محدوداً، ومع هذا فقد كان أكثر وضوحاً من الاشتراك في التعابير والصور^(١٨)، ونستكمل ما بدأه الطرابلسي فنشير إلى حرص شوقي على أن تكون قصائده المعارضة «أطول» من القصيدة الأصل، فبردة البوصيري - على سبيل المثال - تبلغ مائة وستين بيتاً، فبلغ شوقي ببرده / النهج مائة وواحداً وتسعين بيتاً. وفي نونية ابن زيدون التي تقف عند واحد وخمسين بيتاً، بلغ شوقي بأندلسيته ثلاثة وثمانين بيتاً (في بعض الأحيان جاءت المعارضة موجزة عن الأصل، كما في معارضة شوقي لقصيدة القيرواني الشهيرة «ياليل الصَّب»، فقد جاءت قصيدة القيرواني في تسعة وتسعين بيتاً في حين جاءت معارضة شوقي لها في ثمانية وعشرين بيتاً) وستكون قضية استمداد الرصيد اللغوي موضع اهتمام سيأتي، غير أن

الرسالة رقم ١٨٤ - الجولية الثانية والعشرون

المسألة الأهم لن تكون محدودة بمساحة الغرض الجزئي في سياق القصيدة، بل في السياق ذاته، تعاقب أغراضه الجزئية، أو وثباته، على حسب ما يريد الدكتور سويف من المصطلح الفني/ النفسي^(١٩).

قبل أن نتعقب السياق المشكل لخصوصية القصيدة عند شوقي، نتمهل عند باحثين كان لهما وجه من الاهتمام بعلاقة شوقي بقصيدة ابن زيدون، الأول الدكتور عبدالله الطيب الذي يبدأ بوصف قصيدة شوقي بأنها «طويلة جداً» وتتأكد سلبية الوصف بالطول فيما يتبعه من صفات: «وقد اشتط فيها في محاكاة ابن زيدون، فقصر ذلك به عن غاية الإجادة. ذلك بأن المُجاري ينبغي أن يكون له كلام من عند نفسه فيجاري ويباري، أما أن يتكلف الوزن والقافية وما يتبع ذلك من وشي البيان والبديع، ثم يعمد إلى معاني النموذج الذي احتذاه فيسلخها فليس بمجاراة ولا مباراة، وإنما هو تكلف وصناعة»^(٢٠). ثم يعقب الباحث على أحكامه المجملة الخالية من التمثيل والبرهان بأن يذكر سبعة أبيات يصفها بأنها أجود ما في نونية شوقي، ونحن نتفق معه في الثلاثة الأولى التالية للمطلع:

- ٢ - ماذا تقصُّ علينا غير أن يداً قَصَّتْ جَنَاحك جالت في حواشينا؟
 ٢ - رمى بنا البين أَيْكاً غيرَ سامرنا - أخوا الفريب - وظلاً غيرَ نادينا
 ١٠ - آها لنا نازِحِي أَيْكٍ بِأندُسٍ وإن حَلَلْنَا رَفِيفاً من رواينا

(هكذا يوردها الباحث متصلة دون إشارة، في حين تفصل بين الثاني والثالث ستة أبيات - وكذلك يسقط بيتاً هو رقم ٢١ في القصيدة، يقع بين الأبيات الأربعة التي تمثل بها تحت عنوان: وقال في مصر^(٢١) ولكننا نختلف معه في تعليل حكمه، فقد كان لدى شوقي (المُجاري) ما يباري به ابن زيدون،

جوليات الإجاب والعلوم الاجتماعية

كما أن الحكم على قصيدة في مقابل قصيدة أخرى تماثلها في الوزن والقافية لا يكفي أن يعتمد على هذين العنصرين الموسيقيين، وما يلحق بهما مما يطلق عليه «وشي البيان والبديع» فقد كان شوقي يجتاز «حالة خاصة»، ومن ثم يكون البحث في القصيدة: هل استطاع أن يجسد تلك الحالة الخاصة بوسائل الشعر؟ وهل استطاع - ثانياً - أن يجعل من حالته الخاصة «موقفاً إنسانياً» يمكن أن نتجاوب معه في أزمنة أخرى، ومواقع أخرى، ولغات أخرى، لم تأخذ علماً، أو ليس يهملها أن تتعرف «الحالة» التي انبعثت عنها القصيدة؟

أما الباحث الآخر فهو الدكتور الطرابلسي الذي عقد فصلاً في دراسته الصافية عن «خصائص الأسلوب في الشوقيات» عن «المعارضات» وأنساقها ومسالكتها الأسلوبية^(٢٢)، وقد عدّ العلاقة بين نونية ابن زيدون، ونونية شوقي (الأندلسية) من بين القصائد التي تباعد الشاعران في مصدر الإلهام فيهما^(٢٣). وهذا يعني أن أحمد شوقي كانت لديه دوافعه الخاصة (النفسية/ الفكرية قبل أن تكون الفنية) ومن ثم يكون لديه كلام «من عند نفسه» كما سنرى، وكما نجد صدى هذا في تأسيس مهّد به الطرابلسي لتفحصه الأسلوبية إذ يقول: «ولم نجد شوقياً يحترم التخطيط المتبع في القصائد التي يعارضها - حتى بالنسبة إلى تلك التي اشترك في مصدر الإلهام فيها مع أصحابها - ولا وجدناه يتقيد بموضوعاتها الجزئية في ترتيبها، إنّه لا محالة كان يشترك مع من يعارضهم في بعض الموضوعات، ولكن أبرز ما في معارضاته من هذه الناحية هو زيادة المواضيع .. فإذا صرفنا النظر عن الأغراض العامة لاحظنا أن قصائد شوقي لا تتفق إلا في بعض المواضيع مع معارضاتها»^(٢٤) وفي ضوء هذا التصوّر لا يجد الباحث

من المشترك (في المعنى) بين ابن زيدون وشوقي غير: «مناجاة البرق والنسيم»، وقد جاءت هذه المناجاة عند ابن زيدون في أربعة أبيات (٢٠ - ٢٣) في حين امتدت لوحة شوقي إلى ثمانية عشر بيتاً (٢٥ - ٤٢)^(٢٥)، كما يشير الباحث - في مكان آخر - إلى أن «شوقي» في معارضته شارك ابن زيدون في ١٨ (ثمانية عشر) مقطعاً^(٢٦) (الكلمة الأخيرة التي تتضمن قافية البيت) وسنرجئ البحث في القوافي إلى فصل يأتي، أما «مناجاة البرق والنسيم»، فإنها تحتاج إلى شيء من التدقيق.

إننا قبل أن نتمهل، ونتأمل القطعتين اللتين حدد المعنى فيهما بمخاطبة البرق والنسيم، أو مناجاته، ننبه إلى الفرق الكمي في عدد الأبيات، وهو فرق كبير، (٤: ١٨) ولكن نتيجته ليست محسومة سلفاً، فقد يكون الإيجاز والتركيز هو المطلوب، فيكون الإطناب تطويلاً وتكراراً غير دال، أو تشتيتاً للمعنى، أو مؤدياً للاضطراب .. إلخ. ولكننا نعرف أيضاً أن المعاني والأفكار في الشعر ليست المقصد أو الخلاصة، ليست محددة القيمة الجمالية، لكنها ضرورية في بناء القصيدة، ضرورية في تواصل المتلقي لها. فالفكرة الأساسية في الشعر لا تكتسب أهميتها من صوابها أو عمقها وحسب، وإنما من مجموع وغزارة الانبعاثات والصور والأخيلة والأصداء والأفكار الجزئية والتداعيات التي ترسلها أو تستقبلها هذه الفكرة الأساسية، ثم تتأكد أهمية هذه الفكرة الأساسية ببنية الأسلوب الذي قدمت به، والسياق الذي أخذته في تسلسل القصيدة من حيث هي بناء متصل، أو متوحد. من ثم سنقبل قراءة الدكتور الطرابلسي لهاتين القطعتين، وأنهما في غرض واحد هو: مناجاة البرق والنسيم، ثم نتفحص خصوصية التشكيل في كل منهما.

أولاً- مناجاة ابن زيدون للبرق والنسيم:

- ٢٠ - يا ساريَ البرقِ غادِ القصرَ واسقِ به
من كانَ صِرْفَ الهوى والودِّ يَسْقِينَا
- ٢١ - واسألْ هنالك: هل عنى تذكُّرنا
إلفاً، تذكُّره أمسى يُعِينَا
- ٢٢ - ويا نسيماً الصَّبَا بَلِّغْ تحيِّتَنَا
مَنْ لَوْ عَلَى البُعْدِ حَيًّا كانَ يحيِينَا
- ٢٣ - فَهَلْ أَرَى الدَّهْرَ يَقْضِينَا مُسَاعَفَةً
مِنْهُ، وَإِنْ لَمْ يَكُنْ غَيْباً تَقْاضِينَا

ثانياً- مناجاة شوقي للبرق والنسيم:

- ٢٥ - يا ساريَ البرقِ يرمي عن جوانِحنا
بعدَ الهدوءِ، ويهمي عن مآقِينَا
- ٢٦ - لما تَرَفَّرَقَ في دمعِ السماءِ دماً
هاج البكا، فَخَضَبْنَا الأَرْضَ باكِينَا
- ٢٧ - الليلُ يشهد لم تهتك دِياجِيَهُ
على نيامٍ، ولم تهتِفِ بسالِينَا
- ٢٨ - والنَّجْمُ لم يَرْنَا إلا على قِدمِ
قيامَ ليلِ الهوى، للعهدِ راعِينَا
- ٢٩ - كزَفْرَةٍ في سماءِ الليلِ حائِرةٍ
مما نُردُّدُ فِيهِه حينَ يُضَوِينَا
- ٣٠ - بالله إن جُبتِ ظلماءُ العُبابِ على
نجائبِ النُّورِ مَحْدُوداً (بجبرِينَا)
- ٣١ - تَرُدُّ عنك يداه كلَّ عِاديةٍ
إنساً يَعِثْنَ فساداً أو شياطينَا
- ٣٢ - حتى حَوَّتْكَ سماءُ النيلِ عاليةٍ
على الغيوثِ وإن كانت مَيامِينَا
- ٣٣ - وأحرزتك شُفوفُ اللَّازُورِدِ على
وَشْيِ الزَّيْبَرَجَدِ من أَقْوافِ وادِينَا
- ٣٤ - وحازك الريفُ أَرْجاءَ مؤرَجَةٍ
رَبَّتْ خِمْائلُ واهتَزَّتْ بساتِينَا
- ٣٥ - فقِفْ إلى النيلِ، واهتِفِ في خِمْائلِهِ
وانزل كما نزلَ الطلُّ الرِّياحِينَا
- ٣٦ - وآسِ ما باتَ يَدْوِي من منازلنا
بالحادِثاتِ، ويَضْوِي من مِغانِينَا

- ٣٧ - ويا مُعْطَرَّةَ الوادي سَرَتْ سَحَرًا فطابَ كلُّ طَروحٍ من مِرامِينا
 ٣٨ - ذِكْيَةُ الذَّيْلِ، لو خَلْنَا غِلالِتها قَميصَ يوسُفَ لم نُحَسَبْ مُغالينا
 ٣٩ - جَشَمَتْ شَوْكُ السُّرى حَتى أَتَيْتِ لَنَا بِالوَرْدِ كُتِّباً وبِالرَّيِّا عِناوينا
 ٤٠ - فلو جَزيناكَ بِالأرواحِ غالِيَةً عَن طيبِ مَسُراكِ لم تَنهَضْ جَوازينا
 ٤١ - هل مِن ذِيولِكَ مَسَكِي نُحَمَلُهُ غِرابَ الشَّوقِ وَشَيِّاً مِن أَمالينا؟
 ٤٢ - إلى الذِّينِ وَجَدنا وَدُّ غَيرَهُمُ دُنِيا، وَودَّهُمُ الصَّافي هو الدِّينا

سبق أن عرضنا لشيء أو جانب من خصوصية هذه الأبيات الأربعة في قصيدة ابن زيدون، حيث اعتبرناها «جسراً» أو مساحة محايدة في توجيه الخطاب، وانتقاله أو عدوله عن صيغة جمع المذكر الغائب، إلى المفرد المؤنث (الغائب) أيضاً، فكانت «من» هي هذه المساحة المشتركة التي أتاحت للعدول أن يكون مقبولاً، مفهوماً، لا يؤدي إلى اضطراب في تصور أركان الخطاب. هذا ما تكتسبه الأبيات الأربعة من طبيعة موقعها في السياق. أما جمالية التشكيل في الصياغة فأولها أن هذه الأبيات الأربعة «إنشائية» ما بين النداء: يا ساري البرق - يا نسيم الصبا، والأمر: غاد - اسق - أسأل - بلغ، والاستفهام: هل. وهذا الاستحكام الإنشائي يقلل - إن لم يكن ضد - القدرة الوصفية والإيحاء السردية. على أن الجنس قد أدى وظيفته الصوتية في تعميق الشعور بالنغم والتناغم معاً، وقد تنوعت مستويات النغم، مع الحرص على التناغم:

اسق به: يسقينا: الأمر والمضارع

تذكرنا: تذكره: المصدر نفسه مع اختلاف المضاف

جوليات الآداب والعلوم الاجتماعية

عني: يعني: الماضي والمضارع

تحيتنا: حيا: يحيينا: المصدر - الماضي - المضارع

يقضينا: تقاضينا: المضارع والمصدر

كما أن بين «مساءفة» و «غبا» طباق.

ولكن: ماذا يعني هذا؟ يعني تأكيد الطابع «الزخرفي» العربي «الأرابيسك» حيث الوحدة تتأكد متداخلة بالتنوع، فإذا تترابك المربعات أو المستطيلات الزخرفية في علاقة محددة فتسفر عن دائرة متدرجة، أو نجمة ثمانية، أو شكل حلزوني، فكذاك أمر المادة اللغوية (الخام) حين تتشكل لتتوسع في المعنى وتعيده في نفس الوقت إلى أساسه أو جذره في تلك المادة اللغوية الأولى. هذا أمر أتقنه ابن زيدون في قصيدته كلها تقريباً، ولا شك في أنه وراء هذا الإعجاب القديم المتجدد الذي لاحظناه في وصف القدماء للقصيدة بالندرة والجودة. لقد توجه النداء/ المناجاة للبرق، وهو تقليد صحراوي، لا ندري مدى مناسبه للبيئة الأندلسية التي تجري فيها الأنهار، على أنه حين يحرص عليه شوقي في أندلسيته فقد ارتفع به إلى مستوى الرمز الروحي مجتمعاً إلى التقليد الفني، وبهذا قوى من حق ابن زيدون في اقتناص الرمز نفسه. أما وجه التجاوز أو الانزياح الذي انحرف عن الدلالة العرفية المقبولة، فإنه في دعوة ابن زيدون أو إغرائه للبرق (وهو هنا يعني المطر إذ الرعد سابق عليه مبشر به عادة، والبرق لا يسقي وإنما يسقي المطر) بأن جعل هذا المطر يسقي القصر، أو يهطل على القصر ليسقي المحبوبة، وهذا المعنى كما نرى يلتبس بإيحاء خلا من الاحتراس، وإن كانت السقيا - في ذاتها - غير الإغراق، لكنها للقصر أو نازلة القصر تومض في اتجاه طلب السقيا للجدث والقبر وما إلى ذلك، تعبيراً عن طلب الرحمة.

الرسالة رقم ١٨٤ - الجولية الثانية والعشرون

فإذا وصلنا إلى أبيات شوقي الثمانية عشرة، فإن نسخة الديوان قد قسمتها إلى قسمين، أولهما ١٢ بيتاً، والآخر ٦ أبيات. والقصيدة في سياقها مقسمة إلى مقاطع غير متساوية الأبيات، فالمقطع الأول ٩ أبيات، والثاني ١٥ بيتاً، ثم يأتي القسمان المشار إليهما في مناجاة البرق والنسيم، فهما المقطعان الثالث والرابع، أما الخامس فهو من ٩ أبيات (كالأول)، والسادس من ٢٣ بيتاً وهو أطولها جميعاً، يمهد للمقطع الختامي: السابع، وهو من ٩ أبيات، كالأول أيضاً. إن هذه المقاطع جميعاً تتحرك في مستوى المناجاة، فليس أمرها قاصراً على البرق والنسيم، إن مطالع المقاطع تتالت على هذا النحو:

المقطع الأول: يا نائح (الطلح)، أشباه عواديها	نَشْجِي لِيُؤَادِيكَ، أَمْ نَأْسَى لِيُؤَادِينَا؟
المقطع الثاني: أما لنا نازحِي أَيْكُ بِأَنْدَلُسِ	وَإِنْ حَلَلْنَا رَفِيْفًا مِنْ رِوَابِينَا!!
المقطع الثالث: يا ساري البرقِ يرمي عن جوانحنا	بَعْدَ الْهُدُوءِ، وَيَهْمِي عَنْ مَأْقِينَا
المقطع الرابع: وبأ مَعْطَرَةَ الْوَادِي سَرَتْ سَحْرًا	فَطَابَ كُلُّ طَرُوحٍ مِنْ مَرَامِينَا
المقطع الخامس: يا مَنْ نَفَارُ عَلَيْهِمْ مِنْ ضَمَائِرِنَا	وَمِنْ مَصُونِ هَوَاهِمٍ فِي تَنَاجِينَا
المقطع السادس: سَقِيًّا لِعَهْدِ كَأَنَّافِ الرَّبِي رِفَةً	أَنْتَى ذَهَبْنَا، وَأَعْطَافِ الصُّبْبَا لِينَا
المقطع السابع: أرضُ الأبوةِ والميلادِ طَيِّبَهَا	مَرُّ الصُّبْبَا فِي ذِيُولِ مَنْ تَصَابِينَا

إن أربعة من هذه المطالع في صيغة المناجاة (النجوى)، فالأول يناجي طيف ابن زيدون نفسه، وتستمر النجوى في المقطع الثاني لابن زيدون، يتراءى من خلفه المجد العربي في الأندلس، فهي مناجاة للتاريخ والوطن، تستدعي مصر، لتخلص لها المناجاة في المقطعين الثالث والرابع، والخامس، ويناجي ماضيه في الوطن في المقطع السادس، ليتجلى الختام، كما تستجمع

جوليات الإجاب والعلوم الاجتماعية

«توصيات» أو تتجمع أدوات العزف في موجة صاعدة، لا تلبث أن تتراجع في هديرها حتى تستحيل همساً في الأبيات الأخيرة. من المطالع السبعة أربعة تبدأ بالنداء، وواحد بصوت انفعالي (آها لنا) هو أدخل في مزاج المناجاة ومرماها ومحتواها حيث يفيض الأسى والشجن، أما المقطع قبل الأخير (السادس) فصيغته الدعاء (سقياً لعهد) والدعاء نداء، ولم يخرج عن هذا التناسب الذي يضع «علامات» ثابتة على مداخل «النقلات» في القصيدة، غير المقطع الأخير، الختامي، الذي يتناسب طولاً مع المطالع (كل منهما في ٩ أبيات) ولكنه يناقض المطالع حيث تسود صيغة الفعل الماضي: (طيبها - كانت محجلة - آب - تاب - لم ندع - دعت - قال - استطعنا - خضنا - نسي - غاب - لم يأت - حملنا - لم ندر) هذه أربعة عشر فعلاً ماضياً بالصيغة والزمن المضمن، أو بنفي المضارع الذي يتحول بالنفي إلى الزمن الماضي، في حين لا نجد في الأبيات التسعة غير ثلاثة أفعال مضارعة: (نقص - نقضي - نطلبه) ولهذا أهميته في المقطع الختامي، حيث تقوى روح السرد، وحيث ينظر الشاعر إلى المشهد وهو في ذيله، يرقب حركته من خلف، في حين يتقدم المشهد نفسه إلى الأمام .. أليست هذه طبيعة استدعاء الماضي، وطريقة استخلاص «العبرة» منه؟!

نريد أن نفرغ من «نظم» المنظور الرأسي للقصيدة (أو لعلاقات مقاطعها) لننتفضح المنظور الأفقي للمقطعين في مناجاة البرق والنسيم. إن التوازن المحقق في امتداد المنظور الرأسي للقصيدة ليس طرفاه: أنا - و - هي، على نحو ما فعل ابن زيدون في نونيته، وإنما: هي (مصر) والتاريخ (المصري) وأنا (الشاعر) حاضراً في الأندلس (الآن) فاستدعى تاريخها، مشتاقاً مناجياً لمصر، ومن ثم استدعى حاضرها وماضيها ومستقبلها فيها. الرسالة رقم ١٨٤ - الجولية الثانية والعشرون

هكذا بدأ «مناجاة»، ومناداة ابن زيدون، متوحداً معه في قصة حبه الأليم، ومنفكاً عنه في مدى هذا الحب الذي لم يتخذ من المرأة موضوعاً على مستوى الحقيقة أو مستوى الرمز، غير أن الشاعر يحسن التدبير والتدرج، فلا يصدّم متلقيه بأن يقفز من مناجاة ابن زيدون إلى مناجاة مصر - على الرغم من أنها بؤرة إشعاع العاطفة ومحرك الانفعال وصانعة الصور في القصيدة - إنه - في المقطع الثاني يستبقي ابن زيدون إلى جانبه، غير أنه يلفت انتباهه إلى مجد زمانه وأسلافه من العرب، يثبت هذا المعنى في ثلاثة أبيات (١١، ١٢، ١٣) ثم من عمق تمجيد عرب الأندلس يستدعي مجد وطنه (البيت ١٤) فيمهد للانتقال الذي سماه النقد القديم «حُسْنُ التخلُّص»، فيقول:

❖ لم نَسِرْ من حرمٍ إلّا إلى حرم ❖

فمصر مقدسة، والأندلس كذلك، ومصر هي الخلد (الجنة) وقد بعدت بالمنفى، فنابت عنها نسختها الحاضرة (الأندلس)، ثم يصل البيت ١٨ لتصدره أداة الاستثناء، أو الاستدراك (لكنّ) دون أن يكون لدينا مستثنى منه، أو مستدرك عليه. إن «لكنّ» هذه التي تقف على حافة الجملة تنهي صفحة الحديث عن الأندلس، لتفتح «صفحات» الحديث عن وطن الشاعر: تاريخاً، وحاضراً، وأهلاً، وطبيعة، ومستقبلاً .. إلى آخر القصيدة.

أعتقد أن في هذا ما يكفي لتقبّل الفحص الموضوعي أو الأفقي للأبيات الثمانية عشر المناجية للبرق والنسيم (مع علمنا بعدم إشباع التفحص الرأسي، وستتناوله لاحقاً من منظور آخر). وفي هذه الأبيات مراوحة ذكية محسوبة بدقة بين الأسلوب الإنشائي والأسلوب الخبري، حتى يكاد ينتظم القطعتين نسق مستقر يبدأ بجملة إنشائية، تعقبها عدة جمل خبرية، فكأن

حوليات الآجاب والعلوم الاجتماعية

الإنشاء يرسم أفق التمني وحفز المخيلة، ثم تتولى الخبرية سرد التفاصيل وتلوين مفردات المشهد ولكي لا نقع في التكرار والإطالة نشير إلى أرقام الأبيات وتوزعها بين الإنشائية والخبرية:

٢٥ - يا ساري البرق: إنشاء، تعقبه بقية البيت بصيغة الخبر، ثم الأبيات ٢٦، ٢٧، ٢٨، ٢٩ تسيطر عليها الخبرية السردية.

٣٠ - بالله إن جبت: إنشاء، تعقبه الأبيات ٣١، ٣٢، ٣٣، ٣٤ خبرية سردية.

٣٥ - فقف على النيل: إنشاء يتمكن في الجمل الثلاث المكونة لهذا البيت.

٣٦ - وآس ما بات: إنشاء .. يكتمل ويتوازن بالخبر في بقية البيت. ثم يبدأ المقطع الثاني (والتقسيم من فعل الشاعر) ببيت إنشائي أيضاً، كما بدأ سابقه.

٣٧ - ويا معطرة الوادي: إنشاء، يكتمل بالجملة الخبرية في الشطر الثاني، ثم تتمكن الخبرية في الأبيات: ٣٨، ٣٩ .

٤٠ - فلو جزيناك: إنشاء.

٤١ - هل من ذيولك: إنشاء، ليكون الختام خبرياً في البيت الأخير، رقم ٤٢ .

إن التوازن (الحيوي) بين الإنشاء والإخبار لا يحقق فضيلة التوازن بين ما هو فكري وذهني، وما هو وصفي ومتحقق فحسب، وإنما يسبغ تلويناً يجتذب فكر المتلقي ويغذي خياله، كما يمكن الطابع الوصفي للجانب

الرسالة رقم ١٨٤ - الحولية الثانية والعشرون

الحكائي السردى في المقطعين. إن مهمة البرق - إن جاز هذا التعبير - في نونية شوقي تتجاوز مهمته في نونية ابن زيدون بمراحل شاسعة. لقد انحصرت المهمة عند ابن زيدون في أن يكون رسالة موجهة إلى القصر والمحبوبة القابعة به، وطرح بعض الأسئلة عليها، وتحنين قلبها بالحدب على الماضي المشترك وعدم نسيانه. في حين أن هذا البرق - في قطعتي نونية شوقي: أضاء داخله، كما أضاء ماضيه، وأضاء وطنه واقعاً وتاريخاً، بل أضاء الطريق إليه، ولا شك أن هذا أغنى المعنى كثيراً، كما أغنى الأسلوب هذا التداخل بين الطبيعة وذات الشاعر، وهو ما لم تفتن إليه موهبة ابن زيدون الذي ظل ينظر إلى البرق والمطر على أنهما أداتان منفصلتان، يبعث بهما ليؤديا رسالة تنتهي مهمتهما بأدائها. أما شوقي فإن «برقه» منبعث من جوانحه، ومطره يهيم عن مآقيه. كما أن برق السماء (ومطرها) شاهد على معاناة المرسل في الحنين إلى المرسل إليه (الوطن) ويا لها من «كناية» بديعة، تقدم برهاناً هو صورة قديمة أو عريقة، بقدر ما هو متآلف مع بواعث التجربة في مناخها الأندلسي:

٢٧ - الليلُ يشهد لم تهتك دِيَّاجِيَهُ على نيام، ولم تهتف بسالينا

٢٨ - والنَّجْم لم يَرْنَا إلا على قَدَمٍ قيام ليل الهوى، للعهد راعينا

٢٩ - كَــــزْفُــــرَةٌ ...

فبعد الكناية (التي تحتمل الحقيقة) يأتي التشبيه مستعيداً زفرة الفقد الحارقة التي أرسلها أبو عبدالله الصغير، عند مغادرته الأخيرة لوطنه (غرناطة). يستعين بها شوقي، ويستعيد لحظة فراقه هو لوطنه، غير أنه يأبى أن يكون فراقاً فارقاً، أو أخيراً، إنه يحيي تفاصيل الصورة بالتذكر،

حوليات الآداب والعلوم الاجتماعية

إنه لا يقول: «نحييك»، كما هو من طبيعة العلاقة، وواجب القادم تجاه المقيم، إنه يبحث عن طمأنينة فيها، وهذا البحث هو الذي يتشعب في أثناء القصيدة فيقيم هيكلها ويحدد امتدادها المترامي (١٣١ بيتاً) وقد يجد التحليل صعوبة في جمعها حول محور واحد، إلا أن نأخذ بالنفس المسيطر. وهو نفس ملحمي^(٢٧) يستمد مكوناته من اهتمام الشاعر بالتاريخ العربي، ويمزج هذا التاريخ بالروح الدينية، وقراءته قراءة بطولية، ترى عملاً خارقاً في كل فعل ينتمي إلى التاريخ، وإلى الدين الإسلامي ممتزجين، ومن ثم فإنه يلقي بكل تطلعات المستقبل العربي وأهدافه المعطلة، أو المضللة، في يد هذين العنصرين: التاريخ والعقيدة. المعنى المشترك بين الرافدين، القادر على دمجها في تيار واحد هو تلك البطولة الملحمية التي انتقت مفرداتها من الماضي (التاريخي/ الديني) مقابلاً بالحاضر المهزوم الذي ينطوي على آمال تبحث عن سندها، ومن ثم تستدير خاتمة القصيدة الملحمية لتتصل ببدايتها، إذ تقدم هذا السند في بعث ديني بطولي، يمهّد له استعادة أمثال طارق وموسى بن نصير وصلاح الدين، الذين جعلوا قبلتهم نصرته دين محمد ﷺ.

لا يدل ما سجلته المصادر المحدودة عن حياة الشاعر الوليد، هل زار الأندلس (إسبانيا) أم أن باعث هذا الالتفات القوي الذي لا يقتصر عليه، وإنما يتعداه ليتسع لأكثر أدباء المهجر الجنوبي (حتى لقد سموا جمعيتهم الأدبية: «العصبة الأندلسية» في مقابل «الرابطة القلمية» عند مهاجري الولايات المتحدة) وذلك صدى للتكوين السكاني (العراقي) في دول أمريكا اللاتينية، حيث يغلب العنصر الأسباني، ويتكلم الناس اللغة الإسبانية في أكثر هذه الدول (والقول بغلبة العنصر الإسباني احتياط واجب، لأن بعض

جوليات الآداب والعلوم الاجتماعية

سكان دول أمريكا اللاتينية من أصل برتغالي، ولهم لغتهم البرتغالية كذلك، ومن الجدير ملاحظته أن عصر الأندلس الإسلامية لم يكن يعرف هذه التفرقة بين الإقليمين، فكلاهما كان تحت مسمى الأندلس) وفي تلك اللغة، كما في ملامح أهلها ما يذكر العربي بزمن آباءه في الأندلس. غير أن الوليد لم يقسم مطولته إلى قطع بينها فواصل كما صنع شوقي، وأيضاً لم يرتب الأفكار الجزئية - في إطار الفكرة الشاملة الموجهة بحيث يستوعب كلا منها في مكان من السياق ينمو به، ويتحول عنه صاعداً بالحسّ الدرامي والتعقيد الفني كما هو مطلوب «الوحدة العضوية» في أشد شروطه، لقد أرسل سجيته فتواردت خطرات مشاعره المهتاجه تُداخل بين الأفكار والغايات والأمنيات. إن لدى الشاعر يقيناً بأن الأندلس لا تزال أرضنا، بل إننا لا نزال هناك، على الرغم من إقراره بأننا (نحن وليس القدماء) أضعناها، وهذا المعنى المفرق في أبيات منفصلة متصلة له دلالة أساسية، فهو باعث الحسّ الملحمي في القصيدة كلها، إذ يشتجر فيها صراع بين شعور الندم على التفريط، وشعور الواجب بضرورة النهضة واستعادة الماضي المجيد:

٤ - لقد أضعناك في أيام شقوتنا ولا نزالُ محببكِ المشوقينا

ثم تأتي أربعة أبيات متعاقبة، هي وثبة (بالمعنى الذي أراده الدكتور سويف وعرفناه سابقاً) تعرض لمبدأ علمي دقيق، في لغة تصويرية نادرة:

٨- كانت لنا فعنت تحت السيوف لهم لكن حاضرها رسم لما ضينا

٩- في عزنا حبلت منا فصورتنا محفوظة أبداً فيها تعزينا

١٠- لا بدع إن نشقتنا من أزهرها طيباً فإننا ملأناها رياحيننا

١١- وإن طربنا لألحان ترددها فإنها أخذت عنا أغانيها

إن عنصر المقابلة بين الأضداد هو الذي يمنح الحيوية الدرامية، ويقوي النفس الملحمي - المشار إليه - في هذه القصيدة. المقابلة الأولى بين ماضي الأندلس وحاضرها، وكيف تتجلى الصورة العربية فيه. والمقابلة الثانية بين ماضي العرب (عامة) وماضي الدول الأوروبية المهيمنة على العالم في زمن إنتاج القصيدة، وقد كرر الشاعر هذا المعنى في أكثر من مكان من سياق قصيدته، وهذا يتضح من ملاحظة أرقام الأبيات:

- ٢٢ - أيامَ كانتْ قصورُ الملكِ عاليةً كان الفرنجُ إلى الغاباتِ آوينا
٢٤ - وحين كنا نجرُّ الخبزَ أرديةً كانوا يسيرون في الأسواقِ عارينا
٢٣ - جاءت من الملاء الأعلى قصائدنا والرومُ قد أخذوا عنا قوافينا
٢٤ - لم يعرفوا العلمَ إلا من مدارسنا ولا الفروسيةَ إلا من مسجارتنا

ويتم إشباع هذه المقابلات بما يغذي الانتصار للمجد العربي بما يصف به المساجد الأندلسية، والصروح، والجسور والقصور، حتى يصل إلى درجة المباهاة التي يؤسس لها في الأبيات السابقة، ويبلغ بها الذروة في قوله:

- ٤٠ - كسرى وقيصرُ قد فرَّتْ جيوشُهُما للمرزبان وللبطريقِ شاكينَا
٤١ - حيث العمامةُ بالتيجانِ مزريةً من يوم يرموكَ حتى يوم حطينا

إن تموج الأفكار الجزئية في أندلسية الوليد استطاع أن يشق لها طريقاً مستقلاً بعد أندلسيتين كان لكل منهما وطنها الخاص، وهكذا كشف الوليد عن وطنه القومي (التاريخي/الديني) كما تلقى أصداء فترته في تمجيد مبدأ الخلافة الإسلامية (الأبيات ٤٢، ٤٣، ٥٨، ٥٩) والتنديد بالفرنسيين وما صنعوه في مراكش والجزائر وغيرها، كما كان وطن حوليات الإجاب والعلوم الاجتماعية

الشاعر نفسه (لبنان) يعاني منهم، ولهذا يسميهم «الأعلاج» ويصورهم في صورة كريهة، فهم «صهب العثانين، زرق العيون»، تدعو رؤيتهم إلى التشاؤم، وما تسلطهم في أرضنا إلا نوعاً من غضب الله، ولهذا يختم ملحمة القومية بالدعوة إلى اللجوء إلى الدين، والجهاد لاستعادة المجد العربي الذي أضعناه.

إن الشاعر وقد أطلق العنان لنفسه يقول طالما استجابت له إيقاعاته وتلويحات أفكاره، فقد حقق قيمة إيجابية حين ترك لجزئيات أفكاره أن تتموج متداخلة فلم يقسمها إلى فصول تدفع بها في اتجاه النظم المصنوع، وليس الشعر المطبوع. ومع هذا فقد تهددها هذا الجفاف النظمي ربما بدافع الرغبة في تجاوز عدد الأبيات التي تجاوز بها شوقي ابن زيدون، كما أن هذا الدافع مقروناً بالحماسة الزائدة لنزعة البطولة جعله يتقبل (أو لا يفظن) تجاوزات لغوية في كلمة القافية، كما سنرى. مع هذا لمعت كلمات القوة في قوافيه كما في تضاعيف أبياته، مثل: الشواهين، والسراحين، وحطين، ومغازينا، والمستبدينا، والملاعينا، وهذا من شأنه أن يقوي الطابع الملحمي والشعور الصدامي الحاد في بنية القصيدة. ولعل من حق هذه القصيدة - تمشياً مع ما بدأه الدكتور الطرابلسي - أن نشير إلى أن الأندلسية الثالثة، بدورها، قد ناجت البرق والغمام (والترابط هنا طبيعي، فالبرق من الغمام، والنسيم مقحم على تكوين الصورة) وأبياته تستحق أن نتفحص أفقها المعنوي والتخييلي:

- ٧٠ - يا برقُ قصوراً أهلها رحلوا وحيُّ أحداثٍ أبطال منيخينا
٧١ - أهكذا كانتِ الحمراءً موحشةً إذ كنت ترمقُ أفواج المغنينا؟
٧٢ - وللبرودِ حفيفٌ فوق ممرها وقد تضيع منها مسك دارينا

- ٧٢ - ويا غمامَ افْتَقِدْ جناتَ مرسيةٍ وروٍّ من زهرها ورداً ونسـرنا
 ٧٤ - وأمطرِ النخلَ والزيتونَ غاديةً والتوتَ والكرمَ والرمانَ والتينا
 ٧٥ - أوصيك خيراً بأشجار مقدسةٍ لأنها كلُّها من غرسِ أيدينا

إن هذه القطعة في مناجاة البرق والغمام، وهي تتوسط القصيدة - تعطي «معلقة» أبي الفضل الوليد، البطولية بهاء خاصاً بها؛ فقد استجمعت أسباب الحنين إلى الوطن القومي، ومجد التاريخ، وأسبغت عليه قدسية الانتماء إلى الأجداد، وإلى خصوصية الحضارة العربية، ليست ماثلة في الرمز «الجاهز»: الحمراء، فقط، بل في أنواع الشجر (العربي) الذي تغنى به الشعراء، وأشارت إلى آيات من القرآن الكريم. وعلى المستوى الصياغي فإن الأبيات الستة يتصدرها النداء (الإنشاء) يعقبه بيتان خبريان، ثم يتصاعد نداء جديد (الإنشاء) ليعقبه بيتان خبريان كذلك، وفي هذا يتحقق التوازن بين أمنيات المستقبل التي يدل عليها بناء الجملة الإنشائية، وتعميق الشعور بالماضي ونزعة التصوير التي تؤكدتها الجملة الخبرية.

هوامش الفصل الثاني

- ١ - انظر: الدكتور إبراهيم أنيس: موسيقى الشعر - ط رابعة ١٩٧٢ - مكتبة الأنجلو المصرية - ص ٧١ .
- ٢ - الدكتور عبدالله الطيب: المرشد إلى فهم أشعار العرب وصناعتها: ج١ - ط ثانية - دار الفكر - بيروت ١٩٧٠ - ص ٣٦٢ .
- ٣ - السابق نفسه .
- ٤ - السابق نفسه: ص ٣٦٨ .
- ٥ - السابق نفسه: ص ٤١٤ .
- ٦ - السابق نفسه: ص ٤١٥، ٤٢٣ .
- ٧ - السابق نفسه: ص ٣٤٣ - والشجن: الهمّ والحزن، وهوى النفس، والحاجة (لسان العرب).
- ٨ - ونقصد بتعدد وجوه «من» أن السياق هو الذي يكشف عن ماهية المتضمن فيها: جاء من حدثك عنه، من حدثتك عنهما، ... عنهم، ... عنهن .
- ٩ - إن ابن بسام يدلي بشهادة في روايته لما اختار من أبيات «أضحى التائي» إذ يقول تحت عنوان: «ما أخرجته من شعر ابن زيدون في النسيب وما ينا سبه» ثم يضع عنواناً فرعياً محدداً: قال من قصيدة طويلة. انظر: الذخيرة: القسم الأول - المجلد الأول: ص ٣٦٠ .
- ١٠ - ديوان ابن زيدون: ص ١٦٧ .
- ١١ - نفع الطيب: ج ٣ - ص ٢٧٦ .
- ١٢ - هذه العبارة نسبتها المرزباني إلى ابن أبي عتيق، تعليقاً على قول كثير: ولست براضٍ من خليل بنائلٍ قليل ولا راضٍ له بقليل فقال ابن أبي عتيق: هذا كلام مكافئ وليس بعاشق.
- انظر: المرزباني، محمد بن عمران بن موسى: الموشح - تحقيق علي محمد البجاوي - دار نهضة مصر - ١٩٦٥ - ص ٣٢٧ .
- ١٣ - الذخيرة: القسم الأول - المجلد الأول: ص ٣٦١ .
- ١٤ - الدكتور شوقي ضيف: شوقي شاعر العصر الحديث - دار المعارف بمصر - ط سابعة، ١٩٧٧ - ص ٣٣ .
- ١٥ - قصيدة «أبو الهول»: انظر: الشوقيات: ج ١ - ص ١٥٨ - وانظر تحليل الدكتور الطرابلسي لإطارها الموسيقي في كتابه: «خصائص الأسلوب في الشوقيات»: ص ٣٦ - أما قصيدة «أنس الوجود» - فهي في الشوقيات: ج ٢ - ص ٥٣، وانظر إلى تعليق الطرابلسي على اختيار قافية (روي) الضاد، في كتابه السابق: ص ٥١ .
- ١٦ - صلاح عبدالصبور: حتى نقهر الموت - دار الطليعة، بيروت - ط أولى - ١٩٦٦ - ص ١٧٤ .

- ١٧ - الدكتور شوقي ضيف: شوقي شاعر العصر الحديث: ص ٢٢ .
- ١٨ - الدكتور محمد الهادي الطرابلسي: خصائص الأسلوب في الشوقيات: ص ٢٥٢ .
- ١٩ - يشرح الدكتور سويف مصطلح «الوثبة» بقوله تعقياً على مسودة قصيدة: «العملية الكبرى التي أنتجت لنا هذه القصيدة بأكملها ليست عملية بسيطة، وإنما هي عملية مركبة، تساهم فيها عمليات صغرى، وهذه العمليات الصغرى قد أنتجت لنا كل منا قسماً من هذه الأقسام التي ذكرناها. فالشاعر لا يبدع القصيدة بيتاً بيتاً، بل يبدعها قسماً قسماً، فهو يمضي في شكل وثبات، في كل وثبة تشرق عليه مجموعة من الأبيات دفعة واحدة، أو تتساق هذه المجموعة دون أن يوقف الشاعر قليلاً أو كثيراً .
- انظر: الدكتور مصطفى سويف: الأسس النفسية للإبداع الفني في الشعر خاصة - دار المعارف بمصر - ط الثالثة - ١٩٧٠ - ص ٢٦٦ .
- ٢٠ - الدكتور عبدالله الطيب: المرشد إلى فهم أشعار العرب وصناعتها: ج١ - ص ٤٤٠ .
- ٢١ - السابق نفسه .
- وجدير بالذكر أن الدكتور الطيب وصف نونية ابن زيدون بأنها تأثرت بنونية لجرير، وكذلك يرى أن ابن زيدون لم تخل بعض أبياته من تكلف «إلا أن فيها مواضع غاية في الحسن»، وبعد أن يجتزئ قطعة منها يقول: «فهذا كلام يجمع إلى صدق العاطفة - سلامة الذوق وتهذيبه، وفيه رقة الحضارة وتهذيبها، ونعمة الملك وأبهة الإمارة».
- انظر: ص ٤٢٨ - ٤٢٩ .
- ٢٢ - الدكتور محمد الهادي الطرابلسي: خصائص الأسلوب في الشوقيات: ص ٢٢٩ - ٢٦٢ .
- ٢٣ - السابق نفسه: ص ٢٤٢ .
- ٢٤ - السابق نفسه: ص ٢٤٣ .
- ٢٥ - السابق نفسه: ص ٢٤٣ .
- ٢٦ - السابق نفسه: ص ٢٤٩ .
- ٢٧ - انظر ما كتبه جورج غريب تحت عنوان: «النفوس الملحمي» في دراسته: «أبو الفضل الوليد شاعر الحمراء» - ص ٢١٩ .

الفصل الثالث خصوصية التشكيل: الإيقاع

«الإيقاع» أساس في صناعة الشعر إذ هو ضالع في تأكيد الطابع التخيلي، كما أنه يعمل على إبلاغ المعنى عن طريق السمع، وليس عن طريق التصور الذهني للمدلول كما هو الحال في كلام خلا من الإيقاع. «البحر الشعري» هو الهيكل أو المخطط المبدئي لتنظيم الإيقاع في القصيدة العربية الملتزمة ببحور الخليل، ولكن البحر ليس الحاكم المستبد في توجيه الإيقاع، ومن ثم الانفعال بالعاطفة المثارة والاستجابة للمعنى في القصيدة. وإذا صح ما سبق أن أثاره الدكتور عبدالله الطيب في إشارته إلى أن البحر البسيط يتسع لمعاني الرقة والشجن، كما يتسع لمعاني الحدة والعنف (وقد حاولنا أن نختبر هذا الافتراض من خلال التشكيل السياقي لنونية ابن زيدون ثم نونية أبي الفضل الوليد) فإن هذا يعني أن «البحر الشعري» أو «الوزن» ليس صاحب القول الفصل في تخليق المعنى ودفع مدى التأثير، كما يعني أن عنصر الإيقاع في قصيدة يتجاوز نسق التفاعيل التي تحدّد الشكل الموسيقي، وهذا التجاوز آخره حرف الروي، أو القافية، المسبوق بالتشكيل الصوتي للبيت الذي تغلقه، أو تقطعه هذه القافية، كما تفتحه على البيت الذي يليه، وهذا التشكيل الصوتي هو الذي يمنح الإطار المرغ الجاهز في الوزن القافية قيمته وتمكنه وإيجابيته في توجيه انفعال المتلقي، ومن ثم نجاح الشاعر في إبلاغ رسالته الشعرية إلى متلقيها.

لقد أثر ابن زيدون - ولا نناقش هنا درجة التعمد وقصد الاختيار - روي النون (أو قافية النون) فالى أي مدى صادف هذا توفيقاً، أو - بعبارة أخرى - إلى أي مدى كان هذا الصوت مناسباً للانفعال وحالة الشجن السائدة في القصيدة؟

سنحاول تعرف طبيعة هذا الصوت (النون) وإمكاناته. في «بصيرة في النون» يجمل الفيروزآبادي صفات هذا الصوت في أنه: «حرف من حروف التهجي، ذُوْلَقِيٌّ، مخرجه قرب مخرج اللام، يذكر ويؤنث...»^(١) إلخ. ويصف معجم لسان العرب حرف النون بأنه من الحروف المجهورة، ومن الحروف الذُّلْقُ، والراء واللام والنون في حيز واحد، ويوضح ابن سيده حدّ الذلاقة في الحرف بأنه يعتمد عليه بذلق اللسان، وهو صدره وطرفه. وفي الكلمة - كذلك - معنى الحدة والسرعة وإصابة المرمى^(٢). ولكلمة «النون» معانٍ عدة، كما حملت رموزاً طريفة^(٣)، ومع هذا الوضوح الذي يتطلبه نطق الصوت «ن» فإنه مما يقبل الإدغام في حروف «يرملون»^(٤)، وهنا يضيف ابن يعيش نقلاً عن سيبويه (صاحب الكتاب) أن إدغام النون على ضربين: إدغام بغنة، وبغير غنة^(٥). والغنة مخرجها الخيشوم، أي أقصى الأنف^(٦).

بهذا نكون قد تعرفنا أحد ركنين مؤثرين في استخدام صوت «النون» وهو قبولها الإدغام، والغنة، وهذا أمر مهم بالنسبة للشعر العربي الذي اعتمد على شفاهية التلقي منذ زمن أسواق العرب (في عكاظ وغيرها) وربما إلى اليوم. فهذا التتغيم من خلال قبول الإدغام والغنّ يعطي إنسيابية وتدرجاً مؤثراً في آذان السامعين. وقد تنبه لهذا أبو الفضل الوليد، حين أشار إلى نونية ابن زيدون، فلم يسمها بالنونية، بل: الأنين، إذ قال:

٩٨ - بكى ابن زيدون حيث النون أنته ولم يزل شعره يبكي المصابينا

فربط بين النون والأنين، واستخلص من قصيدته معنى أنها أنين ونوح وشجن، وهكذا كانت أندلسية أبي الفضل، وإن كان مفتقده المجد العربي، وعظمة الإسلام، وليس «ولادة» هاجرة أو غادرة!!

حوليات الآداب والعلوم الاجتماعية

أما الركن الآخر الذي أعطى النون إمكانات واسعة، ليست لغيرها من حروف الهجاء، وستدل كلمة القافية على أنها قد استخدمت بكثير من التوسع أن تأتي أصلية (في آخر الكلمة) مثل عجن، ومكررة في باب التفعيل، نحو فَنَّنَ، وتأتي للثنية: نحو: اثين، ولجمع المذكر السالم: صادقين ومؤمنين، وتأتي علامة إعراب في الأفعال الخمسة: يقومان، وتقومون، وتقومين.. إلخ، وتأتي للتأكيد مثل: لأكلمنَّهم، وتأتي ضميراً، منفصلاً ومتصلاً في أنا، حضرنا، وفي حال الاتصال تأتي «نا» في محل رفع، أو نصب، أو جر، بلفظها، ونون الوقاية، وتلحق قبل ياء المتكلم المنتصبة، مثل أكرمني وعساني وما عداني^(٧).

فإذا نسب إلى ابن يعيش أن الغنة في النون تؤدي إلى الترنم؛ لأن النون حرف أغنّ، و«قال وإنما سمي المغني مغنياً لأنه يغننّ صوته، أي يجعل فيه غنة، والأصل عنده مغننّ بثلاث نونات فأبدلت الأخيرة ياء تخفيفاً»^(٨). وإذ كشفت الدراسات النحوية، واللغوية عامة، عن الإمكانيات المتعددة للنون في آخر الكلمة: الاسم والفعل، ما بين أصلية، وملحقة، وعلامة إعراب، وتوكيد، فإن أفضلية اختيار هذا الصوت لقصيدة مشحونة بالشجن، سواء بسبب العشق أو الألم، فالمصدر البعيد للحزن كالمصدر القريب، لأن الأساس ليس المدى الزمني، الذي يفصل بين الحدث في جريانه، والشاعر حين استدعائه، بل قوة استحضار المشهد الماثلة في تشكيل العبارة، وهذه القوة تعني الغوص فيه، وتفصيل حالاته، وتجسيد مجرداته، وانطلاق هذا التفصيل والتجسيد من بؤرة أساسية واحدة، قادرة على منح القصيدة معناها الكلي.

على أن ابن زيدون لم يقيّد عملية الاقتداء به، أو محاكاة نونيته،

بالوزن والقافية وحدهما، فقد وضع أساساً لسلسلة من الانشطارات المتوازنة في صيغة جناس أحياناً، وصيغة طباق أو مقابلة أحياناً أخرى، وهو بهذا التشكيل الواضح قد أعطى نونيته صبغة خاصة، وبرغم الإلحاح في هذه النونية على الجناس والطباق بدرجاتهما وأنواعهما فقد نجت القصيدة من وصمة التكلف إلا قليلاً، ومن ثم أمكن أن يعد هذا الطابع «البيديعي» بمثابة خاصة من خواصها، بل إحدى حسناتها الجديرة بالاقتداء، بل إن ما سبق تعرفنا عليه مما يتصل بالجانب السياقي المائل في ترادف «فصول» القصيدة، ونقلات أفكارها الجزئية في إطار الفكرة المهيمنة، يدل على أن محاولتيّ الاقتداء (لدى شوقي ثم الوليد) لم تأخذا بهذا السياق، لا على سبيل الموافقة (بالتغني بحبيب هاجر) ولا سبيل المناقضة (رفض هذا الحبيب والتأبي عليه وجحود عاطفته القديمة) فقد مضت كل من القصيدتين في سبيلها، تغيّر في «شكل» النسيج كما تملي التجربة الشخصية الحاضرة، ولكنها لم تعمد إلى تغيير «الخيوط» ذاتها، من ثم استمر الاحتفاء بالجناس والطباق إلى درجة ملحوظة، وإن لم يكن بنفس درجة التواتر التي تحققت في النونية الأولى، ولعل هذا يرجع إلى مراعاة ذوق العصر، ولا نقول درجة الإمام بمفردات اللغة، لأن امتداد جسد القصيدة في ذاته (٨٣ بيتاً عند شوقي، ١٢١ بيتاً لأبي الفضل الوليد) يؤكد هذه القدرة.

لقد ارتكز توسع ابن زيدون في استخدام الجناس والطباق، بدرجاتهما وصورهما المختلفة، على أسس لسانية هي موضع التقدير الآن، كما أن أثرها على إقامة بناء القصيدة، واستحكام هذا البناء بما يبلغ درجة السبك هو ثمرة لسانية أخرى، فقد كان المبدأ الأساسي الذي انطلقت منه المبادئ

جوليات الآداب والعلوم الاجتماعية

الصوتولوجية عند تروبتسكوي: أنه في جميع اللغات ترتبط الأصوات بعضها ببعض في صورة أعضاء تنتمي إلى كلِّ منظم، أي تنتمي إلى نظام^(٩). وهذا النظام (الصوتي) يتصاعد إلى أن تكون اللغة - في جملتها - نظاماً يتكون من وسائل تعبيرية، يحكم نمطها عوامل خارجية (غير لسانية) هي الوسط الاجتماعي والمتلقي الذي يتجه إليه التواصل، وأن اللغة تشتمل على نوعين من تجليات الشخصية الإنسانية: تجلٍّ ذهني، وتجلٍّ عاطفي، ولذلك يستوجب البحث اللساني أن يحيط بالعلاقة بين أشكال اللغة التي يتم بها توصيل الأفكار، والعواطف على التعاقب^(١٠). ومن شأنه هذا كله أن يدخل في نسق القصيدة بعدها «نصاً» ينهض بناؤه على متوازيات إيقاعية وتركيبية، تقوي الجانب الشعري في العبارة التي يتوسع الشاعر في تنوع مصادر هذا التوازي ومستوياته، ما بين المعجمي والصرفي والتركيبية والدلالي.

إن ما سبق يساعدهنا على تقليل إلحاح ابن زيدون على أنواع من التوازي لم يتح لشوقي أو للوليد أن يبلغها، فقد كان هذا الاختلاف تابعاً لتغيير في العوامل الخارجية (غير اللسانية) في مقدمتها: الوسط الاجتماعي، والمتلقي، والموضوع الذي يشملها التواصل.

- ٢ -

سنتوقف عند مطالع هذه النونيات الثلاث، حتى نرى الانقياد للنمط المحاكى أو مخالفته، والمطلع ليس من البيت الأول من القصيدة، بحسب ما جرى به المصطلح النقدي القديم، إذ دلت الاستبانة التي أجريت مع عدد من الشعراء على أن البيت الأول لا يأتي منفرداً، وإنما هي دفقة، أو وثبة الرسالة رقم ١٨٤ - الجولية الثانية والعشرون

(كما بين الدكتور سويف من قبل) ولقد حدد أحمد شوقي الوثبة الأولى (المطلع) في أندلسيته، إذ أضاف علامة فاصلة انقسمت بها القصيدة الواحدة إلى مقاطع أو وثبات (على التقريب إذ يجوز أن يشتمل المقطع على أكثر من وثبة بحسب درجة التواشج في المعنى والتوحد في الانفعال)، وهنا نستطيع الاستنتاج أن مطلع أندلسية شوقي يبدأ بالبيت الأول ويصل غايته بانتهاء توجيه مناجاته لنائح الطلح توجيهاً مباشراً هو المقصد فيه، وقد استغرق هذا تسعة أبيات، فإذا طبقنا المعيار نفسه على قصيدة ابن زيدون، فإن مطلعها يبدأ بالبيت الأول، وينتهي بالبيت السابع، أما العنصر الذي حددنا به هذا الامتداد فهو في طبيعة الصياغة التي اعتمدت على المقابلة الصوتية والتصويرية، وقد حدث نوع من القطع، والمخالفة في الأسلوب امتدت لستة أبيات، عاد بعدها نسق المطلع يومض حيناً بعد حين. أما الأندلسية الثالثة فقد امتد مطلعها إلى البيت الثالث عشر، والانفعال الذي وحد هذه الأبيات يتفجر من شعور بأن الأندلس عربية إسلامية، لا تزال تحمل ملامحنا، وتستثير فينا النخوة لتعود إلينا وإليها الحياة. إن درجة حضور الشاعر في هذا المشهد تبعث فيه حياة خاصة، ولهذا يختلف ما فيه فخر وندم معاً عمّا نجده في البيت التالي مباشرة:

١٤ - في البرتغال وإسبانية ازدهرت آدابنا وسمت دهرًا مبانيا

إن ذكر الاسم العصري (البرتغال وإسبانية) وصيغة الماضي (ازدهرت - سمت) والشعور بالفواصل الزمنية (دهرًا) يؤكد انفصال ذات الشاعر وبعده عن تلك الأرض الأندلسية التي يستهل حديثه بأن يضرع إليها أن تحييه، ولا يكون هذا إلا حديث همس يصدر عن قرب.

من جانب امتداد الانفعال (الوثبة) يأتي ابن زيدون متقدماً، يليه

شوقي، ثم الوليد، بنسبة المطلع إلى طول القصيدة ذاتها:

- ١ - ابن زيدون: ٥١ بيتاً المطلع ٧ أبيات النسبة المئوية ١٤ %
- ٢ - أحمد شوقي: ٨٢ بيتاً المطلع ٩ أبيات النسبة المئوية ١١ %
- ٣ - الوليد: ١٢١ بيتاً المطلع ١٣ بيتاً النسبة المئوية ١٠ %

وهذه النتيجة التي تضع أحمد شوقي على مقربة من أبي الفضل الوليد، أكثر مما هما، أو أحدهما يبدو أقرب إلى ابن زيدون، نرجح تحليلها بالتوحد الشعوري عند ابن زيدون، ومن ثم تدفق الأبيات في ذات الاتجاه، والتنوع في المشاعر والأفكار الجزئية لدى الشاعرين الحديثين.

أولاً - مطلع ابن زيدون :

تتعدد في الأبيات السبعة نقاط الاتصال، وعوامل الاستمرارية المؤدية إلى إدماج الخطاب وسبكه في جسد متوحد بإيقاع وتواتر ثابت.

تسيطر علاقة التضاد (الطباق) التي تؤكد انقلاب الحال بين ما كان وما هو كائن:

في البيت الأول: التثائي: التداني، لقيانا: تجافينا

في البيت الثالث: لا يبلى: يبلىنا

في البيت الرابع: يضحكنا: يبكيانا

في البيت السادس: انجل: معقودا، انبت: موصولا

في البيت السابع: تفرقنا: تلاقينا

ثم يظهر الجنس في البيت الثاني، مركباً متداخلاً على نحو متشابه فريد، يمكن تعقبه في العلاقة الصوتية مع اختلاف المدلول، أو اتفاقه في الرسالة رقم ١٨٤ - الجولية الثانية والعشرون

الكلمات:

حان: حين: للحين

ثم بين: البين: للحين

وهناك عامل إيقاعي مستمر، متفرق، يعتمد على الوزن الصرفي، فهو في صميم الإيقاع الموجّه للمتلقى:

في البيت الثالث: مبلغ: ملبس

في البيت الخامس: العدا: الهوى

في البيت السادس: بأنفسنا: بأيدينا

في البيت السابع: ما يخشى: ما يرجى

وفي البيت الخامس علاقة منطقية بين القرار والجواب: دعوا: آمينا

إن هذا التتابع لجماليات بعينها، موزعة على الأبيات بقدر من التوازن، والتبادل، تدل على قوة الترابط التي تصل إلى مستوى «السبك» الذي أشار إليه الجاحظ، وتبنته البلاغة القديمة في معيارها لوحدة البناء في النص^(١١)، وهذا الالتفاف حول محور ثابت الملامح ترك أثره في «قراءة» النقاد والرواة (الذين اهتموا بالقصيدة كما رأينا في النفع والذخيرة) كما في قراءة الشاعرين اللذين نعنى بقصيدتيهما.

ليس من المتوقع، ولا من المطلوب أو المستحسن في قصيدة طويلة - مثل التي نحن بصددنا - أن تستمر على هذه الوتيرة، لأن هذا يجمّد الانفعال ويلغي التوتر بتكرار التواتر، من ثم قد يأتي البيت الرائق خالياً من كل هذه الجماليات التي أشرنا إليها كما في:

جوليات الأدب والعلوم الإجتماعية

٣١ - ويا حياةً تملّينا، بزهرتها، منىً ضروباً، ولذاتِ أفانينا

إن الطرافة هنا تأتي من جدة الاستعارة، عن «زهرة الحياة»، وفي هذا كفاية، كما أنه قد يحقق في بيت آخر التوازن الإيقاعي المطلق، كما في :

٤٧ - فما / استعضنا / خليلاً / منك / يجبسنا

ولا / استفدنا / حبيباً / عنك / يثينا

ثانياً - مطلع أحمد شوقي :

يتقدم الجناس الطباق، إذ تكرر في أربعة أبيات:

في البيت الأول : واديك : وادينا

في البيت الثاني : تقص : قصت

في البيت السادس: المصائب : المصابين

في البيت الثامن : فنن : فنن (وهذا يدخل في نمط التكرار)

ثم يأتي الطباق لاحقاً:

في البيت الخامس : دعا : لا يلينا

في البيت السادس : فرقنا : يجمعنا

في البيت التاسع : جسمك : روحك

ثم نلاحظ ثلاثة أمور ارتفعت بمستوى السبك وجعلت من الوثبة نوعاً من الضراعة الشجية الرفيعة، وحافظت على جوها النفسي. وهذه الأمور هي وحدة المعجم من حيث الحفاظ على مستوى مفردات التصوير ومصادرها، وتثبيت بعض الصيغ بذاتها، أو بوزنها. من النوع الأول ما يتصل بالرسالة رقم ١٨٤ - الجولية الثانية والعشرون

بالبطائر: جناحك - ريشك - الجناحين، وما يتصل بهذا من حديث الأيك والطلح والفرن. ومن الثاني: نائح الطلح، ثم مناداته: يا ابن الطلح، ومن مراعاة الوزن: نشجى - نأسى.

الأمر الثانية: الحفاظ على صيغ التلازم الذهني، في عبارات ذات وثوق واتصال منطقي، مثل الأيك والظل، وسُلَّ.. سكيناً، وتسحب الذيل، إنها توشك أن تكون عبارات جاهزة، مسكوكة متداولة، وهذا ييسر مهمة التلقي، ويقرب المشاهد من وجدان المتلقي^(١٢).

الأمر الثالث: أن البيت الثامن ينتهي بكلمة القافية «المؤاسينا» ومعروف أن كلمة القافية تغلق البيت وتتم معناه، ومع هذا فإنها تفتح البيت التالي (التاسع) وتبتدر معناه، إذ يبدأ بقوله: «أساة جسمك..» إلخ، وهذا مما يقوي السبك ويدعم وحدة القصيدة.

وكما رأينا بشأن قصيدة ابن زيدون، فإن الشاعر لا يستمر في وثبات قصيدته محتفظاً بالنسب ذاتها، وإن ظلت موضع المراعاة. إن أحمد شوقي الذي صنع قصيدته أو انقذت شرارتها، وهو يشاهد ما بقي من آثار عربية في إشبيلية (كما يدل إثارة للطلح، ويشير هامشه في الشرح) تملكه حالة الشاعر القديم في وقوفه على الأطلال. وهي هنا أطلال مدينة، وأطلال حضارة زاهرة، ولهذا امتد الوقوف بأكثر مما كان يفعل الشاعر القديم غالباً، كما استمد عدداً من مفردات الثقافة القديمة من مصادر دينية (روحية غالباً) كقوله عن انتقاله من مصر إلى إسبانيا: «لم نسر من حرم إلا إلى حرم» فالسُرى، والحرم، وروح وريحان، وقميص يوسف، وأم موسى، مفردات قرآنية، انتشرت تنظم التلقي وتؤطره وتعمق مداه الروحي، وفي الجانب الإيقاعي فإنه يلجأ إلى التقسيم الداخلي المسجوع والموقع للبيت:

جوليات الإقطاب والعلوم الاجتماعية

٢٠ - ملاعب / مرحت / فيها / مآربنا

وأربع / أنست / فيها / أمانينا

٢١ - ومطلع / لسعود / من / وأاخرنا

ومغرب / لحدود / من / أوالينا

٧٧ - فآب / من / كرة / الأيام / لاعبنا

وثاب / من / سنّة / الأحلام / لاهينا

بل قد يتحقق هذا التوازن الدقيق في مفردات الشطرين، مع الحرص

على السجع فيهما أيضاً، كما في:

٥٤ - الوصل صافيةٌ

و/ العيش ناغيةٌ

و/ السعد حاشيةٌ

و / الدهر ماشينا

وبحسب القاعدة فإن كلمة القافية لها وضعها الخاص، ومع هذا

تتوازن والسياق المنفتح للنغم في شطري البيت. بل إن هذا الإيقاع يتحقق

بالحرص على تعادل المقاطع والحركات، برغم انصياع كلمة القافية لقانونها

الخاص كما أشرنا، مثلما نجد في هذا البيت الحكمي الذي دفع به شوقي

إلى السياق، كأنما يغري به نفسه عما يقاسيه في منفاه بعد حياة الرغد

والطمأنية في كرمة ابن هانئ^(١٣):

٥٧ - والسعد لو دام، والنعمى لو أطردت والسيل لو عفاً، والمقدار لو دينا

الرسالة رقم ١٨٤ - الجولية الثانية والعشرون

فهنا تطابق نغمي إيقاعي بين الحكمة الأولى، والثالثة:

والسعد لو دام والسييل لو عف

/٥/٥// ٥ / ٥ / /٥/٥// ٥ / ٥ /

وتطابق نغمي إيقاعي بين الحكمة الثانية والرابعة، باستثناء التفعيلة

الأخيرة:

والنعمى لو اطردت والمقدار لو دينا

٥//٥// ٥ // ٥ / ٥ / ٥//٥// ٥ // ٥ / ٥ /

ثالثاً - مطلع «أبو الفضل الوليد» :

لعل هذا المطلع - على طوله - الأقل احتفالاً بالجماليات ذات الطابع الزخرفي، على الرغم من أن دافعه للمقابلة بين الماضي والراهن أقوى وأكثر اتساعاً من دافع ابن زيدون القابع داخل ذاته حبيس تجربته مع ولادة، وأحمد شوقي أيضاً الذي حدد إطاره بحدث النفي السياسي، ومن ثم كان رد الفعل التمجيد الوطني، في حين كان أبو الفضل الوليد يعيش تجربة الاغتراب المكاني والزمني، ويتطلع إلى التاريخ وتحولات الدين التي عاشها هو شخصياً حين غادر ديانة آبائه إلى دين الإسلام، عكس ما هو حادث لبلاد الأندلس!! وكما أنه من فنون البديع أقل عدداً فإنها الأقل جودة كذلك، وهذا واضح في الجنس خاصة:

في البيت الأول : حيننا : تحيينا

في البيت التاسع : عزنا : تعزينا

في البيت الثالث عشر : نذكر : تذكر

جوليات الآداب والعلوم الإجتماعية

فهذه الكلمات أدخل في التكرار منها في الجنس حيث لا تؤدي إلى دلالة جديدة أو مفارقة طريفة. ولعل مثلي الطبايق أقل فجاجة:

في البيت الخامس : أنس : موحشة

في البيت الثامن : لنا : لهم، حاضرها : ماضيها

قد يحمل البيت الأول طرافة العلاقة اللونية التضادية بين الأندلس الخضراء، وروحاً من الحمراء، لكنه أثر سلباً على مطلعته بذكر «الرمم»، وقد هجم على لفظة «الأطلال» فكان حرياً بالأل يعد بقايا أجداده رمماً، مع صحة الدلالة من الناحية المعجمية، لكنها لا تناسب الموقف التمجيدي، ولا جو الأسى الذي أقام أركانه في هذا المطلع. لا نستطيع أن نعلل حالة «الاستواء» التي تغلب على المقدمة، التي يغلب عليها مألوف الكلام، باستثناء البيت التاسع الذي يؤكد عامل الوراثة واستمرار الحضور، لا نستطيع أن نطمئن إلى القول بأن هذا نتيجة النضوب المعجمي، ومن ثم الاستسلام للغة الصحافة، وطابع النظم باحتواء المعاني «المفيدة» دون حرص على جمالية التصوير، ودقة الكشف عما يعاينه الضمير العربي إلى اليوم تجاه تلك الأرض التاريخية الغالية. ذلك لأننا نجد للشاعر في هذه القصيدة ذاتها عدداً من المعاني النادرة، والقوافي الصعبة، وحرصاً على تحقيق مبدأ «الإيقاع» في مستويات مختلفة تتجاوز شرط الوزن والقافية، مما يؤكد أو يرجح أن مشكلة الشاعر تكمن في رغبة الإطالة والتفوق الكمي على سابقيه. إن قدرته الشعرية لا يرقى إليها القلق في مثل هذا التصوير الحركي الموشح بإطار من الحزن الجليل، في وصفه لمسجد قرطبة وانسلاله

منه إلى ما يدل عليه من هيمنة:

- ٥٧ - يا أيها المسجد العاني بقرطبة
هَلَا تذكركَ الأجراسُ تأذينا
- ٥٨ - كان الخليفةُ يمشي بين أعمدةٍ
كأنه الليثُ يمشي في عفرينا
- ٥٩ - إن مال مالت به الغبراء واجفةً
أو قالَ قالتْ له العلياءُ آمينا
- ٦٠ - يا سائحاً أصبحت حجاً قيافتهُ
قفْ بالطلولِ وسلها عن ملاحينا
- ٦١ - بعد النعيم قصورُ الملكِ دارسةٌ
وأهلها أصبحوا عنها بعيدينا
- ٦٢ - فلا جمالُ تروقُ العينَ بهجتهُ
ولا عـبـرٌ مع الأرواحِ يأتينا
- ٦٣ - صارتُ طولاً ولكنَّ التي بقيتُ
تزدادُ بالذكرِ بعد الحسنِ تحسينا
- ٦٤ - تلكَ القصورُ من الزهراءِ طامسةٌ
وبالتذكُرِ نبيها فتنبينا

هذا مقطع من ثمانية أبيات هي من جليل الشعر وجميله، لقد تجمع الزمان في مشهد المسجد والتقى السائح في صحنه، والخليفة، وشتان بين الحضورين. ثم هذا الختام النبيل الذي يجعل الذكر عمراً ثانياً، على نحو ما يقول أمير الشعراء، بالتذكر تستعيد حياتها وتزداد حسناً، وهذا يمكنها من أن تسفر عن أسرار زمانها أيضاً.

إن الشاعر يلتفت أحياناً إلى أهمية الإيقاع المتجاوز مطلب الوزن والقافية، كما يهتدي إلى أنساق صوتية جيدة المساندة للمعنى في البيت أو الأبيات. ففي هذا البيت يتحقق التوازن المقطعي، على نحو ما بينا سابقاً:

٥٩ - إن / مال / مالت / به / الغبراء / واجفة

أو / قال / قالت / له / العلياء / آمينا

جوليات الآداب والعلوم الاجتماعية

كما يتجاوز تردد صوت «الشين» في هذا البيت - النسبة المألوفة:

٦٥ - على الممالك منها أشرفت شرفاً والمملكُ يعشقُ تشييداً وتزيينا

أما هذه القطعة من خمسة أبيات، فإنها تحظى بالتمتع خاص، في المبنى والمعنى، ويمكن أن نراقب طابع الصوت الغالب في كل منها، وعلاقة كلمة القافية بالكلمة الأولى في البيت التالي:

١٠٥ - نشتاق فجرأ من النُعمى وظالمنا يقولُ إنَّ ضياءَ الفجرِ يؤذينا

١٠٦ - فلنُطلعنَّ إذنَّ صبحَ القلوبِ على ليلِ الخطوبِ وهذا النورُ يكفينا

١٠٧ - أما كفانا بفقد الملكِ نائيةً حتى أتانا علوج الرومِ عاديينا؟

١٠٨ - عدا علينا العدى في برِّ عدوتنا وقد رضيناها منفىً في عوادينا

١٠٩ - فيه الفرنسيُّ ما انفكت مدافعه تمزقُ العربَ العُزلَ المروعينا

لقد تفوق صوت «النون» في البيت (٧ مرات غير التوين في: فجرأ) ومثلها في البيت الثاني. ثم يتفوق صوت «العين» في البيت الرابع (٥مرات) وكذلك في البيت الخامس (٤ مرات) يوازنها صوت الفاء (٤ مرات كذلك) فإذا تأملنا علاقات الأبيات نجد البيت الثاني وكلمة القافية فيه: (يكفينا) هي التي تفتح البيت التالي - الثالث، في قوله (أما كفانا)، وهذا البيت نفسه يختم بكلمة القافية: (عاديينا) ليفتح البيت التالي له بكلمة (عدا) وهذا الضرب من الاستخدام اللغوي يدمج المعنى المستمر، ويقوي روح التوحد في بناء القصيدة.

- ٣ -

نريد - في مقدمة هذه الفقرة الختامية من دراستنا حول النونيات الثلاث المعطرة بالحنين إلى الوطن - نريد أن نحدد ثلاثة أمور:

الأول: ما عرفناه من توسع استعمال حرف النون وتعدد إمكاناته وكذلك طرق الوصول إليه، مما ييسر مهمة الشاعر في استجلاب كلمة القافية، فالنون تكون أصلية في الكلمة، كما تكون علامة إعرابية، أو علامة تثنية أو جمع، وعلامة توكيد خفيفة وثقيلة، وفي جواب القسم، وعضواً عن التثوين في الاسم المفرد، وضميراً. وهذا ما لا يتاح لحرف آخر من حروف الهجاء.

الثاني: أن شرط صوت الروي الجيد أن يكون متصفاً بالوضوح السمعي، وأن يكون من الحروف الشائعة في آخر الكلمة العربية^(١٤)، وقد تحقق هذا في «النون»، وقد عرفنا أنها صوت يوصف بأنه ذلق، وفي الذلق حدة وطنين، مع هذا يقبل الإدغام والغنة. وهذه مرونة خاصة تؤكد قدرته على التسرب والتأثير، أو تبادل التأثير مع أصوات أخرى.

الثالث: أجرى الطرابلسي إحصاء على حروف الروي (القافية) لدى شوقي، فأنتهى إلى أنه لم يلجأ في قوافيه إلى: الغين، والخاء، والشين، والجيم، والصاد، والزاي، والطاء، والذال، والثاء، والطاء. (مرتبة على تدرج مخرج الصوت) أما الأصوات التي اتخذها رويًا فهي بالترتيب التنازلي: الراء، الميم، الباء، النون، اللام، الدال^(١٥).

وهذا الاتجاه الخاص بشوقي لا يلزم غيره، وإن كان لا يصدم الاتجاه العام في مجمل ما بين أيدينا من دواوين تراثية بصفة خاصة.

وخلصة هذه المقدمة أن ابن زيدون - وقد أوضحنا هذا - كان موفقاً في اختيار قافية قصيدته، ونرجح أن هذه «النون» كانت من أسباب الإقبال عليها بالرواية والمعارضة، تماماً كما كانت «ولادة» سبباً آخر من هذه الأسباب.

لقد قرأ شوقي والوليد قصيدة ابن زيدون. ولكن أبا الفضل الوليد لم يضمن قصيدته ما يؤكد اطلاعه على نونية شوقي، ولقد اتفق معه، أو أخذ عنه عدداً من ألفاظ القافية - كما سنرى - ولكن القوافي إن لم تكن ذات خصوصية شديدة، فإنها تبدو مثل الكلاً المباح، ولا غرابة في هذا لأن معجماً كبيراً مثل «لسان العرب»، أو «تاج العروس» أو متوسطاً مثل «القاموس المحيط»، المهم أن يكون مرتباً على الحرف الأخير، سيكون في استطاعته أن يمد الشاعر بعشرات الكلمات التي تنتهي بحرف النون، كلمات هي أسماء وأفعال، غير ما تحظى به النون من إمكانات أخرى سبقت الإشارة إليها، وهذا يعني أن الشاعر لن يقدم دليل اتباعه لسابقه في اقتناص القوافي إلا حين يقع على الطريف النادر الشديد الندرة، ليس في لفظه وحسب، وإنما في موقعه من السياق، وحقله الدلالي أيضاً.

وهذا ما نحاول الكشف عنه في هذه الجداول:

الجدول الأول

(في هذا الجدول نتخذ قوافي ابن زيدون، بترتيبها في قصيدته، أصلاً، ثم نشير إلى مكان وقوع الكلمة ذاتها في قصيدة شوقي، ثم في قصيدة الوليد، محددين رقم البيت في كل من القصيدتين، ومسجلين ما لحق بالكلمة من اختلاف مهما كان طفيفاً)

ملاحظات	رقم البيت المقفى بها عند أبي الفضل الوليد	رقم البيت المقفى بها عند شوقي	كلمة القافية عند ابن زيدون	رقم البيت عند ابن زيدون
			تجافينا	١
			داعينا	٢
			يبلينا	٣
عند شوقي: باكيننا عند الوليد: تباكيننا عند الوليد: تبكيننا	٩٧-٥٣	٨٠-٢٦	ييكينا	٤
أخذ شوقي الشطر الثاني كاملاً على سبيل التضمين	٥٩	٧٨	أمينا	٥
عند الوليد: أيدينا	٧٥-٢٠	٤٥	بأيدينا	٦
			تلاقينا	٧
	٥٤		أعادينا	٨
عند شوقي ٤٢: الديننا عند الوليد ٤٣: الديننا	٤٣	٤٢-١٣	ديننا	٩
	٣٢		فيننا	١٠
			يغريننا	١١
	٥٠	٢٥	مآقينا	١٢
	٩٦		تأسينا	١٣

جوليات الإبداع والعلوم الاجتماعية

ملاحظات	رقم البيت المقفى بها عند أبي الفضل الوليد	رقم البيت المقفى بها عند شوقي	كلمة القافية عند ابن زيدون	رقم البيت عند ابن زيدون
		٦١	ليالينا	١٤
عند شوقي : المصافينا		٥٦	تصافينا	١٥
		٥٤	ماشينا	١٦
عند شوقي : الرياحينا	١٠	٥٣-٣٥	رياحينا	١٧
	١٣		المحيينا	١٨
	١١٢	٤٤-٢٠	أمانينا	١٩
عند شوقي : تسقينا		١٨	يسقينا	٢٠
			يعتينا	٢١
عند شوقي : تحيينا عند الوليد : تحيينا	١	٤٧	يحيينا	٢٢
			تقاضينا	٢٣
عند الوليد : الطينا	١٢٥	٥٨	طينا	٢٤
	٦٣		تحسينا	٢٥
	٣١	٥٢	لينا	٢٦
			أحايينا	٢٧
	٦٥-٢٥		تزيننا	٢٨
			تكافينا	٢٩
	٧٣	١٥	نسرنا	٣٠
	١٦	٧	أمانينا	٣١
	١٥		حيننا	٣٢
			يغنيننا	٣٣
	٣٧		تبييننا	٣٤
	٩٢	٧٩	غسلينا	٣٥

رقم البيت عند ابن زيدون	كلمة القافية عند ابن زيدون	رقم البيت المقفى بها عند شوقي	رقم البيت المقفى بها عند أبي الفضل الوليد	ملاحظات
٣٦	واشينا			
٣٧	يكفينا		١٠٦	
٣٨	يفشينا			
٣٩	ناسينا			
٤٠	تلقينا		٥٢	
٤١	يظمينا			
٤٢	قالينا			
٤٣	عوادينا		١١٠	
٤٤	مغنينا			
٤٥	تلهينا		٦٠ - ١٢١	عند الوليد : ملاهينا عند الوليد : لاهينا
٤٦	دينا	٥٧		
٤٧	يثينا	١١		
٤٨	يصبينا		٦٨ - ٣	عند الوليد : تصابينا عند الوليد : تصيينا
٤٩	يكفينا			
٥٠	توليننا			
٥١	تخفيننا			

من الجدول السابق نعرف أن:

- ١ - شوقياً أخذ من ابن زيدون كلمة القافية ٢٣ مرة^(١٦). وبهذا تكون نسبة ما أفادة شوقي من ابن زيدون، إلى ما استحدثه من القوافي ٥, ٢٧٪ وهي ما يعادل ٢٣ قافية، من ٨٣ قافية.
- ٢ - أبا الفضل الوليد أخذ من ابن زيدون كلمة القافية ٣١ مرة، وبهذا تكون

جوليات الآداب والعلوم الاجتماعية

نسبة ما أفادة الوليد من ابن زيدون، إلى ما استحدثه من القوافي ٢٣, ٥٪ وهي ما يعادل ٣١ قافية من ١٣١ قافية.

٣ - اتفق شوقي والوليد في الأخذ من ابن زيدون ١٣ مرة، وذلك في الكلمات القوافي:

يبكيئا - أمينا - بأيدينا - دينا - مآقينا - رياحينا - أمانيئا - يحيينا - طينا - لينا - نسرينا - أفانيئا - غسليئا .

٤ - أخذ شوقي من ابن زيدون الكلمة (القافية) ذاتها مرتين، وتكرر هذا في (٤) كلمات، وهي:

يبكيئا - دينا - رياحينا - أمانيئا .

٥ - أخذ الوليد من ابن زيدون الكلمة (القافية) ذاتها مرتين، وتكرر هذا في (٥) كلمات، وهي:

يبكيئا - بأيديئا - تزييئا - تلهيئا - يصبيئا .

وبهذا لم يلتقيا في أخذ الكلمة ذاتها قافيتين لدى كل منهما في غير كلمة واحدة هي:

يبكيئا

ملحوظة عامة :

قد يفاجئنا أن أكثر الكلمات التي اتخذت للقوافي من ابن زيدون، سواء ما استمده شوقي، وما استمده أبو الفضل الوليد هي من مستوى الكلمات المتداولة التي لا توصف بالندرة أو الخصوصية، وحين نتأمل النسبة الغالبة منها سنجد أن «نا» في كلمة القافية ليست أصلية في الكلمة، بل هي «نا» الفاعل، أو المفعول أو الضمير المضاف، أو العلامة الإعرابية، وليست أصلية في الكلمة، فباستثناء:

أمينا - دينا - رياحينا - طينا - نسرينا - أفانيئا - غسليئا، لا نجد النون الأصلية ماثلة في الكلمة. ومن المهم أن نعرف أن هذه الكلمات السبع السابقة مما اجتمع على أخذه شوقي والوليد، فهي أكثر من نصف ما اتفقا على أخذه من ابن زيدون (١٣ مرة سبق ذكرها في رقم ٤) أما ما انفرد كل

من الشعارين على حدة بأخذه فهو أفعال يلحقها ضمير الفاعل أو المفعول أو المضاف أو علامة الإعراب، كما ذكرنا، مثل: بيكينا، بأيدينا، ... إلخ. وسنقدم إحصاء بأنوع «النون» أو «نا» الماثلة في كل قافية لدى الشعراء الثلاثة، لنحصل على مؤشر دال في اتجاه الشاعر إلى الكلمات الصالحة للتقفية، ولكن عقب هذا الجدول:

الجدول الثاني

(في هذا الجدول نتخذ قوافي قصيدة شوقي بترتيبها، أصلاً، لنشير إلى وقوع الكلمة ذاتها بصورتها، أو بتغيير لا يمس دلالتها، في قصيدة أبي الفضل الوليد، محددين رقم البيت عنده، والتغيير الذي اعترى صورة الكلمة، إن وجد).

ملاحظات	رقم البيت المقفى بها عند أبي الفضل الوليد	كلمة القافية عند شوقي	رقم البيت عند شوقي
		لوادينا	١
		حواشينا	٢
		نادينا	٣
		سكينا	٤
		يبلينا	٥
	٩٨	المصايينا	٦
	١٦	أفانينا	٧
		المؤاسينا	٨
		المداوينا	٩
		روابينا	١٠
		يثينا	١١
للمصلينا	٤٨	مصلينا	١٢
		دينا	١٣

حوليات الآداب والعلوم الاجتماعية

ملاحظات	رقم البيت المقفى بها عند أبي الفضل الوليد	كلمة القافية عند شوقي	رقم البيت عند شوقي
	٧٢	دارينا	١٤
	٧٣	نسرينا	١٥
		مراثينا	١٦
	١١٠ - ٤٦	السلطينا	١٧
		تسقينا	١٨
		رواقينا	١٩
	١١٢	أمانينا	٢٠
		أوالينا	٢١
		يغاديننا	٢٢
	٥٢	تلقينا	٢٣
		بادينا	٢٤
	٥٠	مآقينا	٢٥
		باكيننا	٢٦
		ساليينا	٢٧
		راعيينا	٢٨
		يضموننا	٢٩
		جبرينا	٣٠
		شياطيننا	٣١
		ميامينا	٣٢
		واديينا	٣٣

ملاحظات	رقم البيت المقفى بها عند أبي الفضل الوليد	كلمة القافية عند شوقي	رقم البيت عند شوقي
		بساتينا	٣٤
		الرياحينا	٣٥
		مغانينا	٣٦
		مرامينا	٣٧
		مغالينا	٣٨
		عناوينا	٣٩
		جوازينا	٤٠
		أمالينا	٤١
		الدينا	٤٢
		تناجيننا	٤٣
		أمانينا	٤٤
أيدينا	٧٥	بأيدينا	٤٥
	٧٩	صياصينا	٤٦
		تحمينا	٤٧
		يطوينا	٤٨
		تراقينا	٤٩
		تقاسينا	٥٠
	٩٦	تأسينا	٥١
	٣١	لينا	٥٢
	١٠	رياحينا	٥٣
		ماشينا	٥٤
		اليمانينا	٥٥
		المصافينا	٥٦

ملاحظات	رقم البيت المقفى بها عند أبي الفضل الوليد	كلمة القافية عند شوقي	رقم البيت عند شوقي
		دينا	٥٧
الطينا	١٢٥	طينا	٥٨
		سينا	٥٩
		الوفينا	٦٠
		ليالينا	٦١
	١٢٢	مياديننا	٦٢
		غالينا	٦٣
		شانينا	٦٤
		وادينا	٦٥
		الميامينا	٦٦
		الغينا	٦٧
		ترميننا	٦٨
		فراعينا	٦٩
		بانينا	٧٠
		فانينا	٧١
		الأواينا	٧٢
		أساطينا	٧٣
		الموازيना	٧٤
	٣	تصابينا	٧٥
	٣٣	قوافينا	٧٦
	١٢١	لاهينا	٧٧
	٥٩	آمينا	٧٨
	٩٢	غسلينا	٧٩

ملاحظات	رقم البيت المقفى بها عند أبي الفضل الوليد	كلمة القافية عند شوقي	رقم البيت عند شوقي
		باكينا	٨٠
		المؤدينا	٨١
	٨٧	نواحيننا	٨٢
		شاجينا	٨٣

من الجدول السابق نعرف أن:

١ - أبا الفضل الوليد استخدم (٢٥) كلمة قافية موجودة في قصيدة شوقي، من هذه الكلمات (١٣) كلمة سبق إليها ابن زيدون واستخدمها شوقي، من ثم يكون انتسابها إلى ابن زيدون أقوى وأولى، وبهذا تبقى لشوقي (١٢) كلمة قافية، وهي تمثل نسبة ٩% من مجمل قوافيه، بعدد أبيات القصيدة ١٣١ بيتاً.

٢ - أما نسبة ما استمده الوليد من النونيتين السابقتين معاً فهي كالآتي:

أخذ ٣١ مرة من ابن زيدون (منفرداً)

أخذ ١٢ مرة من شوقي (منفرداً)

المجموعة : ٤٣

نسبة القوافي المستجلبة في نونية أبي الفضل الوليد ٤٢ : ١٣١ وهي تساوي ٣٣%.

٣ - أما الاثنتا عشرة قافية التي أخذها الوليد من نونية شوقي، فهي:

المصايينا - مصليينا - دارينا - السلاطينا (مرتين) - تلقينا - بساتينا - صياصينا - مياديننا - قوافينا - لاهينا - نواحيننا.

الجدول الثالث

(في هذا الجدول حصر وتوزيع نوعي لحرف الروي «نا» وموقعه من

الكلمة)

أولاً - النون في أصل الكلمة المفردة :

نونية أبي الفضل الوليد	نونية شوقي	نونية ابن زيدون
٧ / تلحيننا	٤ / سكيننا	٥ / أمينا
١٠ / رياحيننا	٧ / أفانينا	٩ / ديننا
١٥ / حيننا	١٣ / ديننا	١٧ / رياحيننا
١٦ / أفانينا	١٥ / نسرنا	٢٤ / طينا
١٧ / تأميننا	١٧ / السلاطينا	٢٥ / تحميننا
٢١ / بساتينا	٣٠ / جبرنا	٢٦ / لينا
٢٥ / تزينا	٣١ / شياطينا	٢٧ / أحياننا
٢٨ / ثميننا	٣٢ / ميامينا	٢٨ / تزينا
٣١ / لينا	٣٤ / بساتينا	٣١ / نسرنا
٣٥ / سراحنا	٣٥ / الرياحنا	٣١ / أفانينا
٣٦ / شواهنا	٣٩ / عناونا	٣٢ / حيننا
٣٧ / تبينا	٤٢ / الديننا	٣٤ / تبينا
٤١ / حطيننا	٥٢ / لينا	٣٥ / غسلنا
٤٢ / تأميننا	٥٣ / رياحيننا	٤٠ / تلقينا
٤٣ / الديننا	٥٥ / اليمانيا	٤٦ / ديننا
٤٥ / تحميننا	٥٧ / ديننا	
٤٦ / السلاطينا	٥٨ / طينا	
٤٧ / مجاننا	٥٩ / سينا	
٤٧ / مجاننا	٦٢ / مياديننا	

الرسالة رقم ١٨٤ - الحولية الثانية والعشرون

نونية ابن زيدون	نونية شوقي	نونية أبي الفضل الوليد
	الميامينا / ٦٧	تلقينا / ٥٢
	الغينا / ٦٨	تأذينا / ٥٢
	فراعينا / ٦٩	تأذينا (من الآذان) / ٥٧
	أواوينا / ٧٢	عفرينا / ٥٨
	أساطينا / ٧٣	آمينا / ٥٩
	الموازينا / ٧٤	تحسينا / ٦٣
	آمينا / ٧٨	تزيننا / ٦٥
	غسلينا / ٧٩	والصينا / ٦٦
		تخمينا / ٦٧
		دارينا / ٧٢
		نسرينا / ٧٣
		والتيينا / ٧٤
		المساكينا / ٧٦
		السكاكينا / ٧٧
		طواحيننا / ٧٨
		شياطيننا / ٨١
		الموازينا / ٨٥
		تهوينا / ٨٦
		تمدينا / ٩١
		غسلينا / ٩٢
		العينا / ٩٤
		تدوينا / ١٠١
		تحنينا / ١٠٢
		السلطينا / ١١٠

نونية أبي الفضل الوليد	نونية شوقي	نونية ابن زيدون
المطاعينا / ١١٣		
العثنائينا / ١١٦		
الملاعينا / ١١٩		
مياديننا / ١٢٢		
الطينا / ١٢٥		
المداخينا / ١٢٧		
٤٧	٢٨	١٥
%٣٦	%٣٤	%٢٩,٥

في الجدول السابق يتحقق للشاعر الحديث القدرة على إطالة النفس، والإفادة من المعجم باستمداد الكلمات التي تقع النون في أصل مفردتها، فقد تقاربت نسبة هذا النوع من الكلمات في قصيدة شوقي، مع نسبتها في قصيدة الوليد، وتأخر ابن زيدون في طول النفس، كما في نسبة استخدام الكلمات التي تعد «النون» أصلاً فيها.

وإننا - ترتيباً على ما تقدم من تحليل وتصنيف للقوافي - نؤكد أن أبا الفضل الوليد نظم قصيدته بعد شوقي، وكان قد قرأ قصيدة شوقي، حتى مع التسليم بضالة عدد القوافي التي استمدتها منه (١٢ قافية) بالنسبة لامتداد القصيدة (١٣١ بيتاً) وليس هذا التأكيد يستند إلى ذبوع اسم شوقي وانتشار شعره في الأقطار العربية والمهاجر، مع أهمية هذا الأمر، ولكن الدلائل في مقدمتها أن القوافي التي اتفق فيها شوقي وأبو الفضل الوليد شديدة التأثير في المعنى، وبعضها يتسم بالندرة، من النوع الأول: المصلينا، الرسالة رقم ١٨٤ - الجولية الثانية والعشرون

والسلاطينا، ومن النوع الآخر: صياصينا: وكذلك نقرأ هذين البيتين للوليد:

٧٢ - وللبرود حفيفٌ فوقَ مرمِرها وقد تَضَوَّعَ منها مسكُ دارينا

٧٣ - ويا غمام افتقد جناتٍ مرسيةٍ وروُّ من زَهْرِها ورداً ونسرينا

ثم نقرأ بيتي شوقي:

١٤ - لم نسرٍ من حرمٍ إلا إلى حرمٍ كالخمر من (بابلٍ) سارت (لدارينا)

١٥ - لما نَبَا الخلدُ نابت عنه نسخته تماثلُ الورْدِ (خَيْرِيًّا) و (نَسْرِينَا)

لقد توالى القافيتان: «دارين» و «نسرين» عند شوقي، ولم يستطع أبوالفضل الفكاك من تعاقبهما وتماسكهما في سياق المعنى، فلم يجد بدأً من سلوك النسق نفسه، وهذا مما لا تجود به المصادفة، ولا بد أنه عانى كثيراً في محاولة لإقحام أبيات بين القافيتين فلم يستطع، كما أنه بذل جهداً كبيراً في مخالفة معنى شوقي، فجعل «دارين» مشهورة بالمسك، وما هي كذلك، ومعنى شوقي أدق وأصدق، واقترانها ببابل يحفظ حقوق التناسب والمناسبة. ولانريد أن يكون ختام هذه الدراسة عن النونيات الثلاث وكأنه حكم بتقصير أبي الفضل الوليد، أو تبعية قصيدته للنونيتين السابقتين عليه، فهذا ما لم ن فكر فيه، ولم نتخذه دليلاً في هذه المحاولة، فليس غرض الدرس والنقد أن يصدر أحكاماً أو يمنح درجات، وإنما هو البيان والكشف والوصف. وهنا نختار قافيتين مما ورد لدى الشعراء الثلاثة، فيهما خصوصية وندرة، مثل «الطين» و «الغسلين»، وصاحب الفضل في تطويعهما لقافية الغزل هو ابن زيدون لا ريب، لأنه السابق من ناحية، ولأن العاطفة السائدة في قصيدته هي الغزل بالأنثى (أو المدينة وزمنه فيها) فما أبعد الطين والغسلين عن مقام الغزل. فيكيف استخدم ابن زيدون الكلمة الأولى؟

حوليات الإجاب والعلوم الاجتماعية

وكيف داور صاحباه ليصلا إلى الإفادة منها؟

قال ابن زيدون:

٢٤ - ريببُ مُلكٍ، كَأَنَّ اللهَ أنْشَأَهُ مِسْكَاً، وقدَّرَ إنشاءَ الورَى طينا

إن علاقة التشابه بين الطين والمسك قوية جداً في اللون والهيئة والرخاوة، وإنما الفرق في الرائحة، وهو ما يريد الشاعر أن يصف به محبوبته، وقد أضعف قوة المعنى بتصدير «كأن»، وفي خاطر الأندلسي علاقة بين الطين والمسك، حتى عرف يوم المسك الذي اشتتهه الرميكية بيوم الطين^(١٧)، وقد جعل الشاعر الطين من نصيب سائر البشر وجعل محبوبته - دون الناس - من مسك، وهذا شبيه قول المتنبّي:

فإن تفق الأنام وأنت منهم فإن المسك بعض دم الغزال

أما شوقي فقد قال:

٥٨ - ألقى على الأرض - حتى ردها ذهباً ماءً لمسنا به الإكسير، أوطينا

ومن قبل هذا البيت إشارة إلى النيل إذ يقبل كالدينا، فهو الذي ألقى على الأرض ماءه أو طينه فاستحالت إلى ذهب بما تنتج من خيرات، وهذا المعنى مألوف، واستدعاء «الماء» للطين، وكأنهما مما يأتي به النيل يأتي وصفاً مألوفاً في سياق مألوف.

ويقول أبو الفضل الوليد عن فعل قوى الاستعمار الفرنسي:

١٢٥ - بالقهر قد أخذوا مسكاً وغاليةً ومنهما عوَّضونا الوحلَ والطينا

فهنا استحكمت المقابلة، كما ظهر «المسك»، وهما ما سبق إليه ابن زيدون، وإن أضاف «الغالية» - وهي أذكى الطيب - وربما أغنى «الوحل» عن الرسالة رقم ١٨٤ - الجولية الثانية والعشرون

الطين أو العكس، ولكن مقابلة اثنين لاثنين أمكن للإيقاع، كما أن فرق الوحل عن الطين قد يمس خبرة أهل الريف خاصة، ولعل الصواب أن يستخدم في الاستعاضة، «وعنهما»، وليس «ومنها».

أما البيت الآخر، فيقول فيه ابن زيدون:

٣٥ - يا جنة الخلدِ أبدلنا، بسدرتها والكوثرِ العذبِ زقوماً وغسلينا

وهي كلمة فظيعة منفرة، جعلها تصور حاله بعد فراق محبوبته، فالجنة برموزها وتدايعياتها في جانب (السدرة والكوثر) وجهنم برموزها وتدايعياتها في الجانب المقابل، إن المعجم القرآني هو المسيطر (في رواية الذخيرة: بسلسلها بدلاً من بسدرتها) واستحكام المقابلة هو الأسلوب المستقر.

أما شوقي فيقول واصفاً نزوعه الشديد للعودة إلى الوطن مهما كانت مخاطر تلك العودة:

٧٩ - لو استطعنا نخضنا الجوَّ صاعقةً والبرَّ ناراً وغي، والبحرَ غسلينا

والكلمة هنا مستدعاة لغير موقعها، فظبيعة أهوال الحرب حيث الجو صاعقة، والبر نار قتال، فلا محل هنا لهذه الكلمة القرآنية الأخروية مادمننا بصدد «الوغي» ولو أن البحر دماء لجاز، لأن بين الدم والقتال وخطر العبور مناسبة.

أما أبو الفضل الوليد فيقول:

٩٢ - إن قدّموا المنّ والسلوى على ضرعٍ نخترَ على العزِّ زقوماً وغسلينا

والضَّرْعُ: الخضوع والتذلل، وقد حافظ الوليد على الرابطة التي جمع

حوليات الإجاب والعلوم الاجتماعية

ابن زيدون فيها بين الزقوم والغسلين، محافظاً - بدوره - على تداعي المفردات القرآنية، وصحيح أن الوليد استبعد «الجنة» ليحرر عبارته من سطوة ابن زيدون، لكنه لم يستطع أن يبارح الحقل الدلالي والمصدر القرآني، فالمنّ والسلوى من مفردات القرآن الكريم، وهما من علامات الحياة الراضية الرغدة، لقد عدد شوقي (في بيته السابق) الأقسام إلى ثلاثة: الجو صاعقة/ البر نار/ البحر غسلين - في حين حافظ الوليد على المقابلة الثنائية كما سبق إليها ابن زيدون في البيت نفسه، ولعله كان الأكثر توفيقاً في البيت الأخير.

* * *

هوامش الفصل الثالث

- ١ - الفيروزآبادي: مجد الدين محمد بن يعقوب: بصائر ذوي التمييز في لطائف الكتاب العزيز - ج٥ - تحقيق عبدالمعطي الطحاوي. المجلس الأعلى للشئون الإسلامية - القاهرة ١٩٩٢ - ص٦
- ٢ - لسان العرب: حرف النون، ومادة «ذلق».
- ٣ - من معانيها الدواة، وشفرة السيف، والحوت، والنقرة في ذقن الصبي. وينقل القرطبي في تفسيره للآية الكريمة ﴿ن، والقلم وما يسطرون﴾ عن الضحاک عن ابن عباس: إن «ن» آخر حرف من حروف الرحمن. قال: الر، وح، ون؛ الرحمن تعالى متقطعة.
انظر: تفسير صورة القلم.
- ٤ - انظر: شرح المفصل لابن يعيش (يعيش بن علي بن يعيش بن أبي السرايا)، مكتبة المتنبى. القاهرة (د.ت) ج١ - ص ١٤٣، وأمثلة الإدغام: من يقول، ومن راشد، ومن محمد، ومن لك، ومن واقد، ومن نكرم.
- ٥ - السابق نفسه.
- ٦ - انظر: المنح الفكرية شرح المقدمة الجزرية، ملا علي بن سلطان محمد القاري - الناشر: مصطفى الحلبي - الطبعة الأخيرة ١٩٤٨ - ص ١٤ .
- ٧ - انظر: بصائر ذوي التمييز في لطائف الكتاب العزيز: ج٥ - ص٦، ٧ .
وانظر أيضاً: مغني اللبيب عن كتب الأعراب لابن هشام - ج٢، الناشر: مصطفى الحلبي. القاهرة (د.ت) ص ٢٢، ٢٣ .
- ٨ - مغني اللبيب: ج٢ - ص ٢٤ .
- ٩ - ميلاكا إفيتش: اتجاهات البحث اللساني - ترجمة الدكتور سعد مصلوح والدكتورة وفاء كامل. الناشر: المجلس الأعلى للثقافة. القاهرة ١٩٩٦ - ص ٢٣٥، ٢٣٦ .
- ١٠ - السابق نفسه: ص: ٢٤٨، ٢٤٩ .
- ١١ - وعبارة الجاحظ المتداولة: «وإنما الشأن في إقامة الوزن، وتخيّر اللفظ، وسهولة المخرج، وكثرة الماء، وفي صحة الطبع، وجودة السبك، فإنما الشعر صناعة، وضرب من النسخ، وجنس من التصوير».
- كتاب الحيوان: بتحقيق وشرح عبدالسلام هارون - ج٢ - ط ثانية: الناشر البابي الحلبي بمصر - ١٩٦٥ - ص ١٢١، ١٢٢ .
- ١٢ - وهذا الضرب من أزواج الكلمات المتلازمة دوماً، بمعنى أن ذكر أحدهما يستدعي ذكر الأخرى، يطلق عليه المصاحبة المعجمية.
انظر: الدكتور جميل عبدالمجيد: البديع بين البلاغة العربية واللسانيات النصية: الهيئة

جوليات الآداب والعلوم الاجتماعية

- المصرية العامة للكتاب - ١٩٩٨ - ص ١٠٧ والمراجع المبينة بها .
- ١٣ - ابن هانئ المراد في التسمية هو الحسن بن هانئ، المكنى بأبي نواس، وقد أطلق شوقي على بيته هذه التسمية منذ كان في ضاحية المطرية، ثم أطلقها على قصره المشرف على النيل (من جهة الجيزة) وقد تحول الآن إلى متحف خاص بمقتنيات أمير الشعراء .
- ١٤ - الدكتور محمد الهادي الطرابلسي: خصائص الأسلوب في الشوقيات: ص ٤٦ .
- ١٥ - السابق نفسه: ص ٤٥ .
- ١٦ - في إحصاء للدكتور الطرابلسي احتسب الأخذ (١٨) مرة بعدة ورود الكلمة ذاتها مرتين بمثابة مرة واحدة، ولكننا نرى أن الأساس هو ورودها عند الشاعر الأول، وأن كل إفادة منها هي من تأثير هذا الأول ما دمنا بصدد القصيدة ذاتها. ولهذا عدّ النسبة ٣٥٪ أو ٣٠:١ - وفي هذا نختلف عنه أيضاً، لأن أحمد شوقي، وإن يكن أخذ هذا القدر من ابن زيدون فإن النسبة تحتسب إلى عدد قوافي قصيدته هو لنعرف مقدار ابتكاره واستقلال قوافيه، وليس مقدار ما أخذه، ما دام مبدأ الأخذ متفق عليه.
- انظر المرجع السابق: ص ٢٤٩ .
- ١٧ - وأساس هذا الخبر أن «اعتماد» الرميكية، جارية ومعشوقة المعتمد بن عباد نظرت في يوم مطير من نافذة قصرها فرأت نسوة عائدات من الطاحون يحملن الدقيق على رؤوسهن ويمشين في طين الطريق رافعات ثيابهن فبدأ بياض أرجلهن في سواد الطين أو حممرته رائحة لها، واشتهدت أن تفعل هذا، فحقت المعتمد لها أميتها على صورة خاصة به، ففي ردهة واسعة ملاً أرضها بالمسك، وجاءت بآنية مملوءة بالكافور (بدل الدقيق) وجاءت الرميكية ومعها صاحبات يحملن الكافور ويمشين في المسك ليتحقق لهن السرور!! وقد عرف ذلك اليوم بيوم الطين.

المصادر والمراجع

أولاً - المصادر :

- ١ - القرآن الكريم.
- ٢ - ديوان ابن زيدون: شرح وتحقيق محمد سيد كيلاني - مكتبة ومطبعة مصطفى البابي الحلبي بمصر - ط ثالثة - ١٩٥٦ .
- ٣ - الشوقيات (ديوان أحمد شوقي) مطبعة الاستقامة بالقاهرة - المكتبة التجارية الكبرى (د.ت).
- ٤ - ديوان أبو الفضل الوليد (إلياس عبدالله طعمه) دار الثقافة - بيروت ١٩٨١

ثانياً - المراجع :

(أ)

- ١ - إبراهيم أنيس (الدكتور): موسيقى الشعر - ط رابعة - الأنجلو المصرية . ١٩٧٢

(ب)

- ٢ - ابن بسام الشنتريني (أبو الحسن علي): الذخيرة في محاسن أهل الجزيرة - دار الثقافة - بيروت ١٩٧٩ .

(ج)

- ٣ - الجاحظ: (عمرو بن بحر): كتاب الحيوان - تحقيق وشرح عبدالسلام هارون - ط ثانية - البابي الحلبي بمصر ١٩٦٥ .

- ٤ - الجاحظ: (عمرو بن بحر): رسائل الجاحظ - منشورات دار مكتبة الحياة. ط أولى. بيروت (د.ت).
- ٥ - جادامر: هانز جورج: تجلّي الجميل - ترجمة سعيد توفيق - المجلس الأعلى للثقافة: القاهرة ١٩٩٧ .
- ٦ - جميل عبدالمجيد (الدكتور): البديع بين البلاغة العربية واللسانيات النصية: الهيئة المصرية العامة للكتاب ١٩٩٨ .
- ٧ - جورج غريب: أبو الفضل الوليد شاعر الحمراء - دار الثقافة. بيروت ١٩٧٣ .

(ز)

- ٨ - الزمخشري (جار الله محمود بن عمر): أساس البلاغة - دار صادر - دار بيروت ١٩٦٥ .

(ش)

- ٩ - شوقي ضيف (الدكتور): شوقي شاعر العصر الحديث - دار المعارف بمصر - ط ٧ - ١٩٧٧ .

(ص)

- ١٠ - صلاح عبدالصبور: حتى نقهر الموت - دار الطليعة. بيروت - ط أولى - ١٩٦٦ .

(ع)

- ١١ - عبدالله الطيب (الدكتور): المرشد إلى فهم أشعار العرب وصناعتها - دار الفكر. بيروت ١٩٧٠ .

١٢ - علي بن سلطان القاري (الملا): المنح الفكرية شرح المقدمة الجزرية - الناشر: مصطفى الحلبي - الطبعة الأخيرة. القاهرة ١٩٤٨ .

(ف)

١٣ - الفيروزآبادي: (محمد بن يعقوب): بصائر ذوي التمييز في لطائف الكتاب العزيز - تحقيق عبدالعليم الطحاوي - المجلس الأعلى للشئون الإسلامية. القاهرة ١٩٩٢ .

(ك)

١٤ - كوهن: جان: اللغة العليا (النظرية الشعرية) ترجمة وتقديم الدكتور أحمد درويش - المجلس الأعلى للثقافة. القاهرة ١٩٩٥ .

١٥ - كوهن: بنية اللغة الشعرية - تقديم وترجمة محمد الولي ومحمد العمري - دار توبقال للنشر - الدار البيضاء. ط أولى ١٩٩٨ .

(م)

١٦ - محمد الهادي الطرابلسي (الدكتور): خصائص الأسلوب في الشوقيات - المجلس الأعلى للثقافة. القاهرة ١٩٩٦ .

١٧ - المرزباني (محمد بن عمران بن موسى): الموشح - تحقيق علي محمد البجاوي - دار نهضة مصر ١٩٦٥ .

١٨ - مصطفى سوييف (الدكتور): الأسس الفنية للإبداع الفني (في الشعر خاصة) دار المعارف بمصر - ط الثالثة ١٩٧٠ .

١٩ - المقري التلمساني (أحمد بن محمد): نفع الطيب من غصن الأندلس الرطيب - تحقيق الدكتور إحسان عباس - دار صادر. بيروت ١٩٦٨ .

٢٠ - ابن منظور (جمال الدين بن محمد مكرم): لسان العرب - دار لسان العرب. بيروت (د.ت).

٢١ - ميلكا أفيتش: اتجاهات البحث اللساني - ترجمة الدكتور سعد مصلوح والدكتورة وفاء كامل - المجلس الأعلى للثقافة. القاهرة ١٩٩٦ .

(هـ)

٢٢ - ابن هشام (أحمد بن عبدالرحمن): مغني اللبيب عن كتب الأعراب - الناشر مصطفى الحلبي. القاهرة (د.ت).

(ي)

٢٣ - ابن يعيش (يعيش بن علي بن يعيش بن أبي السرايا): شرح المفصل - مكتبة المتنبى. القاهرة (د.ت).

ملحق الدراسة وثائق: القصائد

وثيقة رقم (١) نونية ابن زيدون

- ١ - أضحى التتائي بديلاً من تدانينا
٢ - ألا! وقد حان صُبْحُ البينِ، صَبَحْنَا
٣ - من مبلغ الملبّسينا، بانتزاحهم،
٤ - أنّ الزّمان الذي مازال يُضَحِكُنَا
٥ - غيظَ العدا من تساقينا الهوى فدعوا
٦ - فانحلّ ما كان معقوداً بأنفسنا؛
٧ - وقد نكون، وما يُخشى تفرُّقنا،
٨ - يا ليت شعري، ولم نُعتبْ أعاديكم،
٩ - لم نعتقد بعدكم إلا الوفاء لكم
١٠ - ما حقنا أن تُقروا عينَ ذي حسدٍ
١١ - كنا نرى اليأسَ تُسلينا عوارضه،
١٢ - بنتم وبنّا، فما ابلت جوانحنا
١٣ - نكاد، حين تتاجيكم ضمائرنا
١٤ - حالت لفقديكم أيامنا فغدت
١٥ - إذ جانب العيش طلق من تألفنا
١٦ - وإذ هصرنا فنون الوصلِ دانية
١٧ - ليسق عهدكم عهد السرور فما
١٨ - لا تحسبوا نايكم عنا يُغيّرنا
- وناب عن طيب لُقيانا تجافينا
حين فقام بنا للحين داعينا
حزناً، مع الدهر لا يبلَى ويبلينا
أنساً بقربهم، قد عاد يُبكيانا
بأن نغص، فقال الدهر: آمينا
وأبت ما كان موصولاً بأيدينا
فاليوم نحن، وما يرجى تلاقينا
هل نال حظاً من العتبي أعادينا
رأياً، ولم نتقلد غيره دينا
بنا ولا أن تُسروا كاشحاً فينا
وقد يئسنا فما لليأس يُغرينا
شوقاً إليكم ولا جفت مآقينا
يقضي علينا الأسي لولا تأسينا
سوداً وكانت بكم بيضاً ليالينا
ومربع اللهو صاف من تصافينا
قطافها، فجئنا منه ما شينا
كنتم لأرواحنا إلا رياحينا
أن طالما غير النأي المُجبيننا

- ١٩ - واللّه ما طلبت أهواؤنا بدلاً
 ٢٠ - يا ساري البرقِ غادِ القصرَ واسقِ به
 ٢١ - واسألْ هنالك: هلْ عنى تذكُرنا
 ٢٢ - ويا نسيمَ الصِّبا بلِّغْ تحيِّتنا
 ٢٣ - فهلْ أرى الدهرَ يقضينا مساعفةً
 ٢٤ - ربيبُ ملكٍ، كأنّ الله أنشأه
 ٢٥ - أو صاغه ورقاً محضاً، وتوجّه
 ٢٦ - إذا تأوّد أدته رفاهيّةً
 ٢٧ - كانت له الشمسُ ظنيراً في أكلته
 ٢٨ - كأنما أثبت في صحنٍ وجنته
 ٢٩ - ما ضرّ أنْ لم نكنْ أكفاءه شرفاً
 ٣٠ - يا روضةً طالما أجتت لواحظنا
 ٣١ - ويا حياةً تملينا، بزهرتها
 ٣٢ - ويا نعيماً خطَرنا، منْ غضارته
 ٣٣ - لسنا نُسميكِ إجلالاً وتكرمةً
 ٣٤ - إذا انفردتِ وما شوركتِ في صفةٍ
 ٣٥ - يا جنة الخلدِ أبدلنا، بسدرتها
 ٣٦ - كأننا لم نبت، والوصلُ ثالثنا
 ٣٧ - إنْ كان قد عزّ في الدنيا اللقاءُ بكم
- منكم، ولا انصرفت عنكم أمانينا
 من كان صرّف الهوى والودّ يسقينا
 إلفاً، تذكّره أمسى يُعينا
 منْ لو على البعدِ حيّاً كان يحيينا
 منه، وإنْ لم يكنْ غيباً تقاضينا
 مسكاً، وقدرْ إنشاء الورى طينا
 منْ ناصع التبرِ إبداعاً وتحسينا
 تومُ العقودِ وأدمته البرى لينا
 بلْ ما تجلّى لها إلاّ أحيينا
 زهرُ الكواكبِ تعويداً وتزيينا
 وفي المودة كفافٍ منْ تكافينا
 ورداً، جلاه الصِّبا غضاً، ونسرينا
 منى ضروباً، ولذاتِ أفانينا
 في وشي نَعْمى، سحَبنا ذيله حيناً
 وقدرُكِ المعتلي عنْ ذاك يُعينا
 فحسبنا الوصفُ إيضاحاً وتبييناً
 والكوثرِ العذبِ زقوماً وغسيلنا
 والسعدُ قد غضّ منْ أجفانِ واشينا
 في موقوفِ الحشرِ نلقاكمْ ويكفيينا

- ٣٨ سِرَانٍ فِي خَاطِرِ الظُّلْمَاءِ يَكْتُمُنَا،
 ٣٩ لَا غَرَوُ فِي أَنْ ذَكَرْنَا الحَزْنَ حِينَ نَهتْ
 ٤٠ إِنَّا قَرَأْنَا الأُسَى، يَوْمَ النَّوَى، سَوْرًا
 ٤١ أَمَا هَوَاكَ، فَلَمْ نَعْدِلْ بِمَنْهَلِهِ
 ٤٢ لَمْ نَجِفْ جَمَالَ أَنْتِ كَوَكْبِهِ
 ٤٣ وَلَا اخْتِيَارًا تَجَنَّبَاهُ عَنِ كَتَبِ
 ٤٤ نَاسِي عَلَيْكَ إِذَا حُتَّتْ، مُشْعَشَعَةً
 ٤٥ لَا أَكْوَسَ الرِّاحِ تُبَدِي مِنْ شِمَائِلِنَا
 ٤٦ دَوْمِي عَلَى العَهْدِ، مَا دُمْنَا، مَحَافِظَةً
 ٤٧ فَمَا اسْتَعْضْنَا خَلِيلًا مِنْكَ يَحْبِسُنَا
 ٤٨ وَلَوْ صَبَا نَحْوَنَا، مِنْ عُلُوِّ مَطْلَعِهِ
 ٤٩ أَبْكَى وَفَاءً، وَإِنْ لَمْ تَبْدُلِي صِلَةَ
 ٥٠ وَفِي الجَوَابِ مَتَاعٌ إِنْ شَفَعْتَ بِهِ
 ٥١ عَلَيْكَ مِنَّا سَلَامُ اللّهِ مَا بَقِيَتْ
- حتى يكادَ لِسَانُ الصَّبْحِ يُفْشِينَا
 عَنْهُ النَّهْيَ، وَتَرَكْنَا الصَّبْرَ نَاسِينَا
 مَكْتُوبَةً وَأَخَذْنَا الصَّبْرَ تَلْقِينَا
 شُرْبًا وَإِنْ كَانَ يُرْوِينَا فَيُظْمِئِنَا
 سَالِينَ عَنْهُ، وَلَمْ نَهْجُرْهُ قَالِينَا
 لَكِنْ عَدَدْتَنَا عَلَى كُرْهِ، عَوَادِينَا
 فِينَا الشَّمُولُ وَغَنَانَا مُغْنِينَا
 سِيمَا ارْتِيَاخٍ، وَلَا الأَوْتَارُ تُلْهِئِنَا
 فَالْحُرِّ مَنْ دَانَ إِنْصَافًا كَمَا دِينَا
 وَلَا اسْتَفْدُنَا حَبِيبًا عَنْكَ يُثِينَا
 بَدْرُ الدُّجَى لَمْ يَكُنْ حَاشَاكَ يُصْبِينَا
 فَالطَّيْفُ يُقْنِعُنَا، وَالدُّكْرُ يَكْفِينَا
 بِيضَ الأَيَادِي، الَّتِي مَا زَلْتِ تَوْلِينَا
 صَبَابَةً بِكَ نُخْفِيهَا، فَتَخْفِينَا

وثيقة رقم (٢)
أندلسية أحمد شوقي

- ١ - يا نائح (الطلح)، أشباه عوادينا
 ٢ - ماذا تُقصُّ علينا غير أن يداً
 ٣ - رمى بنا البين أيكاً غير سامرنا
 ٤ - كلُّ رَمْتِه النَّوى: ريشَ الفِرَاقِ لنا
 ٥ - إذا دعا الشوقُ لم نَبْرَحْ بِمُنْصَدَعِ
 ٦ - فإن يكُ الجنسُ يا ابنَ الطَّلحِ فرقنا
 ٧ - لم تألُ ماءك تَحَنَاناً، ولا ظمأً
 ٨ - تَجُرُّ من فَنَنٍ ساقاً إلى فَنَنٍ
 ٩ - أَسَاةُ جُسمِكَ شَتَّى حينَ تطلبهم

* * *

- ١٠ - آها لنا نازحِي أَيْكٍ بَأندُسٍ
 ١١ - رَسْمٌ وَقَفْنَا على رَسْمِ الوفاءِ له
 ١٢ - لِفِتْيَةٍ لا تنال الأرضُ أَدْمَعَهُم
 ١٣ - لو لم يسودوا بدينٍ فيه منبهةٌ
 ١٤ - لم نَسِرْ من حَرَمٍ إلا إلى حَرَمِ
 ١٥ - لما نَبَا الخلدُ نابت عنه نُسَخْتُهُ
 ١٦ - نَسَقِي ثراهُمُ ثناءً، كلِّما نُثرتْ
 ١٧ - كادت عيونُ قوافينا تُحَرِّكُهُ
 ١٨ - لكنَّ مصرَ وإنَّ أغضتْ على مِقَّةِ

الرسالة رقم ١٨٤ - الجولية الثانية والعشرون

- ١٩ - على جوانبها رَفَّتْ تماثِمْنا
 ٢٠ - مَلَاعِبٌ مَرِحَتْ فِيهَا مَارِبُنَا
 ٢١ - وَمَطَّلَعٌ لِسَعُودٍ مِنْ أَوَاخِرِنَا
 ٢٢ - بِنَا، فَلَمْ نَخْلُ مِنْ رُوحِ يِراوِحُنَا
 ٢٣ - كَأَمْ مُوسَى، عَلَى اسْمِ اللَّهِ تَكْفُلُنَا
 ٢٤ - وَمِصْرُ كَالْكَرْمِ ذِي الْإِحْسَانِ: فَأَكْهَةٌ

* * *

- ٢٥ - يَا سَارِي الْبَرْقِ يَرْمِي عَنْ جِوَانِحِنَا
 ٢٦ - لَمَّا تَرَقَّرَقَ فِي دَمَعِ السَّمَاءِ دَمَاءً
 ٢٧ - اللَّيْلُ يُشْهَدُ لَمْ تَهْتِكِ دِيَاجِيَهُ
 ٢٨ - وَالنَّجْمُ لَمْ يَرْنَا إِلَّا عَلَى قَدَمِ
 ٢٩ - كَرْفَرَةٍ فِي سَمَاءِ اللَّيْلِ حَائِرَةٍ
 ٣٠ - بِاللَّهِ إِنْ جُبَّتْ ظِلْمَاءُ الْعُبابِ عَلَى
 ٣١ - تَرُدُّ عَنْكَ يَدَاهُ كُلَّ عَادِيَةٍ
 ٣٢ - حَتَّى حَوَّتْكَ سَمَاءُ النَّيْلِ عَالِيَةٍ
 ٣٣ - وَأَحْرَزْتَكَ شُفُوفُ اللَّازُورِدِ عَلَى
 ٣٤ - وَحَازَكَ الرَّيْفُ أَرْجَاءَ مُؤَرَّجَةٍ
 ٣٥ - فَقَفَّ إِلَى النَّيْلِ، وَاهْتَفَّ فِي خِمَائِلِهِ
 ٣٦ - وَآسَ مَا بَاتَ يَذُوي مِنْ مَنَازِلِنَا

جوليات الإجاب والعلوم الاجتماعية

- ٣٧ - وبأ معطرة الوادي سرت سحراً
 ٣٨ - ذكيفة الذيل، لو خلنا غلالتها
 ٣٩ - جشمت شوك السرى حتى أتيت لنا
 ٤٠ - فلو جزيناك بالأرواح غالية
 ٤١ - هل من ذبولك مسكي نعلمه
 ٤٢ - إلى الذين وجدنا ود غيرهم

* * *

- ٤٣ - يا من نغار عليهم من ضمائرنا
 ٤٤ - ناب الحنين إليكم في خواطرنا
 ٤٥ - جئنا إلى الصبر ندعوه كعادتنا
 ٤٦ - وما غلبنا على دمع، ولا جلد
 ٤٧ - ونابغي كأن الحشر آخره
 ٤٨ - نظوي دجاه بجرح من فراقكمو
 ٤٩ - إذا رسا النجم لم ترقاً محاجرنا
 ٥٠ - بتنا نقاسي الدواهي من كواكبه
 ٥١ - يبدو النهار فيخفيه تجلداً

* * *

- ٥٢ - سقياً لعهد كأكفاف الربى رفة
 ٥٣ - إذ الزمان بنا غيناء زاهية

الرسالة رقم ١٨٤ - الجولية الثانية والعشرون

- ٥٤ - الوصلُ صافيةٌ، والعيشُ ناغيةٌ
والسعدُ حاشيةٌ، والدهرُ ماشينا
٥٥ - والشمسُ تختالُ في العقيانِ، تحسبها
(بلقيس) ترفلُ في وشي اليمانيين
٥٦ - والنيلُ يقبلُ كالدنيا إذا احتفلتُ
لو كان فيها وفاءً للمُصافينا
٥٧ - والسعدُ لو دامَ، والنعمى لو اطردتُ
والسيلُ لو عفَّ، والمقدارُ لو دينا
٥٨ - ألقى على الأرض - حتى ردها ذهباً
ماءً لمسنا به الإكسيرُ، أو طينا
٥٩ - أعداه من يُمَنه (التابوتُ)، وارتسمتَ
على جوانبه الأنوارُ من سينا
٦٠ - له مبالغُ ما في الخلقِ من كرمٍ
عهدُ الكرامِ، وميثاقُ الوفيينَا
٦١ - لم يجرِ للدهرِ إعدارٌ ولا عرسٌ
إلا بأيامنا، أو في ليالينا
٦٢ - ولا حوى السعدُ أطفى في أعنته
منَّا جيداً، ولا أرحى ميادينَا
٦٣ - نحن اليواقيتُ خاض النارَ جوهرنا
ولم يهنُ بيدِ التشتيتِ غالينا
٦٤ - ولا يحولُ لنا صبغٌ، ولا خلقٌ
إذا تلونَ كالجرِّباءِ شانينا
٦٥ - لم تنزلِ الشمسُ ميزاناً، ولا صعدتُ
في ملكها الضخمِ عرشاً مثلَ وادينَا
٦٦ - ألم تؤلَّهَ على حافاتِهِ، ورأتُ
عليه أبناءها الغرَّ الميامينا؟
٦٧ - إن غازلتُ شاطئه في الضحى لبسا
خمائلَ السندسِ الموشية الغينا
٦٨ - ويات كلُّ مُجاجِ الوادِ من شجرٍ
لوافظَ القرَّ بالخيطانِ ترمينا
٦٩ - وهذه الأرضُ من سهلٍ ومن جبلٍ
قبل (القياصر) دنأها (فراعينا)
٧٠ - ولم يضعْ حجراً بانٍ على حجرٍ
في الأرضِ إلا على آثارِ بانينا
٧١ - كأن أهرامَ مصرِ حائطٌ نهضت
به يدُ الدهرِ، لا بنيانُ فانينا
٧٢ - إيوانه الفخمُ من عليا مقاصره
يُفني الملوكِ، ولا يُبقي الأواينا

٧٣ - كأنها ورمالاً حولها التطمّت

٧٤ - كأنها تحت لألاء الضحى ذهباً

* * *

٧٥ - أرض الأبوة والميلاد طيبها

٧٦ - كانت محجّلةً، فيها مواقفنا

٧٧ - فآب من كُرة الأيام لآعبنا

٧٨ - ولم ندع ليالي صافياً، فدعت

٧٩ - لو استطعنا لخضنا الجو صاعقةً

٨٠ - سعيًا إلى مصر، نقضي حقّ ذاكرنا

٨١ - كنز (بحلوان) عند الله نطلبه

٨٢ - لو غاب كلُّ عزيز عنه غيّبتنا

٨٣ - إذا حملنا لمصرٍ أو له شجناً

سفينةٌ غرقت إلا أساطينا

كنوز (فرعون) غطّين الموازينا

مرُّ الصبا في ذيول من تصابينا

غراً مُسلسلةً المجرى قوافينا

وثاب من سنّة الأحلام لاهينا

(بأن نغص، فقال الدهر: آمينا)

والبرّ نار وغي، والبحر غسيلنا

فيها إذا نسي الوافي، وباكينا

خير الودائع من خير المؤدّينا

لم يأتِه الشوق إلا من نواحيننا

لم ندر: أي هوى الأُميين شاجيننا؟

وثيقة رقم (٣)
أندلسية «أبو الفضل الوليد»

- ١ - يا أرض أندلس الخضراء حيينا
 لعلَّ روحاً من الحمراء تُحيينا
 من الملوك الطريدين الشريدين
 ومن قبورٍ وأطلال تصابينا
 ولا نزال محبِّيك المشوقينا
 كأننا لم نكن فيها مقيمين
 ففي ثراها حشاشاتُ تشاكينا
 فأسمعتُ من غناءِ الحب تلحيننا
 لكنَّ حاضرها رسمٌ لما ضينا
 محفوظٌ أبداً فيها تعزينا
 طيباً فإننا ملأناها رياحينا
 فإنها أخذتُ عنا أغانينا
 منها كلاماً بدتُ فيه معانينا
 فلم يَضِعْ بيننا عهدُ المحبين
 آدابنا وسمتُ دهرأ مبانينا
 تبكي التمدنُ حيناً والعلى حيناً
 فيها الفنونُ جمعناها أفانينا
 زدنا بها الملكَ توطيداً وتأميناً
 فأطاعتْ أنجماً منها معالينا
 أقواسَ نصرٍ على نهرٍ يرئينا
 ٢ - فيك الذخائرُ والأعلاقُ باقيةُ
 ٣ - منّا السلامُ على ما فيك من رممٍ
 ٤ - لقد أضعناك في أيام شقِّوتنا
 ٥ - هذي ربوعك بعد الأنسِ موحشةُ
 ٦ - من دمِّنا قد سقينها ومن دمنا
 ٧ - عادتُ إلى أهلها تشناقُ فتيتها
 ٨ - كانت لنا فعنت تحت السيوف لهم
 ٩ - في عزنا حبلتُ منّا فصورتنا
 ١٠ - لا يدع إن نشقَّتنا من أزاهرها
 ١١ - وإن طربنا لألحان ترددها
 ١٢ - تاقتُ إلى اللغة الفصحى وقد حفظتُ
 ١٣ - إننا لنذكرُ نعمها وتذكرنا
 ١٤ - في البرتغال وإسبانيةً ازدهرتُ
 ١٥ - وفي صقليَّة الأثارُ ما برحتُ
 ١٦ - كم من قصورٍ وجنَّاتٍ مزخرفةٍ
 ١٧ - وكم صروحٍ وأبراجٍ ممرّدةٍ
 ١٨ - وكم مساجدٍ أعلينا مآذنها
 ١٩ - وكم جسورٍ عقَدنا من قناطرها

الرسالة رقم ١٨٤ - الجولية الثانية والعشرون

- ٢٠ - تلك البلادُ استمدَّتْ من حضارتنا
 ما أبدعَتْهُ وأولَّتْهُ أيادينا
- ٢١ - فيها النفائسُ جاءت من صناعتنا
 ومن زراعتنا صارت بساتينا
- ٢٢ - فأجذبتْ بعدنا واستوحشتْ دمناً
 تصبوا إلينا وتبكي من تنائينا
- ٢٣ - أيامَ كانت قصورُ الملكِ عاليةً
 كان الفرنجُ إلى الغاباتِ آوينا
- ٢٤ - وحين كنا نجرُّ الخبزَ أرديةً
 كانوا يسيرون في الأسواقِ عارينا
- ٢٥ - لقد لبسنا من الأبرادِ أفخرها
 لما جررنا ذيولَ العصبِ تزيينا
- ٢٦ - وقد ضففرنا لادلالِ ذوائبنا
 لما حمينا المغاني من غوانينا
- ٢٧ - وقد مسحنا صنوفَ الطيبِ في لمٍ
 لما أدرعنا وأسرجنا مذاكيننا
- ٢٨ - كلُّ الجواهرِ في لباتِ نسوتنا
 صارت عقوداً تزيد الدرَّ تثميننا
- ٢٩ - وأكرمُ الخيلِ جالت في معاركنا
 وإذ خلا الجو خالت في مراعيننا
- ٣٠ - تردي وقد علمت أننا فوارسها
 ولا تزالُ لنعلوها وتُعلينا
- ٣١ - زدنا السيوفَ مضاءً من مضاربنا
 ومن مطاعننا زدنا القنا لينا
- ٣٢ - من للكتائبِ أو من للمواكبِ أو
 من للمنابرِ إلا سادةٌ فيينا
- ٣٣ - جاءت من الملأ الأعلى قصائدنا
 والرومُ قد أخذوا عنا قوافينا
- ٣٤ - لم يعرفوا العلمَ إلا من مدارسنا
 ولا الفروسيةَ إلا من مجازينا
- ٣٥ - أعلى الممالكِ داستها جحافلنا
 وسرحت خيلنا فيها سراحينا
- ٣٦ - تلك الجيادُ بأبطالِ الوغى قطعتْ
 جبالَ برناتٍ وانضتْ شواهينا
- ٣٧ - في أرضِ إفرنسةَ القصوى لها أثرٌ
 قد زاده الدهرُ إيضاحاً وتبيننا
- ٣٨ - داست حوافرها ثلجاً كما وطئتْ
 رملاً وخاضتْ عباباً في مغازينا

جوليات الآداب والعلوم الاجتماعية

- ٣٩ - الشمسُ ما أشرقتُ من علوِ مطلعِها
 ٤٠ - كسرى وقيصرُ قد فرَّتْ جيوشُهُما
 ٤١ - حيثُ العمامةُ بالتيجانِ مزريةُ
 ٤٢ - وللعروشِ طوافُ بالسُريرِ إذا
 ٤٣ - بعدَ الخلافةِ ضاعتْ أرضُ أندلسِ
 ٤٤ - الملكُ أصبحَ دَعَوَى في طوائفِهِم
 ٤٥ - وكلُّ طائفةٍ قد بايعتْ ملكاً
 ٤٦ - وهكذا يفقدُ السلطانُ هيبتَهُ
 ٤٧ - والرأيُ والبأسُ عندَ الناسِ ما ائتلفوا
 ٤٨ - تقلَّصَ الظلُّ عن جناتِ أندلسِ
 ٤٩ - فما المنازلُ بالباقيينَ أهلةُ
 ٥٠ - لن ترجعنَّ لنا يا عهدَ قرطبةِ
 ٥١ - ذبَّلتَ زهراً ومن رِيّاك نشوتُنا
 ٥٢ - ما كانَ أعظمها للملكِ عاصمةُ
 ٥٣ - لم يبقَ منها ومن ملكٍ ومن خولِ
 ٥٤ - والدهرُ ما زالَ في آثارِ نعمتِها
 ٥٥ - أين الملوكُ بنو مروانِ ساستُها
 ٥٦ - وأينَ أبناءُ عبّادٍ ورونقُهم
 ٥٧ - يا أيها المسجدُ العاني بقرطبةِ

الرسالة رقم ١٨٤ - الجولية الثانية والعشرون

- ٥٨ - كان الخليفةُ يمشي بين أعمدةِ
- ٥٩ - إنَّ مالَ مالتَ الغبراءِ واجفةً
- ٦٠ - يا سائحاً أصبحتُ حجاً قيافتهُ
- ٦١ - بعد النعيمِ قصورُ الملكِ دارسةٌ
- ٦٢ - فلا جمالٌ تروقُّ العينَ بهجتهُ
- ٦٣ - صارتُ طلولاً ولكنَّ التي بقيتِ
- ٦٤ - تلكَ القصورُ من الزهراءِ طامسةٌ
- ٦٥ - على الممالكِ منها أشرفتُ شرفاً
- ٦٦ - وعبدُ رحمانها يلهو بزخرفها
- ٦٧ - كانت حقيقَةً سلطانٍ ومقدرةٍ
- ٦٨ - عمائمُ العربِ الأمجادِ ما برحتُ
- ٦٩ - وفي المحارِبِ أشباحٌ تلوحُ لنا
- ٧٠ - يا برقُ طالعِ قصوراً أهلها رحلوا
- ٧١ - أهكذا كانت الحمراءُ موحشةً
- ٧٢ - وللبرودِ حفيفٌ فوقَ مرمرها
- ٧٣ - وبأغمامٍ افتقدَ جناتٍ مرسيةٍ
- ٧٤ - وأمطرَ النخلَ والزيتونَ غاديةً
- ٧٥ - أوصيكَ خيراً بأشجارٍ مقدّسةٍ
- ٧٦ - كنّا الملوكَ وكان الكونُ مملكةً
- كأنه الليثُ يمشي في عفرينا
- أو قالَ قالتَ له العلياءُ آمينا
- قفَ بالطلولِ وسلّها عن ملاهينا
- وأهلها أصبحوا عنها بعيدينا
- ولا عبيرٌ مع الأرواحِ يأتينا
- تزدادُ بالذكرِ بعد الحسنِ تحسينا
- وبالتذكُرِ نبنيتها فستبيننا
- والملكُ يعشقُ تشييداً وتزيينا
- والفنُّ يجمعُ فيها الهندَ والصينا
- فأصبحتُ في البلى وهماً وتخميننا
- على المطارفِ بالتمثيلِ تصبيننا
- وفي المنابرِ أصواتٌ تناديننا
- وحيُّ أحداثِ أبطالٍ منيخينا
- إذ كنتَ ترمقُ أفواجَ المغنيننا؟
- وقد تضيوعُ منها مسكُ دارينا
- وروُّ من زهرها ورداً ونسريننا
- والتوتَ والكرمَ والرمانَ والتينا
- لأنها كلُّها من غرسِ أيدينا
- فكيفَ صرنا الممالكِ المساكيننا

- ٧٧ - وفي رقاب العدى انفلت صوارمنا
 واليوم قد نزعوا منا السكاكين
 ٧٨ - ليست بسالتنا في الحرب نافعة
 ومن براقيلهم نلقى طواحيننا
 ٧٩ - فلو فطنا لقابلنا قذائفهم
 بمثلها وامتنعنا في صياصينا
 ٨٠ - واشتد عسكرنا يحمي منازلنا
 واردد أسطولنا يحمي شواطينا
 ٨١ - إذا لكانوا على بأسٍ ملائكة
 وما أتونا على ضعف شياطينا
 ٨٢ - فنحن في أرضنا ولا بأسٍ
 والعار كالسجن والجلاد والينا
 ٨٣ - شادوا القلاع وشدوا من مدافعهم
 من يملأ الأرض نيراناً ليفينا
 ٨٤ - بعد اعتداءٍ وتدميرٍ ومجزرةٍ
 قالوا أماناً فكونوا مستكينينا
 ٨٥ - وكم يقولون إننا ناصبون لكم
 ميزان عدلٍ ولم توفوا الموازين
 ٨٦ - تحكموا مثلما شاءت مطامعهم
 وصيروا بيننا التهويل تهوينا
 ٨٧ - فلا تغرن بالآمال أنفسنا
 وللفرنسيس جوس في نواحيننا
 ٨٨ - هل يسمحون ولو صرنا ملائكة
 بأن نصير لهم يوماً مباريننا؟
 ٨٩ - لا يعرفون التراضي في هواتنا
 ولا سلاح به يخشى تقاضينا
 ٩٠ - إن لم تكن حكمة من علم حاضرينا
 أما لنا عبرة من جهل ماضينا؟
 ٩١ - إننا نعيش كما عاشت أوائلنا
 ولا نريد من الأعلاج تمديننا
 ٩٢ - إن قدموا المن والسلوى على ضرع
 نختر على العرز قوماً وغسلينا
 ٩٣ - يا مغربية يا ذات الخفارة يا
 ذات الحجاب الذي فيه تصانينا
 ٩٤ - صدّي عن العلج واستبقي أبا عرب
 من ولد عمك يهوى الحور والعينا
 ٩٥ - يا نعم أندلسياً كان جدك في
 عهد النعيم وهذا العهد يشقينا

- ٩٦ - خذي دموعي واعطيني دموع أسي طال التأسّي وما أجدى تأسّينا
- ٩٧ - ذكرُ السعادة أبكانا وأرقنا ما كنت لولا الهوى أبكي وتبكي
- ٩٨ - بكى ابن زيدون حيث النون أنته ولم يزل شعره يبكي المصابينا
- ٩٩ - كم شاقني وتصباني وأطربني إذا كنت ورقاء في روض تتوحينا
- ١٠٠ - ومن دموعك هاتيك السموط حكت أبيات نونية فيها شكاوينا
- ١٠١ - ولادة استنزفت أسمى عواطفه فخلد الحب إنشاداً وتدوينا
- ١٠٢ - تلك الأميرة أعطته ظرافتها فأخرج الشعر تغليماً وتحنيها
- ١٠٣ - يا بنت عمي وفي القُربى لنا وطراً صوني المحيا وإن زرناك حيننا
- ١٠٤ - ليل الأسي طال حتى خلت أنجمه بقيّة الصبح تبدو من دياجينا
- ١٠٥ - نشاق فجرًا من النعمى وظالمنا يقول إن ضياء الفجر يؤذينا
- ١٠٦ - فلنطلعن إذن صبح القلوب على ليل الخطوب وهذا النور يكفينا
- ١٠٧ - أما كفانا بفقده الملك نائبة حتى أتانا علوج الروم عادينا؟
- ١٠٨ - عدا علينا العدى في برّ عدوتنا قد رضينا منفى في عوادينا
- ١٠٩ - فيه الفرنسيس ما انفكت مدافعهم تمزق العرب العزل المروعينا
- ١١٠ - فوسط مراكش الكبرى لقائدهم دست وقد شردوا عنها السلاطينا
- ١١١ - وفي الجزائر ما يبكي العيون دماً على أماجد خرّوا مستميتينا
- ١١٢ - وفي طرابلس الغرب استجد لنا وجد قديم وقد ضاعت أمانينا
- ١١٣ - وهذه تونس الخضراء باكية ترثي بنيتها المطاعيم المطاعينا
- ١١٤ - من الفرنسيس بلوانا ونكبنا فهل يظنون فينا متبدينا

- ١١٥ - صهّب العثانين مع زرق العيون بدتْ
شؤماً به حدثانُ الدهر يرمينا
- ١١٦ - فلا رأينا من الأحداقِ زرقتها
لا شهيدنا من الصهبِ العثانينا
- ١١٧ - واطولَ لهفي على قوم منازلهمْ
تأوي العلوجَ ثقلاً مستخفينا
- ١١٨ - قد كافحوا ما استطاعوا دونَ حرمتها
ثم استكانوا على ضميمٍ مطيعينا
- ١١٩ - لا يملكونَ دفاعاً في خصاصَتهمْ
وينصرونَ الفرنسيسَ الملاعينا
- ١٢٠ - أعداؤهم قطعوا أوطانهم إرباً
فأصبحوا مثلَ أنعامٍ مسوقينا
- ١٢١ - هذه لعمرى لسخطُ الله أو غضبٌ
من النبي على ساهينَ لاهينا
- ١٢٢ - من ذا يصدقُ أن التائهيينَ ثبى
كانوا جيوشاً ترى الدنيا ميادينا
- ١٢٣ - مشوا على ناعمٍ أو ناضرٍ زمناً
واليومَ يمشون في الصحراءِ حافينا
- ١٢٤ - لا طارقٌ يطرقُ الأعلاجَ من كئيبٍ
وإن دعونا فلا موسى يلبينا
- ١٢٥ - بالقهر قد أخذوا مسكاً وغاليةً
ومنهما عوضونا الوحلَ والطينا
- ١٢٦ - وأدركوا ثأرهم في شنِّ غارتهمْ
لما أتونا لصوصاً مستبيحينا
- ١٢٧ - في الأرضِ عاثوا فساداً بعد ما شربوا
خمر الحوانيت وامتصّوا المداخينا
- ١٢٨ - فما لنا قوّةٌ إلا بسيدنا
محمدٍ فهو يرعانا ويهدينا
- ١٢٩ - قد اصطفى بين كل الناس أمته
كما غدا المصطفى بين النبيينا
- ١٣٠ - يا أحمد المرتضى والمرتجى أبداً
ألسن من سطواتِ الروم تحمينا؟
- ١٣١ - يا أرفع الناس عند الله منزلةً
متى نرى السيفَ مسلولاً ليشفينا؟

جوليات الآداب والعلوم الاجتماعية

ANNALS OF THE ARTS AND SOCIAL SCIENCES



١- الرسالة رقم (١٨٩) بعنوان :

« بعض الأبعاد الاقتصادية لسلطنة المماليك »

للأستاذة الدكتورة / حياة ناصر الحجري

وهي دراسة تتناول وحدة المسلمين في وجه العدوان الصليبي ،
والعلاقات الاجتماعية الوثيقة بين الحاكم والمحكوم إبان العهد
الملوكي ، والعلاقات بين سلطنة المماليك والممالك الأوروبية.

٢- الرسالة رقم (١٩٠) بعنوان :

« ظاهرة الحروب والنزاعات المسلحة " رؤية جغرافية" »

للدكتور / غانم سلطان أمان

وهي بحث يقدم تعريفاً لظاهرة الحروب ، وتصنيفها ، والعوامل ،
والعوامل الجغرافيا المؤدية لها ، والمؤثرة في سيرها ونتائجها ،
وتوزعها الجغرافي عام ١٩٩٨ ، والدول التي عانت ويلاتها.

٣- الرسالة رقم (١٩١) بعنوان :

« شواهد قبور من تربة البايات بتونس العاصمة »

للدكتور / حسن محمد نور عبد النور

وهي دراسة علمية مدعمة بالأشكال واللوحات التوضيحية ، تلقي
الضوء على أهم المميزات الخاصة بشواهد قبور البايات بتونس من
حيث الشكل والمضمون.

يصدر عن

جوليات

آداب والعلوم

اجتماعية

حولية

ثالثة

المشرون

نهر سبتمبر

في تتضمن :

المجلة العربية للمعلومات الإنسانية

علمية . أكاديمية . فصلية . محكمة

تصدر عن مجلس النشر العلمي - جامعة الكويت

صدر العدد الأول في يناير ١٩٨١

رئيس التحرير: أ. د. عبدالمالك خلف التميمي

الانتراكات

- الكويت: 3 دنانير - ديناران للطلاب - 15 ديناراً للمؤسسات .
- الدول العربية: 4 دنانير للأفراد - 15 ديناراً للمؤسسات .
- الدول الأجنبية: 15 دولاراً للأفراد 60 دولاراً للمؤسسات .

بحوث باللغة العربية والإنجليزية
ندوات - مناقشات - عروض كتب - تقارير

توجه المراسلات إلى رئيس التحرير:

ص.ب: 26585 الصفاة - رمز بريدي 13126 الكويت

هاتف: 4817689 - 4815453 - فاكس: 4812514

e-mail: ajh@kuc01.kuniv.edu.kw

يمكنك الاطلاع على المجلة باللغتين العربية والإنجليزية مع الفهرس على شبكة الانترنت

<http://kuc01.kuniv.edu.kw/~ajh>

مجلة العلوم الاجتماعية

فصلية - أكاديمية - محكمة

تعنى بنشر الأبحاث والدراسات في تخصصات السياسة والاقتصاد والاجتماع وعلم النفس والأنثروبولوجيا الاجتماعية والجغرافيا السياسية والبشرية

الاشتراكات

الكويت

والدول العربية:

أفراد: ٢ دينار سنوياً
داخل الكويت، ويضاف
إليها دينار واحد في الدول
العربية.

مؤسسات: في الكويت
والدول العربية ١٥ ديناراً
في السنة، ٢٥ ديناراً لمدة
سنتين.

الدول الأجنبية:

أفراد: ١٥ دولاراً.

مؤسسات: ٦٠ دولاراً في
السنة، ١١٠ دولارات
لسنتين.

تدفع اشتراكات الأفراد
مقدماً نقداً أو بشيك باسم
المجلة مسحوباً على أحد
المصارف الكويتية ويرسل
على عنوان المجلة، أو بتحويل
مصرفي لحساب مجلة العلوم
الاجتماعية رقم 07101685
لدى بنك الخليج في
الكويت (فرع العدلية)

تفتح أبوابها أمام

رئيس التحرير
الأستاذ الدكتور

أحمد محمد عبدالحق

• أوسع مشاركة للباحثين
الاجتماعيين العرب
للإسهام في معالجة قضايا
مجتمعاتهم.

• التفاعل الحي مع القارئ
المثقف والمهتم بالقضايا
المطروحة.

• المقابلات والمناقشات الجادة
ومراجعات الكتب
والتقارير.

• تؤكد المجلة التزامها
بالوفاء والانتظام بوصولها
في مواعيدها المحددة إلى
جميع قرائها ومشتريها

Visit our web site
<http://kuc01.Kuniv.edu.kw/~jss>

توجه جميع المراسلات إلى:

رئيس تحرير مجلة العلوم الاجتماعية - جامعة الكويت
ص.ب ٢٧٧٨٠ صفاة، الكويت 13055
تليفون ٤٨١٠٤٣٦ - ٤٨٣٦٠٢٦ فاكس ٤٨٣٦٠٢٦ / ٠٠٩٦٥

E-mail: JSS@kuniv.edu.kw





مجلة دراسات الخليج والجزيرة العربية

مجلة فصلية محكمة

تصدر عن مجلس النشر العلمي - جامعة الكويت

صدر العدد الأول في يناير ١٩٧٥

رئيس التحرير

أ. د. أهل يوسف المذبح المبار

ترحب المجلة بنشر البحوث والدراسات العلمية المتعلقة بشؤون منطقة الخليج والجزيرة العربية في مختلف المجالات السياسية والاقتصادية والاجتماعية والثقافية والعلمية.. إلخ (باللغتين العربية والإنجليزية).

الأبواب الثابتة

- ◆ البحوث (باللغتين العربية والإنجليزية).
- ◆ عرض الكتب ومراجعتها.
- ◆ التقارير: مؤتمرات - ندوات.
- ◆ البيبلوجرافيا العربية والإنجليزية.
- ◆ ملخصات الرسائل الجامعية (أماجستير - الدكتوراه).
- ◆ ملخصات باللغة الإنجليزية للبحوث المنشورة باللغة العربية وبالعكس.

الاشتراكات

- دولة الكويت: ٣ دنانير للأفراد، ١٥ ديناراً للمؤسسات.
- الدول العربية: ٤ دنانير للأفراد، ١٥ ديناراً للمؤسسات.
- الدول الأجنبية: ١٥ دولار للأفراد، ٦٠ دولار للمؤسسات.

المراسلات

توجه جميع المراسلات باسم رئيس التحرير:
ص.ب. 17073 - الخالدية الكويت - الرمز البريدي 72451
تليفون: 4833215 - 4833705 - فاكس: 4833705
E-MAIL: JOTGAAPS@KUC01.KUNIV.EDU.KW
Http://Pubcouncil.Kuniv.Edu.Kw/JGAPS

مَجَلَّةُ الشَّرِيعَةِ وَالذِّكْرِ الْإِسْلَامِيِّ

نصليبة علمية معلّمة تصدر عن نهلن النشر العلمى بفائمة اللزبت
نُعنى بالبهرن والدراسات الاسلامىة

رئىس التحرىر الؤساذ الدكتور: عجمىل عابم لنشى

صدر العدد الؤول فى رعب ١٤٠٤هـ - أبرىل ١٩٨٤م

- * تهدف إلى معالعة المشكلات المعاصرة والقضايا المستجدة من وجهة نظر الشرىعة الإسلامىة.
- * تشمل موضوعاتها معظم علوم الشرىعة الإسلامىة: من تفسىر، وحديث، وفقه، واقتصاد وتربىة إسلامىة، إلى غير ذلك من تقارير عن المؤتمرات، ومراجعة كتب شرىعة معاصرة، وفتاوى شرىعة، وتعلىقات على قضايا علمىة.
- * تنوع الباحثون فىها، فكانوا من أعضاء هىئة التدرىس فى مختلف الجامعات والكلىات الإسلامىة على رقعة العالمىن: العربى والإسلامى.
- * تخضع البحوث المقدمة للمجلة إلى عملىة فحص وتحكمى حسب الضوابط التى التزمت بها المجلة، ويقوم بها كبار العلماء والمختصىن فى الشرىعة الإسلامىة، بهدف الارتقاء بالبعث العلمى الإسلامى الذى ىخدم الأمة، وىعمل على رفعة شأنها، نسال المولى عز وجل مزىداً من التقدّم والازدهار.

جمىع المراسلات توجه باسم رئىس التحرىر

صرب ١٧٤٣٣ - الرمز البرىدى: 72455 الخالىة - الكوىت هاتف: ٤٨١٢٥٠٤ - فاكس: ٤٨١٠٤٣٤
بدالة: ٤٨٤٦٨٤٣ - ٤٨٤٢٢٤٣ - داخلى: ٤٧٢٣

العنوان الإلكترونى: E-mail - JOSAIS@KUC01.KUNIV.EDU.KW

issn: 1029 - 8908

عنوان المجلة على شبكة الإنترنت: <http://pubcouncil.kuniv.edu.kw/JSIS>

اعتماد المجلة فى قاعدة بىانات الونسكو Social and Human Sciences Documentation Center

فى شبكة الإنترنت تحت الموقع www.unesco.org/general/eng/infoserv/db/dare.html

المجلة العربية للعلوم الإدارية



Arab Journal of Administrative Sciences

- صدر العدد الأول في نوفمبر ١٩٩٣ First Issue, November 1993
- علمية محكمة تعنى بنشر البحوث الأصلية في مجال العلوم الإدارية A refereed Journal Publishes Original Research in Administrative Sciences
- تصدر عن مجلس النشر العلمي في جامعة الكويت كل أربعة أشهر (يناير، مايو، سبتمبر) Published by the Academic Publication Council, Kuwait University, 3 Issues (January, May, September)
- تهدف المجلة إلى الإسهام في تطوير الفكر الإداري ونشره واختبار الممارسات الإدارية واثرائها The Journal Intends to Develop and Exchange Business Thoughts
- مسجلة في قواعد البيانات العالمية Listed in Several International Databases

ISSN:1029-855X

الاشتراكات

الكويت : 3 دنانير للأفراد - 15 ديناراً للمؤسسات الدول العربية : 4 دنانير للأفراد - 15 ديناراً للمؤسسات الدول الأجنبية : 15 دولاراً للأفراد - 60 دولاراً للمؤسسات

توجه المراسلات إلى رئيس التحرير على العنوان الآتي:

المجلة العربية للعلوم الإدارية - جامعة الكويت ص.ب. : 28558 الصفاة 13055 - دولة الكويت
هاتف : (965) 4817028 بدالة : (965) 4846843 داخلي : 4415 - 4416 فاكس : (965) 4817028
e-mail: ajoas@kuc01.kuniv.edu.kw

مجلة الحقوق

مجلة فصلية أكاديمية
محكمة تعنى بنشر البحوث
والدراسات القانونية والشرعية
تصدر عن مجلس النشر العلمي - جامعة الكويت

رئيس التحرير

الإستاذ الدكتور / إبراهيم الدسوقي أبو الليل

صدر العدد الأول في
يناير ١٩٧٧

الاشتراكات

في الكويت : ٣ دنانير للأفراد، ١٥ ديناراً للمؤسسات
في الدول العربية : ٤ دنانير للأفراد، ١٥ ديناراً للمؤسسات
في الدول الأجنبية : ١٥ دولاراً للأفراد، ٦٠ دولاراً للمؤسسات

المراسلات

توجه جميع المراسلات إلى رئيس
التحرير على العنوان التالي :

مجلة الحقوق . جامعة الكويت

ب. ٥٤٧٦ الصفاة 13055 الكويت

تلفون : ٤٨٣٥٧٨٩ . فاكس : ٤٨٣١١٤٣

مجلس النشر العلمي



المجلة التربوية

مجلة فصلية، تخصصية، محكمة
تصدر عن مجلس النشر العلمي - جامعة الكويت

رئيس التحرير

أ. د. قاسم علي الصراف

تنشر

البحوث التربوية المحكمة

مراجعات الكتب التربوية الحديثة

محاضر الحوار التربوي

التقارير عن المؤتمرات التربوية

وملفضات الرسائل الجامعية

- تقبل البحوث باللغتين العربية والإنجليزية.
- تنشر لأساتذة التربية والمختصين بها من مختلف الأقطار العربية والدول الأجنبية.

الاشتراكات:

في الكويت: ثلاثة دنانير للأفراد، وخمسة عشر ديناراً للمؤسسات
في الدول العربية: أربعة دنانير للأفراد، وخمسة عشر ديناراً للمؤسسات
في الدول الأجنبية: خمسة عشر دولاراً للأفراد، وستون دولاراً للمؤسسات.

توجه جميع المراسلات إلى:

رئيس تحرير المجلة التربوية - مجلس النشر العلمي ص.ب: ١٣٤١١ كيفان - الرمز البريدي 71955
الكويت هاتف: ٤٨٤٦٨٤٣ (داخلي ٤٤٠٣ - ٤٤٠٩) - مباشر: ٤٨٤٧٩٦١ - فاكس: ٤٨٣٧٧٩٤

E-mail: TEJ@kuc01.kuniv.edu.kw.



ATPC
ARABIC TRANSLATION AND PUBLICATION COMMITTEE

لجنة التأليف والتعريب والنشر



جامعة الكويت مجلس النشر العلمي

تشكلت لجنة التأليف والتعريب
والنشر بقرار صادر من وزير
التربية والتعليم رقم (٢٠٣)
بتاريخ ١٣ / ١٠ / ١٩٧٦

* أهداف اللجنة :

- ١- توسيع دائرة النشر العلمي بمختلف التخصصات العلمية لأعضاء هيئة التدريس في جامعة الكويت .
- ٢- إثراء المكتبة الكويتية بالكتب والمؤلفات العلمية والتخصصية والثقافية وكتب التراث الإسلامي باللغات العربية والأجنبية .
- ٣- دعم وتنشيط عملية التعريب التي تعد من الأهداف الرئيسية التي انعقد عليها الإجماع العربي .

* مهام اللجنة :

- طبع ونشر المؤلفات العلمية والدراسية الأكاديمية بالمترجمات لأعضاء هيئة التدريس التي يرغب أصحابها في نشرها على نفقة الجامعة ، ويراعي التوازن في نشر هذه المؤلفات بحيث تغطي مختلف الاختصاصات في الكليات الجامعية .
- تحديد ثمن الكتاب الجامعي الذي ينشر باسم الجامعة .

رئيس اللجنة : د. محمد عبد المحسن المقاطع

توجه جميع المراسلات باسم رئيس اللجنة

جامعة الكويت مجلس النشر العلمي

ص.ب. ٥٤٨٦ الصفاة - الرمز البريدي : 13055 الشويخ

بداية : ٤٨٤٦٨٤٣ / ٤٨٤١٥٣٨ داخلي : ٨١٥٩ / ٤٥٦٦ / ٤٥٧١ / ٨١٠١ مباشر / فاكس : ٤٨٤٣١٨٥



مركز دراسات الخليج والجزيرة العربية

جامعة الكويت

إنشاء المركز:

أنشئ مركز دراسات الخليج والجزيرة العربية كأحد مراكز البحوث والدراسات المتخصصة التي تعمل تحت مظلة جامعة الكويت - ومقره الرئيسي بجامعة الكويت - في ٢٩ فبراير ١٩٩٤م بقرار من وزير التربية والتعليم العالي والرئيس الأعلى للجامعة .

أهداف المركز:

- إبراز الخصوصية البيئية للمنطقة الخليجية وإجراء البحوث والدراسات المسحية التي تستهدف التعرف على معضبات البيئة ومواردها .
- متابعة قضايا التنمية بأبعادها الحضارية الشاملة وفي ضوء التغيرات العالمية المتلاحقة .
- رصد مشكلات التحول الاجتماعي والثقافي المتسارع الذي تشهده المنطقة الخليجية في توجهاتها الإقليمية والعربية والإسلامية والعالمية .
- متابعة الأحداث الجارية بالتقصي والتحليل العلمي الدقيق .
- جمع الوثائق التاريخية والحديثة وكافة البيانات والمعلومات المتعلقة بالمنطقة الخليجية وبناء قاعدة راسخة للمعلومات تعين الدارسين والباحثين .
- التوسع في النشر العلمي بمختلف صورته للبحوث والدراسات الخليجية والاهتمام بالترجمة .
- تحفيز الاهتمام بالدراسات الخليجية بتقديم المنح الدراسية وإقامة المسابقات والإعلان عن الجوائز .

سجل الأحداث الجارية لمنطقة الخليج والجزيرة العربية:

يعنى بالوثائق والبيانات وهو رصد للأحداث الجارية في منطقة الخليج والجزيرة العربية وتجميع الوثائق ذات الأهمية الخاصة بالوقائع والأحداث الجارية في هذه المنطقة ووضع القارىء المتابع لأحداث المنطقة أمام تصور شامل . يصدر كل ثلاثة أشهر .

المراسلات

جميع المراسلات باسم مديرية المركز
أ. د. ميمونة خليفة المعذبي الصباح
ص. ب. ١٧٠٧٣ الخالدية - الكويت
الرمز البريدي (٧٢٤٥١)
هاتف: ٤٨١٦٧٩٩ - ٤٨١٦٨٠٧ - ٤٨١٦٨٢٤

الاشتراكات

- ١- داخل الكويت: الأفراد... د. ٢٠ ك.
- المؤسسات... ١٢٠ د. ك.
- ٢- الدول العربية: الأفراد... د. ٢٠٥ ك.
- المؤسسات... ١٢٠ د. ك.
- ٣- الدول الأجنبية: الأفراد... ١٢٠ دولارا
- المؤسسات... ٦٠٠ دولارا

من أهم أعمال المركز:

- ١- مشاريع الدراسات والأبحاث المتعلقة بقضايا الخليج المختلفة وعلى وجه الخصوص الحيوية والهامة .
- ٢- المؤتمرات والندوات لخدمة قضايا الخليج ودوله .
- ٣- حلقات نقاشية دورية بالموضوعات المتعلقة بقضايا دول مجلس التعاون الخليجي .
- ٤- إصدارات خاصة بالدراسات التي نمى بشئون الخليج وقضايا الهامة .

إصدارات المركز:

- وقائع الندوة العلمية الرابعة لدول مجلس التعاون الخليج (وحدة التاريخ والمصير وحمية العمل المشترك) الفترة من ١٥ - ١٧ نوفمبر ١٩٩٣ (في مجلدين) .
- وقائع المؤتمر العالمي عن آثار العدوان العراقي على دولة الكويت - الكويت ٢٦ - أبريل ١٩٩٤ في ثلاثة مجلدات .
- الأبعاد النفسية لآثار الغزو العراقي على دولة الكويت - ١٩٩٦ .
- رحلة مرضى بن علوان من دمشق إلى الأماكن المقدسة والأحساء والكويت والعراق ١١٢٠ - ١١٢١ هـ / ١٧٠٩ م - ١٩٩٧ .

قسمة اشتراك

حوليات الآداب والعلوم الاجتماعية

نصدر عن مجلس النشر العلمي - جامعة الكويت

يرجى اعتماد اشتراكي في المجلة لمدة:

سنة واحدة سنتين ثلاث سنوات أربع سنوات بعدد () نسخة

أرفق طيه قيمة الاشتراك

نقداً/شيك حوالة نقدية إرسال فاتورة للتسديد

الاسم

العنوان الكامل

التاريخ / / التوقيع

ترسل الاشتراكات إلى حوليات الآداب والعلوم الاجتماعية

ص.ب: ١٧٣٧٠ الخالدية - الرمز البريدي 72454 الكويت - هاتف وفاكس: ٤٨١٠٣١٩

قسمة اشتراك

حوليات الآداب والعلوم الاجتماعية

نصدر عن مجلس النشر العلمي - جامعة الكويت

يرجى اعتماد اشتراكي في المجلة لمدة:

سنة واحدة سنتين ثلاث سنوات أربع سنوات بعدد () نسخة

أرفق طيه قيمة الاشتراك

نقداً/شيك حوالة نقدية إرسال فاتورة للتسديد

الاسم

العنوان الكامل

التاريخ / / التوقيع

ترسل الاشتراكات إلى حوليات الآداب والعلوم الاجتماعية

ص.ب: ١٧٣٧٠ الخالدية - الرمز البريدي 72454 الكويت - هاتف وفاكس: ٤٨١٠٣١٩

قسمة اشتراك

حوليات الآداب والعلوم الاجتماعية

نصدر عن مجلس النشر العلمي - جامعة الكويت

يرجى اعتماد اشتراكي في المجلة لمدة:

سنة واحدة سنتين ثلاث سنوات أربع سنوات بعدد () نسخة

أرفق طيه قيمة الاشتراك

نقداً/شيك حوالة نقدية إرسال فاتورة للتسديد

الاسم

العنوان الكامل

التاريخ / / التوقيع

ترسل الاشتراكات إلى حوليات الآداب والعلوم الاجتماعية

ص.ب: ١٧٣٧٠ الخالدية - الرمز البريدي 72454 الكويت - هاتف وفاكس: ٤٨١٠٣١٩



قسم الاشتراكات
حوليات الآداب والعلوم الاجتماعية

ص.ب: ١٧٣٧٠ الخالدية
الكويت 72454

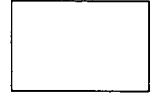
البريد الجوي
BY AIR MAIL
PAR AVION



قسم الاشتراكات
حوليات الآداب والعلوم الاجتماعية

ص.ب: ١٧٣٧٠ الخالدية
الكويت 72454

البريد الجوي
BY AIR MAIL
PAR AVION



قسم الاشتراكات
حوليات الآداب والعلوم الاجتماعية

ص.ب: ١٧٣٧٠ الخالدية
الكويت 72454

البريد الجوي
BY AIR MAIL
PAR AVION

The Rhyme 'n' : Three Poems on Nostalgia

Abstract

This literary study is about three poems by three poets. The first of these poets is Ibn Zaydun from Andalus who declared his love to the Chaliph's daughter, Walada. Walada was a witty woman and a daring poetess, but their love story didn't last for long. The other two are modern poets: Ahmad Shawqi - the most famous Egyptian poet during the stage of Arabic poetry renovation, and Abu Al-Fadl Alwalid, a Lebanese immigrant in Brazil.

The common factor among the three poems is the rhyme "N". In other words, all of these poems end with this sound which is characterized with a special nature and vast capabilities in Arabic. Both of the last two poets had also read Ibn Zaydun's poem, and were influenced by it. They tend either to get close to or far away from its details to simultaneously reiterate continuity and enhance each poet's individual talent.

Moreover, one way or another, all of the three poets had a relationship with Andalus. Ibn Zaydun Was a wazir (a minister) and an ambassador in more than one of Andalus' emirates in the fifth century AH. Shawqi had been exiled to Spain 1941 by the British who colonize Egypt at that time. Shawqi was a supporter of the deposed Khidiwi Abas Hilmi. For that Shawqi stayed at Andalus till 1920. Towards the end of the exile period, he was allowed to move freely, so he visited many places there, where he saw the relics of the glorious Arab civilization.

Abu Al-Fadl Alwalid left his homeland when was a boy, and settled in Brazil, where he converted to Islam, changed his name and declared his admiration for Arabs and Islam and their history. He became a patriotic poet who called for a renaissance based on Islam. Of course, Brazilians in general were of Spanish and Portuguese origin, and the poet considered that as a tie making him closer to them and making them closer to him. He remembered the Arabs in Andalus and considered that an important resource that extends his call for Arabism and strengthens it.

That was the general environment where the three poems were composed, which, despite their similarities, were also dependent on each poet's capability, and his significant individual experience. This capability is reflected in the beauty of each poem with regard to the choice of words, metaphors, and figures of speech that make it an independent entity. Context and sub-themes raised within the frame of the overall idea are also different. There is a big difference between a poet weeping for his sweetheart and a poet exiled and missing his homeland, threatening his opponents, and a poet who is dreaming to regain the national glory, and still feeling that Andalus is an Arabian land calling its people and yearning for them.

That is the field of the study in general. It concerns with rhyme in particular. However, in spite of the similarities between the three poems in meter and rhyme, the ability of each poet to fill in the rhythm, phrases within the verse, in addition to verses, depends on each poet's musical sense, mental activity, and mastering of the language and its relation with ancient usage of words.

The Author

Dr. Soad Abdel Wahhah Al-Abdul Rahman

- Ph. D. in Modern Arabic Literature from Cairo University (1986)
- Assistant Professor of Modern Arabic, Literature, Faculty of Arts, Kuwait University

Publications

A. Books :

- 1 - *Islamiyyat Ahmad Shawky: A Critical Study* Cairo: Madbyly Bookshop, 1989.
- 2 - *Another Face for Death*, Dar Ain Lildirast wal-Buhuth, 1989.
- 3 - *The Other Reading of Literary Masterpieces* Dar Qiba', 1999.
- 4 - *Waves and Drizzle* , Dar Qiba' 2001.

B. Research Papers :

- 1 - "Islamic Poems of Ahmad Shawqi", Al-Bayan, March 24, 1986.
- 2 - "The Difficult Journey: A Bibliography of Fadwa Tuqan", Al-Arabi, 429, Aug. 1994.
- 3 - "Alienation in Kuwaiti Poetry", Annals of the Faculty of Arts, 1994.
- 4 - "The Southerner (or The Life of a Rebellious Poet as Seen By His Wife)", a critical study of Amal Dunqul, Al-Arabi, 437, April 1995.
- 5 - "Narrative Creativity of Yusufidris", a critical study, Al-Arabi, 426 May 1995.

Monograph : 184

The Rhyme 'n': Three Poems on Nostalgia

Dr. Soad Abdel Wahhah Al-Abdul Rahman

Department of Arabic Language and Literature
Faculty of Arts - Kuwait University

حوليات الآداب والعلوم الاجتماعية

Price Of The Monograph					
Kuwait Fills. 500	Emirates D.H. 10	Bahrain B.D. 1	Qatar R.S. 10	Saudi Arabia R.S. 10	Oman R.S. 1
Yemen R.S. 10	Egypt E.P 3	Lebanon L.L. 3000	Jordan Fills 750	Syria S.L. 50	Sudan S.P. 1
Libya L.D. 2	Algeria A.D. 10	Tunis T.D. 1	Morocco M.D. 15		

Subscription For 12 Monographs				
Subscription Period	Subscription Type	Kuwait	Arab Countries	Foreign Countries
1 Year	Individuals	7 K. D	10 K. D	37 \$
	Institutions	37 K.D	37 K. D	150 \$
2 Year	Individuals	12 K. D	17 K. D	62 \$
	Institutions	62 K. D	62 K. D	250 \$
3 Year	Individuals	17 K. D	24 K. D	87 \$
	Institutions	87 K. D	87 K. D	350 \$
4 Year	Individuals	22 K. D	30 K. D	112 \$
	Institutions	112 K. D	112 K. D	450 \$

All correspondence and enquiries must be adressed to:

Editor

ANNALS OF ARTS AND SOCIAL SCIENCES

P.O. Box 17370 El-Khaldiah - KUWAIT 72454

Tel.: 4810319 - Fax: 4810319

ISSN 1560-5248 Key title: Hawliyyat Kulliyat al-Adab

<http://pubcouncil.kuniv.edu.kw/AFA/>

E-mail: aotfoa@kuc01.kuniv.edu.kw

Consultants

Prof. Ahmed Atman

Department of Greek and Latin
Studies - Cairo University

Prof. Ismail S. Mukalled

Department of Political Sciences -
Assiut University

Prof. Jihan Rashti

Department of Radio and Televi-
sion - Cairo University

Prof. Hayat N. Al-Hajji

Department of History - Kuwait
University

Prof. Abdul-Aziz Ham- mouda

Department of English Language
and Literature - Cairo University

Prof. Ezziddin Ismail

Department of Arabic Language
and Literature - Ein Shams Univer-
sity

Prof. Mohammed Gh. Al- Rumeihi

Department of Sociology - Kuwait
University

Prof. Mohammed M. I. Al-Deeb

Department of Geography - Ein
Shams University

Prof. Mahmoud Rajab

Department of Philosophy- Cairo
University

Prof. Mahmoud A. Abu Al-Neel

Department of Psychology - Ein
Shams University

Prof. Mahmoud F. Hijazi

Department of Arabic Language and Literature - Cairo University

Editorial Board

Dr. Nassima R. Al-Ghaith

Editor - in - Chief

Prof. Samir M. Hussein

Department of Mass Communication

Prof. Michael H. Mitias

Department of Philosophy

Dr. Abdul-Rida A. Asiri

Department of Political Sciences

Dr. Othman H. Al-Khadher

Department of Psychology

Dr. Fahed A. Al-Nasser

Department of Sociology

Dr. Faisal A. Al-Kanderi

Department of History

Dr. Layla H. Al-Maleh

Department of Arabic Language
and Literature

Dr. Fatima A. Al-Rajhi

Department of Arabic Language
and Literature

Haifa'a H. Al-Meshari

Managing Editor

ANNALS OF THE ARTS AND SOCIAL SCIENCES

Issued by The Academic Publication Council - Kuwait University

A REFEREED ACADEMIC PERIODICAL THAT PUBLISHES MONOGRAPHS ON TOPICS RELEVANT TO THE SCHOLARLY CONCERNS OF THE VARIOUS DEPARTMENTS IN THE FACULTIES OF ARTS AND SOCIAL SCIENCES:

FACULTY OF ARTS & HUMANITIES:

- Department of Arabic Language and Literature.
- Department of English Language and Literature.
- Department of History.
- Department of Philosophy.
- Mass Communication Department.

FACULTY OF SOCIAL SCIENCES.

- Sociology, Geography, Psychology, Political Sciences.

Volume XXII, 2002



ANNALS OF THE ARTS AND SOCIAL SCIENCES



A refereed scientific periodical that publishes monographs on topics relevant to the scientific concerns of the various departments in the faculties of arts and social sciences

The Rhyme 'n' : Three Peoms on Nostalgia

Dr. Soad Abdel Wahhab Al-Abdul Rahman

Department of Arabic Language and Literature

Faculty of Arts - Kuwait University

Monograph 184

1422 - 1423

Volume XXII

2001 - 2002

The Academic Publication Council

Kuwait University

Established in 1986

Faculty of Arts & Education Bulletin (1972-1979), Journal of the Social Sciences 1973, Kuwait Journal of Science and Engineering 1974, Journal of the Gulf and Arabian Peninsula Studies 1975, Authorship Translation and Publication Committee 1976, Journal of Law 1977, Annals of the Faculty of Arts 1980, Arab Journal for the Humanities 1981, The Educational Journal 1983, Journal of Sharia and Islamic Studies 1983, Medical Principles and Practices 1988, Arab Journal of Administrative Science 1991.